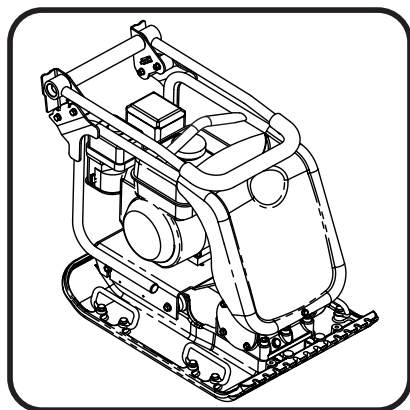




PCX

20/50



- Spare Parts Book
- Ersatzteilhandbuch
- Varaosaluettelo
- Lista Części Zamiennych
- Részek Öldalra dől
- Atsarginiu dalių sąrašas

72

- (GB) Operators Manual
- (D) Bedienungshandbuch
- (SF) Käyttöohje
- (PL) Instrukcja Obsługi
- (LT) Naudojimo Instrukcija
- (HUN) Kezelők Kézi

6

17

28

39

50

61

EC DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION CE DE CONFORMITE / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE / DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE / EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING / EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING



We, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, hereby certify that if the product described within this certificate is bought from an authorised Belle Group dealer within the EEC, it conforms to the following EEC directives: 2006/42/CE (This directive replaces directive 98/37/EC), Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/CE (as amended by 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). The Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) 2002/96/CE, the low voltage directive 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Safety of machinery and associated harmonised standards, where applicable. Noise emissions conform to directives 2000/14/EC Annex VI & 2005/88/EC, for machines under article 12 the notified body is **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.
Noise Technical Files are held at the Belle Group Head Office address which is stated above.



Nous soussignés, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, certifions que si le produit décrit dans ce certificat est acheté chez un distributeur autorisé Belle Group au sein de la CEE, il est conforme aux normes CEE ci-après: 2006/42/CE (Cette norme remplace la norme 98/37/CE), Norme compatible pour l'électromagnétisme 2004/108/CE (modifiée par 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). Les déchets électriques, et d'équipement électronique 2002/96/CE, les caractéristiques basse tension 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Norme de sécurité des machines et des critères associés et configurés, si applicable. Les émissions de bruit sont conformes à la directive 2000/14/EC Annexe VI et 2005/88/CE pour machines , article 12, l'objet mentionné est **AV Technology Limited, AVTECH House, Birhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.
Les dossiers techniques sur les émissions sonores des machines sont détenus au siège social de BELLE GROUP à l'adresse ci-dessus.



La Sociedad, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK 17 0EU, GB**, por el presente documento certifica que si el producto descrito en este certificado es comprado a un distribuidor autorizado de Belle Group en la CEE, este es conforme a las siguientes directivas: 2006/42/CE de la CEE (Esta directiva sustituye a la Directiva 98/37/CE), Directiva 2004/108/CE sobre Compatibilidad Electromagnética (según enmiendas 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). Los residuos eléctricos y electrónicos (RAEE) 2002/96/CE, Directiva sobre Bajo Voltaje 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 de Seguridad de Maquinaria y Niveles armonizados estándares asociados donde sean aplicables. Emisión de Ruidos conforme a la Directiva 2000/14/CE Anexo VI y 2005/88/EC para máquinas bajo artículo 12 la mencionada unidad está **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.
En La Sede Central de Belle Group existen Archivos Técnicos con contenido referente a Niveles de Ruido.



O signatário, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK 0EU, GB**, pelo presente, declara que se o produto descrito neste certificado foi adquirido a um distribuidor autorizado do Belle Group em qualquer país da UE, está em conformidade com o estabelecido nas seguintes diretivas comunitárias: 2006/42/CE (Esta directiva substitui a Directiva 98/37/CE), Directiva de Compatibilidade Electromagnética 2004/108/CE (conforme corrigido pelas 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). O Eléctrico de Desperdiço e Equipamento Electrónico (DEEE) 2002/96/CE, a directiva de baixa voltagem 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Segurança da maquinaria e às normas harmonizadas afins se aplicáveis. As emissões de ruído respetam e estão dentro das diretivas para máquinas 2000/14/CE Anexo VI & 2005/88/EC, artigo 12, sendo o organismo notificado **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.
A informação técnica sobre níveis sonoros está disponível na Sede da Belle Group na morada acima mencionada.



Ondergetekende, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, verklaren hierbij dat als het product zoals beschreven in dit certificaat is gekocht van een erkende Belle Group dealer binnen de EEG, het voldoet aan de volgende EEG richtlijnen: 2006/42/CE (Deze richtlijn vervangt Richtlijn 98/37/EC), Electromagnetische Compatibiliteit Richtlijn 2004/108/CE (geamendement door 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). De afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) 2002/96/CE, de Laagspannings Richtlijn 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Veiligheid van Machines en hieraan gekoppelde geharmoniseerde Standaarden, waar deze van toepassing is. Geluidshinder te voldoen aan de richtlijnen 2000/14/EG en 2005/88/EG bijlage VI, voor toestel onder stuk 12 naar de notified troep zit **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.
Worden de Technische Dossiers van het lawaai gehouden op het adres van het Hoofdkantoor van de Groep Belle dat hierboven ' wordt verklaard.



Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, erklærer hermed, at hvis det i dette certifikat beskrevne produkt er købt hos en autoriseret Belle Group forhandler i EU, er det i overensstemmelse med følgende EØF-direktiver: 2006/42/CE (Dette direktiv erstatter direktiv 98/37/EF), 2004/108/EF (som ændret ved 89/336/EEC, 92/31/EF & 93/68 EF), Afkald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) 2002/96/CE, lavspændingsdirektivet 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Maskinsikkerhed og tilhørende harmoniserede standarder, hvor det er relevant. Støjemission i overensstemmelse med direktiverne 2000/14/EF bilag VI og 2005/88/EF, for maskiner under paragraf 12. Det bemyndigede organ er **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Storbritanien**.
De tekniske støjspecifikationer forefindes på Belle Group's hovedkontor, adressen er skrevet ovenfor.

De tekniske støjspecifikationer forefindes på Belle Group's hovedkontor, adressen er skrevet ovenfor.

PRODUCT TYPE	TYPE DE PRODUIT.....	TIPO DE PRODUCTO.....
MODEL.....	MODELE.....	MODELO.....
SERIAL No.....	N° DE SERIE.....	N° DE SERIE.....
DATE OF MANUFACTURE.....	DATE DE FABRICATION.....	FECHA DE FABRICACIÓN.....
SOUND POWER LEVEL MEASURED /	NIVEAU DE PUISSANCE SONORE MESUREE /	NIVEL DE POTENCIA ACÚSTICA MEDIDO /
.....(GUARANTEED)	(GARANTIE)	(GARANTIZADO)
WEIGHT.....	POIDS.....	PESO.....
TIPO DE PRODUCTO.....	PRODUCTTYPE.....	PRODUKTTYPE.....
MODELO.....	MODEL.....	MODEL.....
NO. DE SÉRIE.....	SERIENUMMER.....	SERIENR.....
DATA DE FABRIC.....	FABRICAGEDATUM.....	FREMSTILLINGSDATO.....
NIVEL DE POTÊNCIA DE SOM MEDIDO /	GEMETEN GELUIDSSTERKTE NIVEAU /	LYEFFEKT NIVEAU MÅLT /
.....(GARANTIDO)	(GEGARANDEERD)	(GARANTERET)
PESO.....	GEWICHT.....	VÆGT.....

Signed by:

Signature:

Medido por:

Assinado por:

Getekend door:

Underskrevet af:

Ray Neilson

Managing Director - On behalf of BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Le Directeur Général - Pour le compte de la SOCIETE BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Director Gerente - En nombre de BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Director-Geral - Em nome de BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Algemeen Directeur - Namens BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Administrerende direktør - På vegne af BELLE GROUP (SHEEN) UK.

Place of Declaration - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Lieu de déclaration - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Declaración hecha en - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Lugar de Declaração - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Plaats van de Verklaring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Sted i erklæring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

Date of Declaration - 2008

Date de déclaration - 2008

Fecha de la declaración - 2008

Data da Declaração - 2008

Datum van de verklaring - 2008

Dato for erklæringen - 2008

EGKONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ / EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING / EC SAMSVARSERKLÆRING / EY-YHDENMUKAISUUSILMOITUS / DEKLARACJA ZGODNOSCI Z PRZEPISAMI UE

(D) Wir, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, bestätige hiermit, dass, wenn das Produkt innerhalb dieser Bescheinigung ist von einem gekauft zugelassen Belle Group-Händler innerhalb der EWG, so entspricht sie den folgenden EG-Richtlinien: 2006/42/CE (Diese Richtlinie ersetzt die Richtlinie 98/37/EG), elektromagnetische Kompatibilität Richtlinie 2004/108/EG (geändert durch 89/336/EWG, 92/31/EWG und 93/68 EWG), Die Elektro-und Elektronik-Altgeräte (WEEE) 2002/96/CE, der Niederspannungs-Richtlinie 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Sicherheit von Maschinen und der damit verbundenen harmonisierten Normen, sofern zutreffend. Geräuschemissionen entsprechen der Richtlinie 2000/14/EG Anhang VI und 2005/88/EG, für Maschinen gemäß Artikel 12 der benannten Stelle ist **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**. **Geräuschtechnische Dokumente stehen in unserer Zentrale unter obig angegebener Adresse zur Verfügung.**

(I) Il Gruppo Belle Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB, certifica che, se il prodotto descritto nel presente certificato viene acquistato da un rivenditore autorizzato Belle gruppo all'interno della CEE, e conforme alle seguenti direttive CEE: 2006/42/CE (presente direttiva sostituisce la direttiva 98/37/CE), elettromagnetica compatibilità con la direttiva 2004/108/CE (modificata dalla 89/336/CEE, 92/31/CEE e 93/68 CEE), L'Elettro di Spreco e l'Apparecchiatura Elettronica (WEEE) 2002/96/CE, la direttiva bassa tensione 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Sicurezza del macchinario e le relative norme armonizzate, se del caso. Emissioni sonore conformi alla direttiva 2000/14/CE, allegato VI e 2005/88/EG, per le macchine a norma dell'articolo 12, l'organismo notificato **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**. **Dati tecnici relativi ai livelli acustici sono disponibili su richiesta dalla sede madre Belle Group al sopra citato indirizzo.**

(S) Undertekendte, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, Storbritannien, intygar härmed att om den produkt som beskrivs i detta intyg är köpt från en auktoriserad Belle-återförsäljare inom EEG, överensstämmer med följande EEG-direktiv: 2006/42/CE (Detta direktiv ersätter direktiv 98/37/EG), Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/CE (ändrad genom direktiv 89/336/EEG, 92/31/EEG och 93/68 EEG), Avfallat Elektrisk och Elektroniska produkter (WEEE) 2002/96/CE, lågsämningsdirektiv 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Maskinsäkerhet och tillhörande harmoniserade standarder, i förekommande fall. Buller följa direktiv 2000/14/EG bilaga VI och 2005/88/EG till maskinen enligt artikel 12 anmälda organet är **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Storbritannien**. **Teknisk dokumentation vad gäller test av maskiners ljud/bullernivå finns dokumenterad hos Belle-Groups huvudkontor i Sheen, England.**

(NO) Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, herved bekræfte at hvis produktet er beskrevet i dette sertifikat er købt fra en autoriseret Belle Group forhandler indenfor EØS, følger det med til følgende EEC direktiver: 2006/42/CE (Dette direktiv erstatter direktiv 98/37/EF), Det elektromagnetiske kompatibilitets-direktiv 2004/108/CE (endret ved 89/336/EEC, 92/31/EEC og 93/68 EEC), Afvallet Elektrisk og Elektronisk Udstyr (WEEE) 2002/96/CE, Lavspenningsdirektiv 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Sikkerhet av maskiner og tilhørende harmoniserte standarder, der dette er aktuelt. Lydeffekt samsvar med direktiv 2000/14/EG vedlegg VI og 2005/88/EG, for maskiner i henhold til artikkel 12 i meldte organ er **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**. **Lydetekniske filer er arkivert hos Bell Group Hovedkontor med adresse som nevnt ovenfor.**

(SF) Me, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, todistaa, että jos tuote on kuvattu tämän todistuksen ostetaan valtuutetun Belle jälleenneijyjä ETY:n sisällä, se täyttää seuraavat EY-direktiivien: 2006/42/EY (tällä direktiivillä korvataan direktiivi 98/37/EY), sähkömagneettinen yhteensopivuutta direktiivin 2004/108/CE (muuteltuna 89/336/ETY, 92/31/ETY ja 93/68 ETY), tuhlaua Sähkö ja Sähköinen Varusteet (WEEE) 2002/96/CE, ihe matallajaindirektiivistä 2006/95/CE, SFS-EN ISO 12100-1:2003 Koneeturvallisuus ja niihin liittyvien yhdenmukaistettujen standardien tarvitessa. Melupäästöjä täyttävät direktiivin 2000/14/EY liitteessä VI ja 2005/88/EG, koneiden 12 artiklan mukaisesti ilmoitetun laitoksen on **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**. **Melumittausten teknilliset arvot ovat saatavana Belle Group pääkonttorin ylläolevasta osoitteesta.**

(PL) My, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Wielka Brytania**, niniejszym poświadczamy, iż produkt opisany w tym świadectwie został zakupiony od autoryzowanej Belle Group w UE i jest zgodny z następującymi dyrektywami UE: 2006/42/EY (Niniejsza dyrektywa zastępuje dyrektywę 98/37/EC), Dyrektywa zgodności elektromagnetycznej 2004/108/CE (z poprawkami wniesionymi przez 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC), Utylizacja sprzętu elektrycznego i elektronicznego 2002/96/CE, dyrektywa w sprawie niskich napięć 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Bezpieczeństwo maszyn i związane normy harmonizacyjne, tam gdzie to ma zastosowanie. Poziom hałasu jest zgodny z Dyrektywą 2000/14/EC Załącznik VI i 2005/88/EG, organizacja zawiadaniama (odnośnie zgodności) to **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Wielka Brytania**. **Informacje Techniczne dotyczące poziomu hałasu są przechowywane w Belle Group – adres powyżej.**

PRODUKTTYP.....	TIPO PRODOTTO	PRODUKTTYP.....
MODELL	MODELLO	MODELL.....
SERIENNR	SERIE N°	SERIE NR.....
HERSTELLUNGSDATUM	DATA DI FABBRICAZIONE.....	TILLVERKNINGSDATUM.....
SCHALLLEISTUNGSPEGEL GEMESSEN I	LIVELLO POTENZA SONORA MISURATA /	LJUDSTYRKA UPPMÄTT /
.....(GARANTIERT)	(GARANTITA)	(GARANTERAD)
GEWICHT.....	PESO	VIKT.....
PRODUKTTYP.....	TUOTETYYPI	TYP PRODUKTO.....
MODELL	malli	MODEL
SERIE NR.....	VALMISTUSNRO	Nr SERII.....
PRODUKSIJONSDATO	VALMISTUSPÄIVÄ	DATAPRODUKCIJ
ÄLYDKRAFTNIVÅ MÅLT /	ÄNENVOIMAKKUUDEN TASO MITATTU /	POZIOM MOCY DŹWIĘKU ZMIERZONY /
.....(GARANTERT)	(TAATUTU)	(GWARANTOWANY)
VEKT.....	MASSA	WAGA

Unterzeichnet von:

Firmato da:

Undertecknat:

Signatur:

Allekirjoitus:

Podpisat:



Ray Neilson

Generalidirektor – Im auftrag von BELLE GROUP (SHEEN) UK.

Amministratore Delegato – Per conto di BELLE GROUP (SHEEN) UK.

V.D. – På vägnar av BELLE GROUP (SHEEN) UK.

Managing Director – På vegne av SOCIETE BELLE GROUP (SHEEN) UK.

Toimitusjohtaja - BELLE GROUP (SHEEN) UK: n puolesta.

Dyrektor Zarządzający – w imieniu BELLE GROUP (SHEEN) UK

Erklärungsart - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Luogo de dichiarazione - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Plats av Erklaring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Sted av Erklæring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Julistuksen paikka - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Miejsce deklaracji - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

Erklärungsdatum - 2008.....
Data de dichiarazione - 2008.....
Datum av Förklaring - 2008.....
Dato av Erklæring - 2008.....
Julistuksen päivämäärä - 2008.....
Data deklaracji - 2008.....

GR

Τεχνικοί φάκελοι που αφορούν τα αποτελέσματα μετρήσεων θορύβου φυλάσσονται στα κεντρικά γραφεία της BELLE, στην ανωτέρω διεύθυνση.

Διευθύνων Σύμβουλος – εκ μέρους της BELLE GROUP (SHEEN) Μεγάλη Βρετανία

Дата декларирования - 2008.....
 Deklaratsiooni kuupäev - 2008.....
 Dienas deklarācija - 2008.....
 Data deklarācijas - 2008.....
 Място на декларация - 2008.....
 Ημερομηνία δήλωσης - 2008.....

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / DECLARATIE DE CONFORMITATE CE / EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT / EC UYUM BİLDİRGESİ / EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI / PREHLÁSENIE O ZHODE



My, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Velké Británie**, tvrdíme, že v případě výrobků uvedených v tomto osvědčení je koupil od autorizovaného dealera Belle skupiny v rámci EHS, že splňuje následující směrnice EHS: 2006/42/CE (tato směrnice nahrazuje směrnici 98/37/ES) (Elektromagnetická kompatibilita Směrnice 2004/108/CE ve znění 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EHS). Odpadných elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ), 2002/96/CE, nízkonapětové směrnice 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Bezpečnost strojních zařízení a související harmonizované normy, popřípadě. Hlukových emisí v souladu se směrnici 2000/14/ES příloha VI a 2005/88/ES, pro stroje podle článku 12 oznámený subjekt **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Velká Británie**.
Technické údaje ohledně hladin hluku jsou k dispozici k nahlédnutí na adrese společnosti Belle Group, která je uvedena výše.



Noi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, certific prin prezenta că în cazul în care produsul descris în cadrul acestui certificat este comparat de la un distribuitor autorizat Belle Group în cadrul CEE, este conformă cu următoarele directive CEE: 2006/42/CE (prezenta directivă înlocuiește Directiva 98/37/CE), de compatibilitate electromagnetică a Directivei 2004/108/CE (astfel cum a fost modificată prin 89/336/CEE, 92/31/CEE și 93/68 CEE), Deșeurile electrice și electronice (DEEE) 2002/96/CE, tensiune scăzută a Directivei 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Securitatea mașinilor și asociate standardele armonizate, acolo unde este cazul. A emisorilor de zgomot în conformitate cu Directiva 2000/14/CE anexa VI & 2005/88/CE, pentru mașini în temeiul articolului 12 organismul notificat este **AV Technology Minimited AVTECH house, Birhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.
Fisele tehnice cu privire la emisiile de zgomot sunt pstrate la Biroul Central Belle Group care este amintit mai sus.



Mi, a **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Egyesült Királyság** ezúton igazolom, hogy ha a termék leírása belől ezt a bizonyítványt vásárolt engedélyezett Belle Group kereskedő az EGK, az megfelel az alábbi EEC irányelveknek: 2006/42/CE (ez az irányelv felváltja a 98/37/EK irányelv), elektromágneses kompatibilitási irányelv 2004/108/CE (módosított 89/336/EGK, 92/31/EGK és 93/68 EGK). A hulladék elektromos és elektronikus berendezések (WEEE) 2002/96/CE, kisfeszültség irányelv 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Gépek biztonsága és a kapcsolódó harmonizált szabványok, adott esetben. Zajkibocsátás megfelel a 2000/14/EK irányelv VI és 2005/88/EK gépész a 12. cikk alapján a bejelentett szervezet: **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Egyesült Királyság**.
A zajkibocsátási adatokat megtalálja a Belle Group fent említett központi címén.



Mi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, ovime potvrđujem da ako proizvod opisan unutar ovog certifikata je kupio od Belle Group ovlaštenog distributera unutar EEE, ona odgovara sljedećim EEC smjernica: 2006/42/CE (Ova direktiva zamjenjuje direktivu 98/37/EC), Elektromagnetska kompatibilnost Direktiva 2004/108/CE (kako je izmijenjena 89/336/EEC, 92/31/EEC i 93/68 EEC), Otpad električne i elektroničke opreme (WEEE) 2002/96/CE, niskonaponske direktive 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Sigurnost strojeva i pridružene usklađene standarde, gdje je primjenjivo. Emisija buke u skladu s direktivom 2000/14/EC Aneks VI i 2005/88/EC, za strojeve iz članka 12. obavješteno tijelo **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.
Tehnička dokumentacija o buci čuva se u sjedištu tvrtke Belle Group čija adresa je gore navedena.



Biz, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, Belle Group Eđer ürün bu sertifikayı içinde açıklanan burada da tasdik AET içinde yetkili Belle Grup diler satın olduğundan, aşağıdaki AET direktiflerine uyumludur: 2006/42/CE (Bu yönerge yönergeleri 98/37/EC yerine), Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/CE (as 89/336/EEC, 92/31/EEC ve 93/68 AET tarafından) değiştirilmiştir. Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman (WEEE) 2002/96/CE, alçak gerilim direktifi 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Makine Güvenliği ve ilgili uyumlaştırılmış standartlar, uygulanabilir Onaylanmış kuruluş, madde 12 altında makineleri için, gültürlü emisyonları direktifleri 2000/14/EC Ek VI ve 2005/88/EC ile uyumlu **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.
Ses Teknik Dosyası yukarıda adresi belirtilen Belle Group Merkez Ofisinde bulunmaktadır.



Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, potvrđujem, že v prípade výrobkov uvedených v tomto osvedčení je kúpil od autorizovaného dealera Belle skupiny v rámci EHS, že spĺňa nasledujúce smernice EHS: 2006/42/CE (táto smernica nahradza smernicu 98/37/ES) (Elektromagnetická kompatibilita Smernica 2004/108/CE v znení 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EHS). Odpadových elektrických a elektronických zariadeniach (OEEZ), 2002/96/CE, nízkonapätové smernice 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Bezpečnosť strojových zariadení a súvisiace harmonizované normy, prípadne. Hlukových emisií v súlade so smernicou 2000/14/ES príloha VI a 2005/88/ES, na stroje podľa článku 12 notifikovaný orgán **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.
Technická dokumentácia obsahujúci hladiny hluku je k dispozícii na adrese vedení spoločnosti Belle Group, ktorá je uvedená výše.

TYP PRODUKU	TIPUL PRODUSULUI	A TERMÉK TÍPUSA
MODEL	MODEL	MODELL
SERI ČÍSL	SERIA	GYÁRI SZÁM
DATUM VÝROBY	DATA FABRICARII	GYÁRTÁSI IDŐ
NAMĚŘENÁ HL. HLUKU /(GARANTOVANÁ)	NIVEL DE ZGOMOT MASURAT /(GARANTAT)	A MÉRT HANGERŐSZINT /(GARANTÁLT)
HMOTNOST	GREUTATEA	SÚLY
TIP PROIZVODA	ŪRŪN TIPI	TYP PRODUKTU
MODEL	MODEL	MODEL
SERIJSKI Br.	SERI NUMARASI	SÉRIOVÉ ČÍSLO
DATUM PROIZVODNJE	ŪRETIM TARIHI	DÁTUM VÝROBY
NIVO SNAGE ZVUKA IZMJEREN /(GARANTIRANO)	SES SEVIYE ÖLÇÜMÜ /(GARANTI EDILEN)	NAMERANÁ HLADINA HLUKU /(GARANTOVANÁ)
TEŽINA	AĞIRLIĞI	HMOTNOST

Podpešal:

Seennat de:

Aláfás:

Potpisao:

Imzalayan:

Podpísal:

Ray Neilson

Generální ředitel - jménem BELLE GROUP (SHEEN) UK
Director General - in numele BELLE GROUP (SHEEN), UK
Űgyvezető igazgató - A BELLE GROUP (SHEEN) UK nevében
Izvršni Direktor - U ime BELLE GROUP (SHEEN) UK
Yönetici - BELLE GROUP (SHEEN) UK adına.
Generálny riaditeľ - menom BELLE GROUP (SHEEN) UK

Místo Deklarace - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Locul Declarației - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Kiadóhely - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Místo izjave o usklađenosti - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Declaration Yeri - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Miesto Deklarácie - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

Datum Deklarace - 2008

Data declaratiiei - 2008

Kiadás Ideje - 2008

Datum izjave o usklađenosti - 2008

Declaration Tarihi - 2008

Dátum Deklarácie - 2008



How To Use This Manual

This manual has been written to help you operate and service the Plate Compactor safely.
This manual is intended for dealers and operators of the Plate Compactor.

Foreword

The **'Environment'** section gives instructions on how to handle the recycling of discarded apparatus in an environmentally friendly way.

The **'Machine Description'** section helps you to familiarise yourself with the machine's layout and controls.

The **'General Safety'** and **'Health and Safety'** sections explain how to use the machine to ensure your safety and the safety of the general public.

The **'Start and Stop Procedure'** helps you with starting and stopping the machine.

The **'Trouble Shooting Guide'** helps you if you have a problem with your machine.

The **'Servicing'** section is to help you with the general maintenance and servicing of your machine.

The **'Warranty'** Section details the nature of the warranty cover and the claims procedure.

The **'CE certificate'** section shows the standards that the machine has been built to.

Directives with regard to the notations.

Text in this manual to which special attention must be paid are shown in the following way:



CAUTION

The product can be at risk. The machine or yourself can be damaged or injured if procedures are not carried out in the correct way.



WARNING

The life of the operator can be at risk.



WARNING



WARNING

*Before you operate or carry out any maintenance on this machine **YOU MUST READ** and **STUDY** this manual.*

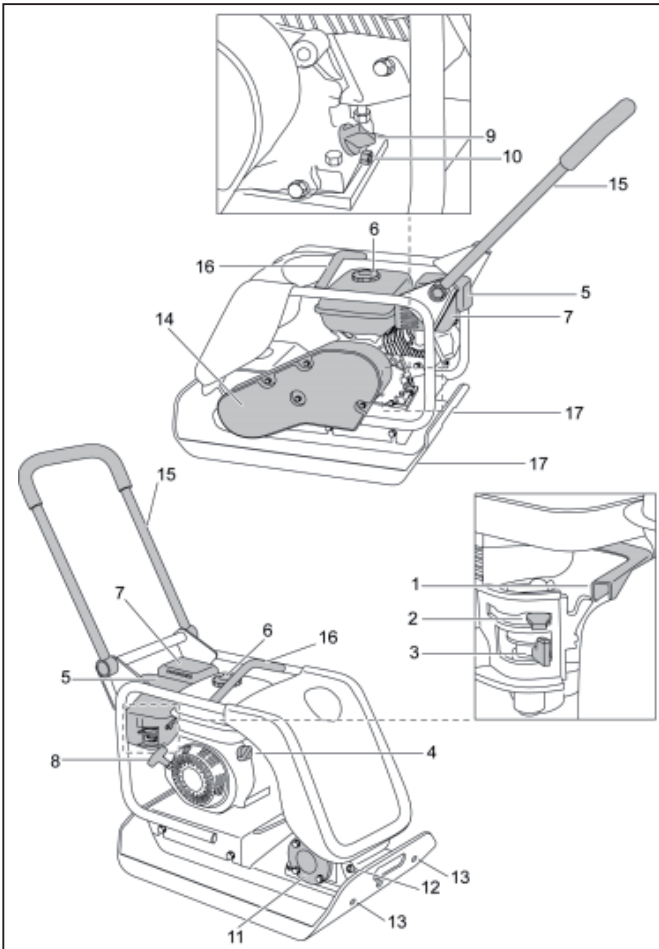
KNOW how to safely use the unit's controls and what you must do for safe maintenance. (NB Be sure that you know how to switch the machine off before you switch on, in case you get into difficulty.)

ALWAYS wear or use the proper safety items required for your personal protection. If you have **ANY QUESTIONS** about the safe use or maintenance of this unit, ASK YOUR SUPERVISOR OR CONTACT: **BELLE GROUP (UK): +44 (0) 1298 84606**



Contents

How to use this manual	6
Warning	6
Machine Description	7
Environment	7
Technical Data	8
Decals.....	9 - 10
General Safety	10
Health and Safety	11
Pre-Start Safety Checks	11
Reasons for Compaction	12
Applications	12
Start & Stop Procedure	12
Operating the Compactor	13
Trouble Shooting Guide	13
Servicing	14
Assembly Instructions	15
Fitting Instructions	15
Warranty	16
C.E. Certificate	2



1. Throttle lever.
2. Choke lever.
3. Fuel ON / OFF lever.
4. Engine ON / OFF switch.
5. Air Filter Housing.
6. Fuel Tank.
7. Exhaust.
8. Recoil Starter Handle.
9. Engine oil filler / dipstick.
10. Engine oil drain plug.
11. Vibrator.
12. Vibrator oil check plug.
13. Attachment point for Paving Pad.
14. Belt guard.
15. Control Handle.
16. Lifting Point.
17. Attachment points for Transporter Options.

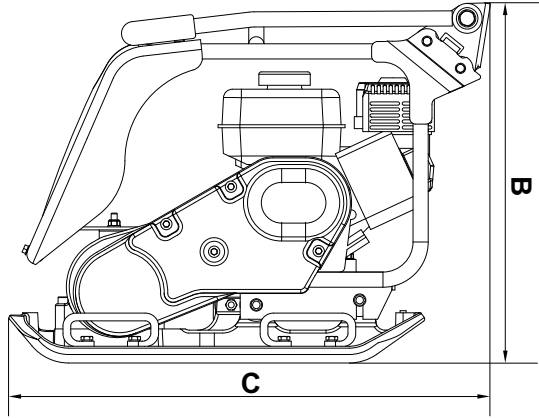
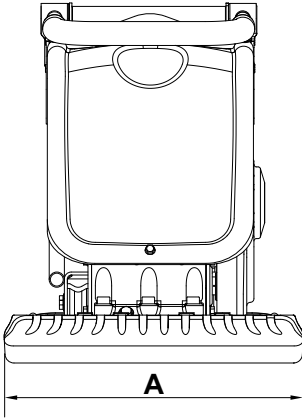
Environment

Safe Disposal.



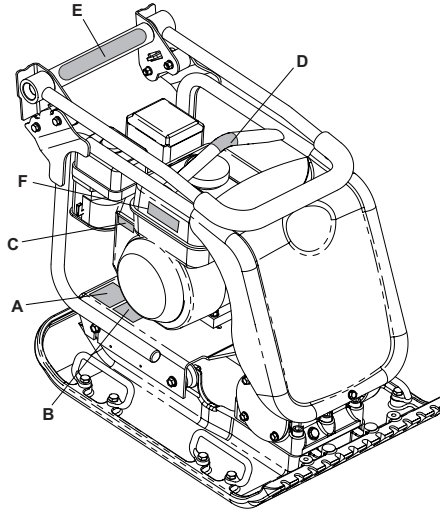
Instructions for the protection of the environment.
The machine contains valuable materials. Take the discarded apparatus and accessories to the relevant recycling facilities.

Component	Material.
Handle	Steel
Front cover	HDPE
Main frame	Steel
Baseplate	Steel
Hand Grips	Rubber
Engine	Aluminium
Flexible Mounts	Steel and Rubber
Various Parts	Steel and Aluminium

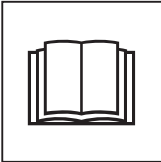


Model	PCX 20/50
A - Plate Width (mm)	500
B - Height - Petrol (mm)	585
C - Length - Petrol (mm)	798
Weight Honda GX160 5.5hp / 4kW (kg)	120
Engine RPM	3600
Vibrator Force (kN)	20
Max. Travel Speed (m/min)	25
Static Pressure (kg/m ²)	501
Sound Power Level	107 (Lw(A))
3 Axis Vibration (m/sec ²)	3.5
Usage Time (Hours)	4.15

- A. Safety Decal
- B. Noise Decal
- C. Engine RPM Decal
- D. Lifting Point Decal
- E. Low HAV Decal
- F. Engine Warning Decal



A - Safety Decal (Part No. 19.0.373)



Please Read
Operators Manual



Wear Protective
Footwear



Wear Ear
Protection



Wear Eye
Protection

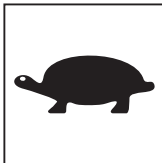
B - Noise Decal (800-99942)

The Noise Level of the machine during operation is 105 dB(A)

C - Engine RPM Decal



Fast Engine Speed
Position



Slow Engine Speed
Position

D - Lifting Point Decal



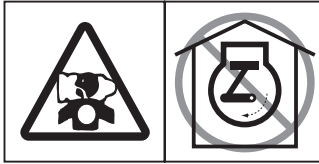
Lifting Point

E - Low HAV Decal (800-99965)

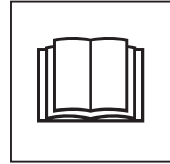
The machine has a UK Patented Design which reduces HAV levels allowing a greater Usage Time.

F - Engine Warning Decal

Petrol is highly flammable. Turn off the Engine and allow time to cool before refuelling.



The Engine emits toxic Carbon Monoxide. Do not run the Engine in an enclosed area.



Please Read Engine Manual

General Safety

For your own personal protection and for the safety of those around you, please read and ensure you fully understand the following safety information. It is the responsibility of the operator to ensure that he/she fully understands how to operate this equipment safely. If you are unsure about the safe and correct use of the Plate Compactor, consult your supervisor or Belle Group.

**CAUTION**

Improper maintenance or use can be hazardous. Read and Understand this section before you perform any maintenance, service or repairs.

- This equipment is heavy and must not be lifted single-handedly, either GET HELP or use suitable lifting equipment. A special transport assembly is available for the compactor (see options).
- Cordon off the work area and keep members of the public and unauthorised personnel at a safe distance.
- Personal Protective Equipment (PPE) must be worn by the operator whenever this equipment is being used (see Health & Safety).
- Make sure you know how to safely switch this machine OFF before you switch it ON in case you get into difficulty.
- Always switch OFF the engine before transporting, moving it around the site or servicing it.
- During use the engine becomes very hot, allow the engine to cool before touching it. Never leave the engine running and unattended.
- Never remove or tamper with any guards fitted, they are there for your protection. Always check guards for condition and security, if any are damaged or missing, DO NOT USE THE COMPACTOR until the guard has been replaced or repaired.
- Do not operate the Compactor when you are ill, feeling tired, or when under the influence of alcohol or drugs.

Fuel Safety**CAUTION**

Fuel is flammable. It may cause injury and property damage. Shut down the engine, extinguish all open flames and do not smoke while filling the fuel tank. Always wipe up any spilled fuel.

- Before refuelling, switch off the engine and allow it to cool.
- When refuelling, DO NOT smoke or allow naked flames in the area.
- Spilt fuel must be made safe immediately, using sand. If fuel is spilt on your clothes, change them.
- Store fuel in an approved, purpose made container away from heat and ignition sources.

Vibration

Some vibration from the compaction operation is transmitted through the handle to the operator's hands. The Belle Group Plate Compactor range has been specifically designed to reduce hand/arm vibration levels. Refer to specifications & technical data for vibration levels and usage times (recommended maximum daily exposure time). DO NOT exceed the maximum usage times.

PPE (Personal Protective Equipment).

Suitable PPE must be worn when using this equipment i.e. Safety Goggles, Gloves, Ear Defenders, Dust Mask and Steel Toe capped footwear. Wear clothing suitable for the work you are doing. Tie back long hair and remove any jewellery which may catch in the equipment's moving parts.

Dust.

The compacting process will occasionally produce dust, which may be hazardous to your health. Always wear a mask that is suited to the type of dust being produced.

Fuel.

Do not ingest fuel or inhale fuel vapours and avoid contact with your skin. Wash fuel splashes immediately. If you get fuel in your eyes, irrigate with copious amounts of water and seek medical attention as soon as possible.

Exhaust Fumes



CAUTION

The exhaust fumes produced by this equipment are highly toxic and can kill!

Do not operate the compactor indoors or in a confined space, make sure the work area is adequately ventilated.

Pre-Start Checks

Pre start-up inspection

The following Pre-start-up inspection must be performed before the start of each work session or after every four hours of use, whichever is first. Please refer to the service section for detailed guidance. If any fault is discovered, the compactor must not be used until the fault is rectified.

1. Thoroughly inspect the compactor for signs of damage. Check components are present and secure. Pay special attention to the belt drive safety guard fitted between the engine and the vibrator unit.
2. Check the engine oil level and top up as necessary.
3. Check the engine fuel level and top up as necessary.
4. Check for fuel and oil leaks.



Reasons For Compaction

Soil, which has been disturbed or new infill, subbase and blacktop, will have small voids or air pockets which, if not compacted, will lead to one or more problems occurring.

1. As traffic crosses the surface of an uncompacted area, the material is compressed. This leads to subsidence of the top surface as the material fills the voids.
 2. A similar situation occurs with static loads on uncompacted ground. The load (e.g. a building) will sink.
 3. Materials with voids are more susceptible to water seepage, leading to erosion. Water ingress may also cause the soil to expand during freezing temperatures and contract during dry spells. Expansion and contraction is a major cause of damage to building foundations and normally leads to the structure requiring underpinning.
- Compaction increases the density of the material and therefore increases its load bearing capacity. Reduces air voids and therefore reduces the risk of subsidence, expansion and contraction, due to ingress of water.



Applications

Applications/materials fall into three categories:

1. Cohesive materials (less than 20% granular) e.g clay, silt & heavy soils.
2. Granular materials (more than 20% granular) e.g hard core, sand & light soils.
3. Bituminous materials e.g asphalt (tarmac), cold lay (bitumin emulsion products).

Moisture content of cohesive & granular materials is critical to effective compaction. If granular material is too dry it will flow around the plate instead of compacting. If the moisture content is too high the material may dry out after compaction and shrinkage will occur.

1400 -1800 kg/m2	COMPACTION PASSES REQUIRED PER LAYER OF COMPACTED THICKNESS UP TO.				
	40MM	60MM	80MM	100MM	150MM
Cohesive Materials**	2**	4**	5**	6**	Reduce Layer Thickness
Granular Materials	2*	3*	4*	5	9
Bituminous	6	10	12		Reduce Layer Thickness

* Usually placed in 100mm minimum layer so not specified by HAUC.

** The nature of cohesive materials makes plate compaction difficult. Optimum compaction is not guaranteed and not recommended by HAUC.



Start and Stop Procedure

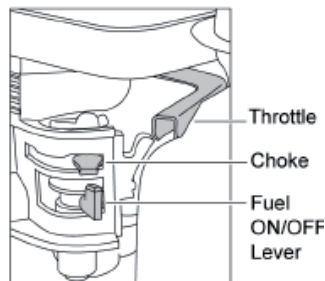


CAUTION

Improper maintenance can be hazardous. Read and Understand this section before you perform any maintenance, service or repairs.

Honda GX120 & GX160

1. Open the fuel tap by moving the fuel ON / OFF lever fully to the right.
2. If starting the engine from cold, set the choke ON by moving the choke lever fully to the left. If restarting a warm engine, the choke is usually not required, however, if the engine has cooled to a degree, partial choke may be required.
3. Turn the engine ON / OFF switch clockwise to the 'I' position.
4. Set the throttle to the idle position by moving the throttle lever fully to the right. Do not start the engine on full throttle, as the compactor will vibrate as soon as the engine starts.
5. Taking a firm hold of the control handle with one hand, grasp the recoil starter handle with the other. Pull the recoil starter until engine resistance is felt, then let starter return.
6. Taking care not to pull the starter's rope fully out, pull the starter handle briskly.
7. Repeat until the engine fires.
8. Once the engine fires gradually set the choke lever to the OFF position by moving it to the right.
9. If the engine fails to fire after several attempts, follow the trouble-shooting guide on page 8.
10. To stop the engine, set the throttle to idle and turn the engine ON / OFF switch anticlockwise to the 'O' position.
11. Turn the fuel off.



- **Take the compactor to where it is required.**

If using the 'Detachable' transport attachment to wheel the unit, tilt the compactor forward to raise the transport wheels off the ground. Swing the transporter frame back, then across to disconnect it from the rear of the compactor. Place the transporter frame somewhere safe until next required. For machines with the 'Fixed' transporter tilt the machine forward, pull the transporter rearwards and upwards, lower the machine to the floor and latch the transporter into the 'up' position.

Where it is necessary to use lifting equipment to position the compactor, make sure the lifting equipment has a WLL (Working Load Limit) suitable for the compactors weight (see specification chart on page 4 or the machine numberplate). Attach suitable chains or slings ONLY to the lifting point on the top of the compactor.

- If the compactor is fitted with the water spray system and the application requires its use, check that the water outlet valve is closed, then fill the water bottle with clean water.

- **Having carried out the checks listed in the 'pre start' section, you may start the engine.**

The Belle Group 'PCx' range of compactors are fitted with a centrifugal clutch, this allows the engine to run at idle without driving the vibrator.

As the engine speed is increased the clutch will engage and will drive the vibrator.

For correct operation, the engine speed should be set to maximum.

- **Set the throttle to maximum and use the control handle to steer or turn the compactor.**

The vibrator will not only cause the baseplate to vibrate but will also cause it to travel forward. During normal operation you should not have to push the compactor but allow it to travel at its own pace. The speed of travel will be determined by the condition of the surface being compacted.

If the surface to be compacted is on a slope, great care must be taken when controlling the compactor's direction of travel. If necessary, use a suitable rope attached to the compactor at a low point on the chassis, to allow a helper to take part of the compactor's weight. Work up and down a slope not across.

- **Work the compactor over the surface in an organised pattern until the required compaction has been achieved.**

Where there are a number of different layers to be compacted on top of each other, compact each layer individually.

- To stop the compactor vibrating, set the throttle to idle.

Troubleshooting Guide

Problem	Cause	Remedy
Engine will not start.	No fuel.	Open fuel tap. Fill fuel tank.
	Engine switched off.	Switch engine on.
	Spark plug fouled.	Clean and reset plug gap.
	Engine cold.	Close choke.
	Engine flooded.	Honda, open choke, fully open throttle, pull recoil starter until engine fires.
		Hatz, move speed control to stop, pull recoil starter 5 times then repeat start procedure.
Engine still will not start.	Major Fault	Contact Agent or Belle Group.
Unit will not vibrate.	Engine speed too slow.	Set engine speed control to fast.
	Drive belt tension loose.	Adjust belt tension.
	Air filter blocked.	Clean or renew air filter.
	Drive failure.	Contact Agent or Belle Group.
	Vibrator failure.	Contact Agent or Belle Group.
Asphalt adhering to plate.	Lack of lubrication.	Use a water spray system.
Paving blocks damaged.	Plate in direct contact with material.	Use a paving pad.
	Standard pad used on Dual Force plate.	Fit correct Dual Force Pad
Bituminous surface flaking (laminating).	Over compaction.	Remove and relay.
Low travel speed (plate sinking).	Layer thickness too deep.	Remove some of the material.
	Moisture content too high or too low.	Remove material and adjust.

Maintenance

The Belle Group 'PCX' range of Single Direction Plate Compactors are designed to give many years of trouble free operation. It is, however, important that the simple regular maintenance listed in this section is carried out. It is recommended that an approved Belle Group dealer carries out all major maintenance and repairs. Always use genuine Belle Group replacement parts, the use of spurious parts may void your warranty. Before any maintenance is carried out on the machine, switch off the engine. If working on a petrol engined machine, disconnect the HT lead from the sparkplug. If working on a diesel engine, make sure that the stop switch is in the stop position. Always set the compactor on level ground to ensure any fluid levels will be correctly read. Only use recommended oils (see chart on following page).

Running In Period

When the compactor is first used from new, the engine oil must be changed after the initial running in period (see engine manual for full detail). The vibrator shaft case oil must be replaced after the first 100 hours use, then after every 500 working hours. For detail on vibrator shaft case oil replacement, see 'Vibrator unit'. The belt tension should be checked after 4 hours use.

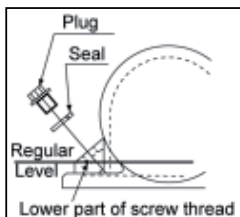
Drive Belt

Remove the belt guard then check the belt tension by placing light finger pressure on the top of the belt, as near central between the engine drive and vibrator pulley. The belt should deflect by between 5mm and 10mm. If the belt tension requires adjustment, loosen the four engine mount bolts enough to allow the engine to be moved. Adjust the engine's position by turning the tension bolt clockwise to increase belt tension, anti-clockwise to decrease. Once set, retighten the engine mount bolts and check the belt tension a second time. Finally, replace the belt guard ensuring it is correctly and securely fitted.

Routine Maintenance		First 4 hours	First month / 20Hours	3 Months 50 Hours	6 months 100 Hours
Engine Oil	Check Level	✓			
	Change		✓		✓
Air Filter	Check Condition/Clean		✓		✓
	Replace when necessary / Every 12 months				
Spark Plug	Change				✓
Drive Belt	Tension	✓	✓	✓	

Oil / Fuel Type & Quantity - Spark Plug Type

	Oil type	Quantity (Litre)	Fuel Type	Capacity (Litre)	Spark Plug Type	Electrode Gap (mm)
Petrol Honda GX160	S.A.E. 10W 40	0.6	Unleaded	3.6	BM6ES or BPR6ES	0.6 - 0.7
Vibrator	Turbine Oil 32	0.4	N/A	N/A	N/A	N/A

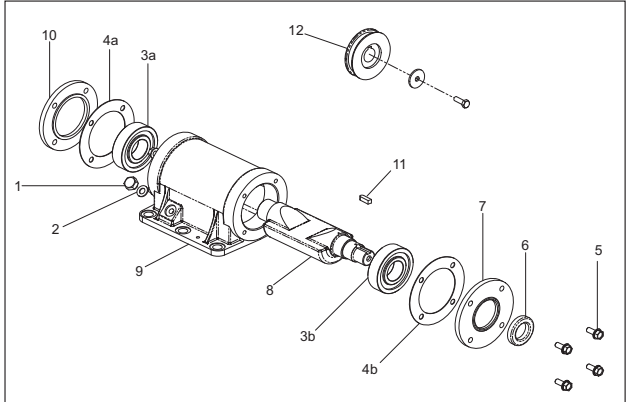


Vibrator Unit.

Remove the plug complete with seal, check that the oil level reaches the bottom thread on the oil plug hole. Top up as necessary with the correct oil (see chart).

Assembly Instructions for Vibrator

1. Clean out Housing (9) with gun wash then blow dry with compressed air.
2. Fit rear Bearing (3a) into Housing and push Shaft (8) into Bearing.
3. Fit front Bearing (3b) onto Shaft and into Housing.
4. Fit Bearing Cover 'B' (10) c/w Gasket (4a) to the rear of the Housing.
5. Fit Oil Seal (6) into Bearing Cover 'A' (7).
6. Fit Bearing Cover 'A' c/w Gasket (4b) to the front of the Housing.
7. Fit Woodruff Key (11) and Pulley (12) onto Shaft.
8. Pour oil into oil drain hole in the housing until oil just starts to trickle out.
9. Fit Copper Washer (2) and Oil Drain Plug (1).
10. Fit Vibrator onto Baseplate and tighten bolts to a torque of 150Nm.
11. Run for approximately 2 minutes to ensure oil does not leak from the Vibrator.



Fitting Instructions

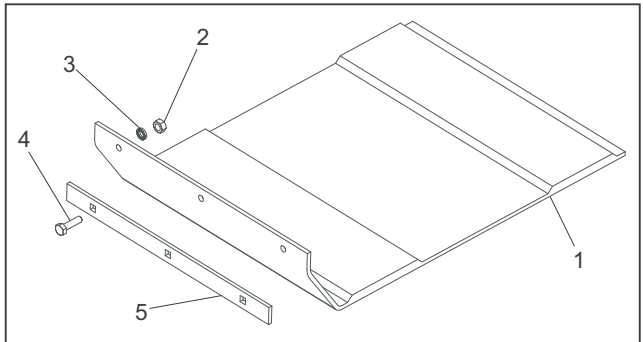
Paving Pad

The paving pad has been designed to be used when tamping down paving slabs and block pavers. However, it should not be used for normal compaction work.

Before fitting, make sure the paving pad you have is the correct size and the correct type (HAUC 'Dual Force' or standard).

To fit the Paving Pad (1), place the pad under the plate ensuring the securing holes line up with the holes on the front of the baseplate.

The securing coach bolts (4) should be passed through the clamp strip (5) then the paving pad (1) and finally through the baseplate. They are in turn secured in place with the nut (2) and washer (3).



Transporter Attachment

The transporter attachment enables the operator to move the compactor to the work place with the minimum of effort.

Removable Transporter Attachment

To fit the transport attachment, align the pivot bracket with the holes on the rear of the baseplate.

The two securing bolts should be passed through the pivot bracket and the baseplate. They are in turn secured in place with the Nyloc nut and washer.

Slide the wheel frame onto the pivot bracket, tilt the compactor forward then swing the wheel frame forward and under. Finally, tilt the compactor back and onto the wheels.

Fixed Transporter Attachment

To fit the transport attachment, align the bracket with the holes on the rear of the bedplate. The two securing bolts should be passed through the bracket and into the bedplate.



Warranty

Your new Belle Group 'PCX' single direction plate compactor is warranted to the original purchaser for a period of one-year (12 months) from the original date of purchase.

The Belle Group warranty is against defects in design, materials and workmanship.

The following are not covered under the Belle Group warranty:

1. Damage caused by abuse, misuse, dropping or other similar damage caused by or as a result of failure to follow assembly, operation or user maintenance instructions.
2. Alterations, additions or repairs carried out by persons other than Belle Group or their recognised agents.
3. Transportation or shipment costs to and from Belle Group or their recognised agents, for repair or assessment against a warranty claim, on any machine.
4. Materials and/or labour costs to renew, repair or replace components due to fair wear and tear.

The following components are not covered by warranty.

- Drivebelt/s
- Engine air filter
- Engine spark plug

Belle Group and/or their recognised agents, directors, employees or insurers will not be held liable for consequential or other damages, losses or expenses in connection with or by reason of or the inability to use the machine for any purpose.

Warranty Claims

All warranty claims should firstly be directed to Belle Group, either by telephone, by Fax, by Email, or in writing.

For warranty claims:

Tel: +44 (0)1298 84606 Fax: +44 (0)1298 84722

Email : Warranty@belle-group.co.uk

Write to:

Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton,
Derbyshire,
SK17 0EU
England.

Diese Anleitung soll Ihnen die sichere Bedienung und die Instandhaltung des Plattenrüttlers erleichtern. Diese Anleitung ist für Händler und Benutzer des Plattenrüttlers bestimmt.

Vorwort

Im Abschnitt „Umwelt“ finden sich Anweisungen über die Entsorgung bzw. Verwertung der Bauteile dieses Geräts nach Ablauf seiner Nutzungsdauer auf umweltfreundliche Art und Weise.

Der Abschnitt „Maschinenbeschreibung“ soll Sie mit dem Maschinenlayout und den einzelnen Bedienelementen vertraut machen. Die Abschnitte „Allgemeine Sicherheit“ und „Gesundheits- und Arbeitsschutz“ beschreiben die Benutzung der Maschine zur Gewährleistung Ihrer eigenen Sicherheit und von Mitgliedern der Öffentlichkeit.

Unter „Starten und Abstellen“ werden die Inbetriebsetzung und die Abschaltung der Maschine beschrieben.

Die „Hinweise für die Fehlersuche“ helfen Ihnen, Störungsursachen der Maschine aufzufinden.

Im Abschnitt „Instandhaltung“ finden sich die Angaben für die allgemeine Instandhaltung und die Wartung Ihrer Maschine.

Der Abschnitt „Gewährleistungen“ detailliert die von uns übernommenen Pflichten und beschreibt das Verfahren für die Stellung von Gewährleistungsansprüchen.

Der Abschnitt „CE-Zertifikat“ enthält Angaben über die eingehaltenen Standards.

Warnhinweise:

In dieser Anleitung finden sich folgende Warnhinweise, die unbedingt beachtet werden müssen:



WARNEN

Beschädigungs- bzw. Verletzungsgefahr. Bei Nichteinhaltung der vorgeschriebenen Arbeitsweise besteht die Gefahr von Maschinenschäden bzw. Personenverletzungen.



WARNUNG

Lebensgefahr für den Bediener.

Warnung



WARNUNG

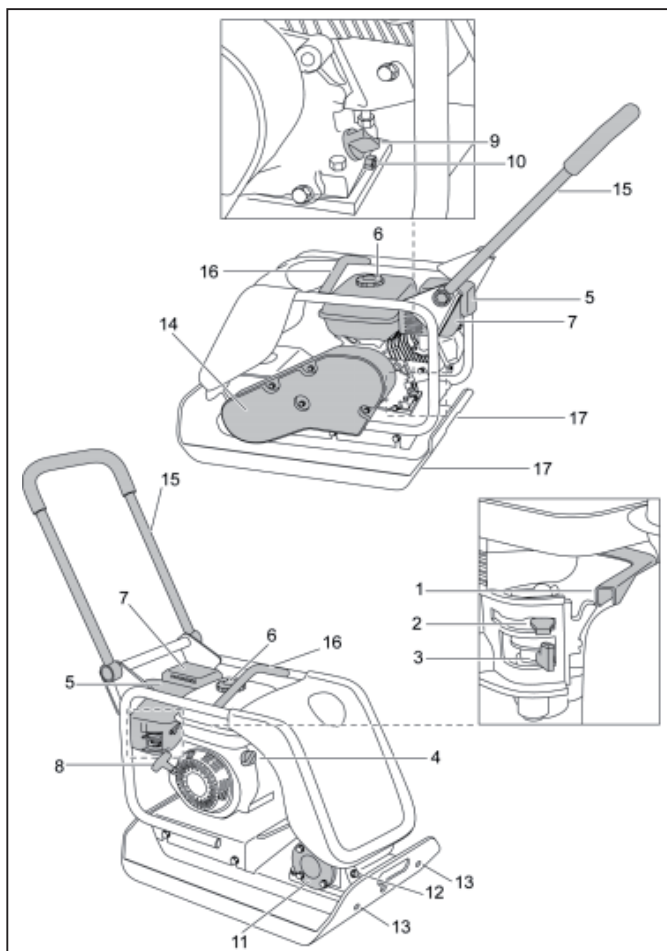
Vor Benutzung der Maschine bzw. vor der Ausführung von Instandhaltungsarbeiten MÜSSEN SIE SICH MIT DEM INHALT DIESER ANLEITUNG VERTRAUT MACHEN !

SIE MÜSSEN MIT DER SICHEREN BEDIENUNG DER MASCHINE VERTRAUT SEIN und wissen, welche Instandhaltungsarbeiten für Ihre ständige Sicherheit erforderlich sind. (N.B. Informieren Sie sich vor dem Einschalten der Maschine, wie Sie wieder abstellen können, damit Sie Probleme vermeiden).

Sie müssen IMMER die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung tragen. IBEI FRAGEN über die sichere Benutzung oder Instandhaltung dieses Geräts: FRAGEN SIE IHREN VORGESETZTEN, ODER WENDEN SIE SICH Altrad Belle: +44 (0) 1298 84606

Inhaltsverzeichnis

Benutzung dieser Anleitung.....	17
Warnung.....	17
Maschinenbeschreibung.....	18
Umwelt.....	18
Technische Daten.....	19
Aufkleber	20 - 21
Allgemeine Sicherheit.....	21
Arbeitsschutzschwingungen.....	22
Kontrollen vor dem Start	22
Warum Rütteln?.....	23
Anwendungen.....	23
Start- & Stopperverfahren.....	23
Bedienung des Rüttlers.....	24
Hinweise für die Fehlersuche.....	24
Wartung	25
Rüttelwerk.....	26
Montagehinweise.....	26
Gewährleistung.....	27
Konformitätsbescheinigung	3



1. Motordrehzahlregler.
2. Choke-Zug.
3. Stellhebel Kraftstoff EIN/AUS.
4. Motor EIN/AUS-Schalter.
5. Luftfiltergehäuse.
6. Kraftstofftank.
7. Auspuff.
8. Starterzuggriff.
9. Motorenöl-Füllstutzen/Peilstab.
10. Ölablassschraube.
11. Rüttelwerk.
12. Ölstandkontrollschraube f. Rüttelwerk.
13. Montagepunkt für Blockpflaster-Rüttelplatte.
14. Treibriemen-Schutzabdeckung.
15. Steuergriff.
16. Anschlagpunkt.
17. Anschlagösen für Transportvorrichtung.

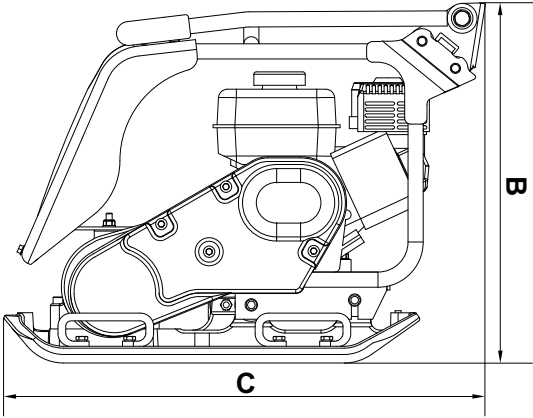
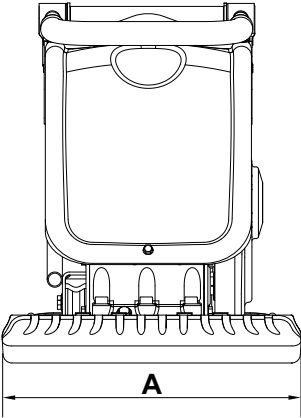
Sichere Entsorgung.



Hinweise für den Umweltschutz. Ihre Maschine enthält wertvolle Werkstoffe.

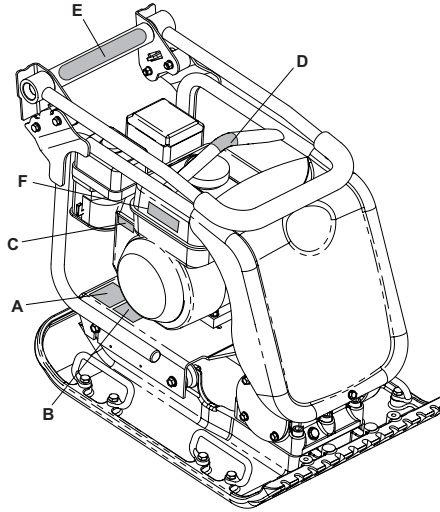
Übergeben Sie daher die Maschine nach Ende der Nutzdauer zur Entsorgung einem geeigneten Recycling-Betrieb.

Bauteil	Werkstoff
Griff	Accacio
Frontabdeckung	HDPE
Huaptraumen	Stahl
Grundplatte	Stahl
Handgriffe	Gummi
Motor	Aluminium
Flexible Lager	Stahl und Gummi
Sonstige Teile	Stahl und Aluminium

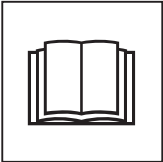


Model	PCX 20/50
A - Breite (mm)	500
B - Höhe - Petrol (mm)	585
C - Länge - Petrol (mm)	798
Gewicht Honda GX160 5.5hp / 4kW (kg)	120
Motordrehzahl	3600
Rüttelkraft (kN)	20
Max. Fahrgeschwindigkeit (m/min)	25
Statische Pressung (kg/m ²)	501
Geräuschpegel	107 (Lw(A))
Dreiachsenschwingung (m/sec ²)	3.5
Einschaltdauer (Hours)	4.15

- A. Sicherheitsaufkleber
- B. Lärmaufkleber
- C. Motordrehzahl-Aufkleber
- D. Aufnahmepunkt-Aufkleber
- E. Aufkleber niedrige Hand-Arm-Vibration
- F. Motorwarnaufkleber



A - Sicherheitsaufkleber (Teil Nr. 19.0.373)



Lesen Sie bitte die
Gebrauchsanweisung



Tragen Sie
Schutzschuhe



Tragen Sie
Gehörschutz



Tragen Sie
Augenschutz

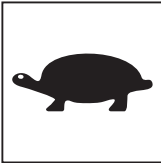
B - Lärmaufkleber (800-99942)

Der Lärmpegel der Maschine während des Betriebs ist 107 dB(A)

C - Motordrehzahl-Aufkleber



Stellung schnelle
Motorgeschwind-
igkeit



Stellung niedrige
Motorgeschwind-
igkeit

D - Aufnahmepunkt-Aufkleber



Aufnahmepunkt

E - Aufkleber niedrige Hand-Arm-Vibration (800-99965)

Die Maschine verfügt über patentiertes UK-Design, das den Grad der Hand-Arm-Vibration-reduziert und eine längere Nutzungsdauer ermöglicht.

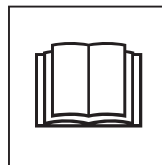
F - Motorwarnaufkleber



Benzin ist hochbrennbar. Schalten Sie den Motor aus und lassen Sie ihn abkühlen, bevor Sie Kraftstoff nachfüllen.



Der Motor emittiert toxisches Kohlenmonoxid. Lassen Sie den Motor nicht in einer geschlossenen Umgebung laufen.



Lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung des Motors.



Allgemeine Sicherheit

Zur Gewährleistung Ihres persönlichen Schutzes und des Schutzes anderer machen Sie sich bitte mit den nachfolgenden Sicherheitshinweisen vertraut. Der Bediener des Geräts ist dafür verantwortlich, dass er/sie mit dem sicheren Betrieb dieses Geräts vertraut ist. Wenn Sie mit der korrekten und sicheren Benutzung des Plattenrüttlers nicht vertraut sind, dann wenden Sie sich an Ihren Vorgesetzten oder direkt an Altrad Belle.



WARNEN

Falsche Bedienung oder Instandhaltung ist gefährlich. Vor der Ausführung von Instandhaltungs- und Reparaturarbeiten bitte unbedingt diesen Abschnitt lesen.

- Diese Ausrüstung ist schwer und darf nicht von einer einzelnen Person gehoben werden. Sorgen Sie für eine Hilfskraft oder ein geeignetes Hubgerät. Für den Rüttler ist eine spezielle Transportvorrichtung lieferbar (siehe „Als Option lieferbare Sonderausrüstungen“).
- Den Arbeitsbereich abgrenzen und Mitglieder der Öffentlichkeit und unbefugtes Personal fernhalten.
- Bei der Benutzung dieses Geräts muss unbedingt die vorgeschriebene Schutzkleidung bzw. Schutzausrüstung getragen werden. (Siehe Arbeitssicherheit & Gesundheit).
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten der Maschine, wie Sie sie wieder abschalten können. So vermeiden Sie Probleme.
- Maschine IMMER vor dem Transport oder vor dem Umsetzen bzw. der Instandhaltung AUSschalten.
- Während des Betriebs wird der Motor sehr heiß. Lassen Sie den Motor vor dem Berühren abkühlen!
- Nie den Motor bei unbeaufsichtigter Maschine laufen lassen. Angebrachte Schutzabdeckungen nie entfernen oder abändern. Sie dienen Ihrem eigenen Schutz! Schutzabdeckungen immer auf ihren Zustand und auf Sicherheit kontrollieren- Bei Schäden oder fehlenden Abdeckungen. RÜTTLER NICHT BENUTZEN, bis die Abdeckung repariert oder erneuert worden ist..
- Benutzen Sie den Rüttler nie, wenn Sie sich unwohl oder müde fühlen, oder unter dem Einfluss von Alkohol oder Medikamenten stehen. Sicherheit beim Umgang mit Kraftstoffen.



WARNEN

Kraftstoffe sind leicht brennbar. Sie können schwere Verletzungen und Sachschäden verursachen. Vor dem Nachfüllen von Kraftstoff Motor abstellen. Kein offenes Feuer. Rauchverbot. Verschütteten Kraftstoff sofort aufnehmen und entsorgen.

- Vor dem Nachfüllen von Kraftstoff Motor abstellen und abkühlen lassen.
- Beim Nachfüllen von Kraftstoff gelten RAUCHVERBOT und KEIN OFFENES FEUER.
- Verschütteten Kraftstoff unverzüglich mit Sand aufnehmen. Beim Verschütten auf Kleidungsstücke diese wechseln.
- Kraftstoffe in einem speziellen Behälter entfernt von Wärme und Zündquellen lagern.

Schwingungen

Schwingung kann beim Rütteln über den Lenker auf die Hände des Bedieners übertragen werden. Das Altrad Belle-Rüttlerprogramm wurde speziell zur Minimierung auf die Hände/die Arme übertragenen Schwingung konstruiert. Angaben über den Schwingungspegel und die Benutzungszeiten (empfohlenes tägliches Maximum) finden sich in der technischen Spezifikation. Die maximale Benutzungszeit NICHT ÜBERSCHREITEN.

Persönliche Schutzausrüstung

Bei Benutzung dieses Geräts muß die persönliche Schutzausrüstung getragen werden Schutzbrille, Handschuhe, Gehörschutz, Staubschutzmaske und Sicherheitsschuhe mit Zehenschutz. Immer geeignete Arbeitsbekleidung tragen. Lange Haare hochstecken und Schmuckstücke ablegen, die sich in beweglichen Teilen verfangen können.

Staub.

Beim Rütteln entsteht gelegentlich Staub, der gesundheitsschädlich wirken kann. Immer eine für den entwickelten Staub geeignete Staubschutzmaske tragen.

Kraftstoff.

Kraftstoff nicht verschlucken, und Kraftstoffdämpfe nicht einatmen. Hautkontakt vermeiden. Kraftstoffspritzer sofort gut abwaschen. Beim Verspritzen in die Augen, unverzüglich mit großen Mengen Wasser spülen und sobald wie möglich ärztliche Behandlung aufsuchen.

Auspuffgase**WARNEN**

Die Auspuffgase dieses Geräts sind hochgiftig. Lebensgefahr !

Kontrollen Vor Dem Start**Inspektion vor dem Start**

Die nachfolgende Inspektion muß am Anfang jedes Arbeitstags oder nach vier Stunden Benutzung durchgeführt werden, je nachdem. Welcher Zeitpunkt zuerst eintritt. Detaillierte Angaben finden sich in der Instandhaltungsanleitung. Bei Feststellung von Mängeln darf die Maschine nicht benutzt werden, bis der Mangel abgestellt ist.

1. Den Rüttler gründlich auf Schäden kontrollieren. Kontrollieren, ob alle Einzelteile sicher befestigt sind. Besonders auf die Treibriemen-Schutzabdeckungen zwischen Motor und Rüttelwerk achten.
2. Öfüllstand am Motor kontrollieren. Ggf. nachfüllen.
3. Kraftstoffstand kontrollieren und nach Bedarf auffüllen.
4. Auf Kraftstoff- und Ölleckstellen kontrollieren.

Warum Rütteln?

D

Rückgefüllter Bodenaushub oder neu eingefüllter Boden, Packlagen und Decklagen haben kleine Hohl- oder Lufträume, die unterschiedliche Probleme verursachen können, wenn keine Verdichtung erfolgt.

1. Beim Befahren nicht verdichteter Oberflächen wird das Material komprimiert. Die Oberfläche sinkt dann unter Füllung der Hohlräume ein.
2. Eine ähnliche Situation tritt bei statischer Belastung von nicht verdichteten Flächen ein. Lasten (z.B. Gebäude) sinken.
3. Material mit Hohlräumen ist wasserdurchlässiger, was zu Erosion führen kann. Wassereindringen kann auch zur Ausdehnung des Bodens bei Frost und zu Schrumpfung bei trockener Witterung führen. Ausdehnung und Schrumpfung ist eine der häufigsten Ursachen von Fundamentschäden und kann ein Absteifen notwendig machen. Verdichten steigert die Dichte des Materials und verbessert demgemäß die Tragfähigkeit. Es reduziert das Hohlraumvolumen und damit das Risiko einer Setzung, sowie von Ausdehnung und Schrumpfung durch Wassereindringen.

Anwendungen

D

Anwendungen/Material fallen in drei Kategorien:

1. Kohäsives Material (Korngehalt unter 20%) z.B. Ton, Schluff & schwere Böden.
2. Körniges Material (Korngehalt mehr als 20%) z.B. Packlagen, Sand & leichte Böden.
3. Bitumenhaltiges Material z.B. Asphalt (Teerdecken), Kaltasphalt (Bitumen emulsionsprodukte).

Der Feuchtegehalt von kohäsivem & körnigem Boden ist für eine wirksame Verdichtung kritisch. Ist körniges Material zu trocken, wird es nicht verdichtet, sondern es bewegt sich an der Platte vorbei. Ist der Feuchtegehalt zu hoch, dann kann das Material nach dem Verdichten unter Schrumpfung austrocknen.

1400 -1800 kg/m2	ERFORDERLICHE ANZAHL DURCHGÄNGE JE VERDICHTETE LAGE.				
	40MM	60MM	80MM	100MM	150MM
Kohäsiver Boden**	2**	4**	5**	6**	Schichtdicke reduzieren
Körniges Material	2*	3*	4*	5	9
Bitumenhaltiges Material	6	10	12		Schichtdicke reduzieren

* Gewöhnlich Minstdicke 100mm, d.h. keine HAUC-Spezifikation.

** Die Art des kohäsiven Untergrunds macht das Plattenverdichten schwer. Optimale Verdichtung ist nicht gewährleistet bzw. wird nach HAUC nicht empfohlen.

Start-und Stoppverfahren

D

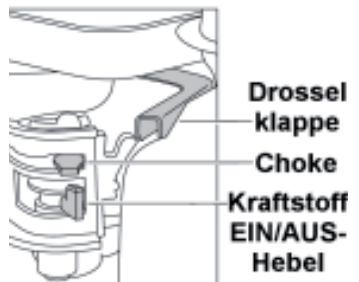


WARNEN

Falsche Instandhaltung ist gefährlich. Diesen Abschnitt vor der Ausführung von Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten unbedingt lesen

Honda GX120 & GX160

1. Kraftstoffhahn durch Drehen des EIN AUS Hebels nach rechts öffnen.
2. Bei Motor-Kaltstart, Choke in EIN-Stellung bringen. Hierzu den Choke-Hebel ganz nach links drehen. Beim Neustart mit warmem Motor wird gewöhnlich kein Choke benötigt, wenn nicht der Motor bereits teilweise abgekühlt ist. Dann kann teilweise Choke-Öffnung notwendig sein.
3. Motor-EIN/AUS-Schalter nach rechts in die „I“-Position drehen.
4. Drosselklappe in die Leerlaufstellung bringen. Dazu den Drosselklappenzug ganz nach rechts stellen. Motor nicht in dieser Stellung starten, weil der Rüttler dann sofort beim Motorstart anfängt zu rütteln.
5. Den Steuergriff mit einer Hand festhalten, dann den Schwungradstartergriff mit der anderen ziehen, bis ein Widerstand spürbar wird, dann zurücklaufen lassen.
6. Starterzug kräftig ziehen, aber darauf achten, dass der Starterzug nicht über seine gesamte Länge ausgezogen wird.
7. Vorgang bis zum Zünden des Motors wiederholen.
8. Nach dem Zünden CHOKE-Zug wieder in die AUS-Position (Rechtsdrehung) stellen.
9. Zündet der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht, Hinweise für die Fehlersuche anwenden.
10. Zum Motorabstellen, Drosselklappe in Leerlaufstellung bringen und Motor-EIN/ AUS-Schalter nach links in die „0“-Stellung bringen.
11. Kraftstoffzufuhr absperrn.



- **Den Rüttler an den Einsatzort bringen.**

Bei Verwendung der „abnehmbaren“ Transporträder, den Rüttler nach vorne Kippen, so dass die Transporträder vom Boden abheben. Den Transportrahmen nach hinten und dann quer schwenken, so dass er von der Rückseite des Rüttlers gelöst wird. Transportrahmen bis zur nächsten Benutzung an seinem sicheren Ort verstauen. Bei Maschinen mit fest eingebauter Transportvorrichtung Maschine nach vorne kippen und Transportvorrichtung nach hinten und nach oben ziehen. Maschine auf den Boden absenken und Transportvorrichtung in der gehobenen Lage verriegeln. In Fällen, in denen Hebezeug erforderlich ist, um den Rüttler an den Einsatzort zu bringen, darauf achten, dass das Sicherheitstragvermögen (siehe Spezifikationsblatt auf Seite 6 oder dem Maschinen-Typenschild). Gehänge NUR an den Anschlagösen auf der Oberseite des Rüttlers anschlagen.

- Ist der Rüttler mit einem Wasserstrahlsystem ausgestattet, und wird dieses für die Anwendung benötigt, das Wasserablassventil schließen, dann die Wasserflasche mit reinem Wasser auffüllen.

- **Nach Durchführung der Kontrollen im Abschnitt „Vor dem Start“ darf der Motor angelassen werden.**

Rüttler der Altrad Belle-Typenreihe 'PCX' sind mit einer Fliehkraftkupplung ausgestattet, die einen Motorleerlauf ohne Antrieb des Rüttelwerks gestattet. Mit steigender Drehzahl wird die Fliehkraftkupplung eingerückt und das Rüttelwerk fängt an mitzulaufen. Zur Gewährleistung einwandfreier Funktion soll mit höchster Motordrehzahleinstellung gearbeitet werden.

- **Drosselklappe auf höchste Drehzahl stellen und Rüttler mit dem Lenker steuern oder wenden.**

Das Rüttelwerk bewirkt nicht nur ein Schwingen der Rüttelplatte, sondern bewirkt auch den Vorschub des Geräts. Im normalen Betrieb braucht der Rüttler also nicht geschoben werden, sondern bewegt sich unter eigener Kraft. Die Vorschubgeschwindigkeit ist vom Zustand der gerüttelten Oberfläche abhängig. Hat die zu rüttelnde Oberfläche Gefälle, so ist die Vorschubrichtung sorgfältig zu wählen. Falls erforderlich, muss der Rüttler am Unterteil des Tragrahmens mit einem Zugseil gesichert werden, über das eine Hilfskraft das Gewicht des Rüttlers abfangen können. Gefälle sind in auf und ab zu bearbeiten, nicht in Querrichtung und Schräglage.

- **Den Rüttler in einem regelmäßigen Muster über die Oberfläche führen, bis die gewünschte Verdichtung erreicht ist.** Sollen mehrere übereinanderliegende Schichten verdichtet werden, muss jede einzelne Lage individuell gerüttelt werden.

- Zum Abstellen des Rüttelwerks Drosselklappe in die Leerlaufstellung bringen.

Problema	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor no arranca.	Kein Kraftstoff.	Kraftstoffhahn öffnen.
	Motor abgestellt	Kraftstofftank füllen.
	Verschmutzte Zündkerze	Motor Einschalten.
	Motor Kalt	Reinigen und Elektrodenabstand neu Einstellen
	Motor Obgesoffen.	Choke schließen
Engine still will not start.	Major Fault	Honda, Drossel ganz öffnen, dann Starterzug betätigen. Bis motor Züngen.
Gerät schwingt nicht.		Hatz, Drehzahlregler in Stop-stellung bringen, Starterzug 5-mal ziehen, dann neu starten.
	Motordrehzahl zu gering	
	Triebriemen Lose	Contact Agent or Altrad Belle.
	Blockierter Luftfilter.	Drehzahl erhöhen.
Asphalt bleibt an Platte hängen.	Rüttelwerk Fehlerhaft.	Riemen nachjustieren.
	Rüttelwerk ausgefallen	Reinigen oder ersetzen
	Mangelhafte Schmierung.	Kundendienststelle Benachrichtigen.
Beschädigte Blockpflastersteine	Platte in direktem kontakt mit material	Kundendienststelle Benachrichtigen.
	Standardplatte auf Dual Force gerat.	
Abblatzen von bitumenhaltigen Decken.		Dual Force-platte benutzen.
Zu geringer Vorschub (Platte sinkt).	Zu stark Verdichtung.	
	Schichtdicke zu hoch.	Entfernen und neu verlegen.
	Feuchtegehalt zu hoch Oder zu. niedrig.	Material teilweise entfernen.
		Material abnehmen und dicke anpassen.

Instandhaltung

Die Altrad Belle Typenreihe 'PCX' von Einachsenrüttler sind so konstruiert, dass eine Nutzdauer von vielen Jahren ohne besondere Probleme gewährleistet ist. Es ist jedoch wichtig, dass die in diesem Abschnitt beschriebenen Instandhaltungsarbeiten in regelmäßigen Zeitabständen ausgeführt werden. Wir empfehlen ihnen, alle wesentlichen Instandhaltungs- und Wartungsarbeiten durch eine anerkannte Altrad Belle-Kundendienststelle durchführen zu lassen.

Verwenden Sie nur anerkannte Altrad Belle-Ersatzteile. Die Verwendung von ungeeigneten Teilen anderer Hersteller kann unsere Gewährleistung ungültig machen. Vor der Durchführung von Instandhaltungsarbeiten unbedingt den Motor abstellen.

Beim Arbeiten an einem Gerät mit Ottomotor, die Hochspannungsleitung von der Zündkerze abnehmen. Beim Arbeiten an einem Dieselmotor sicherstellen, dass der Stop-Schalter in der Stop-Stellung steht. Den Rüttler bei Kontrollen immer auf ebenem Boden abstellen, damit Flüssigkeitsstände korrekt abgelesen werden können. Nur empfohlene Schmierstoffe verwenden (siehe die Schmierstofftabelle auf der nächsten Seite).

Einlaufzeit

Beim ersten Einlaufen des Rüttlers muss das Motorenöl nach Ende der eigentlichen Einlaufzeit gewechselt werden (vollständige Angaben finden sich in der Betriebsanleitung für den Motor). Das Schmieröl im Wellengehäuse des Rütteltriebs muss nach den ersten 1000 Betriebsstunden ebenfalls gewechselt werden. Die Treibriemenspannung ist nach den ersten 4 Betriebsstunden zu kontrollieren.

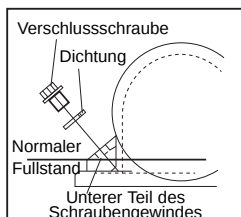
Treibriemen

Schutzabdeckung des Riemens abnehmen, dann Riemen Spannung kontrollieren. Hierzu mit leichtem Fingerdruck möglichst mittig zwischen Antriebsmotor und Rüttelwerk- Riemenscheibe auf den oberen Gurtstrang drücken. Der Riemen muss sich um 5mm bis 10mm durchdrücken lassen. Ist ein Nachspannen notwendig, die vier Motor- Befestigungsschrauben lösen und den Motor entsprechend verschieben. Zur Erhöhung der Treibriemenspannung, Spannbolzen nach rechts, zur Verringerung nach links drehen. Nach der Einstellung Motor-Befestigungsbolzen wieder anziehen und Treibriemenspannung erneut kontrollieren. Abschließend die Schutzabdeckung wieder korrekt aufsetzen und festschrauben.

		Alle 4 Stunden	1 Monat / 20 H	3 Monate / 50 H	6 Monate / 100 H
Motoröl	Füllstands - Kontrolle	✓			
	Wechsel		✓		✓
Luftfilter	Kontrolle / Reinigen		✓		✓
	Nach Bedarf erneuern / Alle 12 Stunden				
Zündkerze	Wechsel				✓
Treibriemen	Spannung	✓	✓	✓	

Öl-/ Kraftstofftyp & mengen - Zündkerzentyp

	Öltype	Menge	Kraftstofftyp	Fassungsver- mögen	Kerzentyp	Zündspalt (mm)
Otto Motor Honda GX160	S.A.E. 10W 40	0.6ltr	Blyfri	3.6ltr	BM6ES or BPR6ES	0.6 - 0.7
Rüttel	Turbine Oil 32	0.4ltr	Ikke Relevant	Ikke Relevant	Ikke Relevant	Ikke Relevant

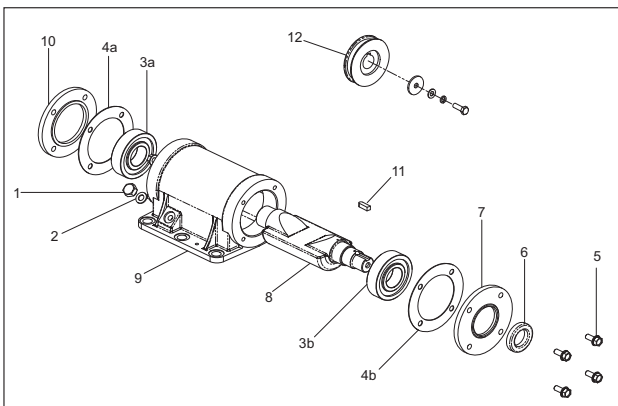


Rüttlerteil.

Unterer Teil des Schraubengewindes Verschlusschraube komplett mit Dichtung entfernen. Kontrollieren, ob der Ölstand gerade die unterste Gewindesteigung der Verschlusschraube erreicht. Erforderlichenfalls mit Öl der korrekten Qualität nachfüllen (siehe Tabelle).

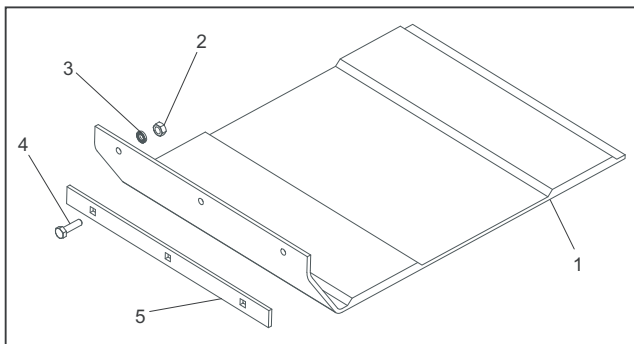
Rüttler-Montageanleitung

1. Gehäuse (9) mit Spülflüssigkeit auswaschen und mit Pressluft trocknen.
2. Hinteres Lager (3a) im Gehäuse montieren und Welle (8) in das Lager schieben.
3. Vorderes Lager (3b) auf die Welle und in das Gehäuse schieben.
4. Lagerdeckel ,B' (10) mit Flachdichtung (4a) hinten am Gehäuse montieren.
5. Öldichtung (6) in den Lagerdeckel 'A' (7) einsetzen.
6. Lagerdeckel 'A' mit Flachdichtung (4b) vorne am Gehäuse montieren.
7. Passfeder (11) und Riemenscheibe (12) auf der Welle montieren.
8. Gehäuse durch die Ablauföffnung im Gehäuse einfüllen, bis gerade Öl austritt.
9. Kupferscheibe (2) und Ölablassschraube (1) montieren.
10. Rüttelwerk auf die Rüttelplatte schrauben und Bolzen auf ein Anziehdrehmoment von 150Nm anziehen.
11. Ca. 2 Minuten lang laufen lassen, damit das Rüttelwerk auf Öllecks kontrolliert werden kann.

**Montagehinweise**

Die Blockpflaster-Rüttelplatte wurde für das Nivellieren von Platten und Blockpflaster konstruiert. Diese Platte darf jedoch nicht für gewöhnliche Verdichtungsarbeiten benutzt werden. Vor der Montage die vorhandene Rüttelplatte auf korrekte Größe und Type kontrollieren (HAUC 'Dual Force' oder Standardtyp).

Zur Montage der Blockpflaster-Rüttelplatte (1) die Rüttelplatte und die Halteplatte legen. Darauf achten, dass die Befestigungsbohrungen mit den Bohrungen auf der Vorderseite der Halteplatte fluchten. Die Befestigungsbolzen (4) sind durch die Sicherungsleiste (5), dann die Blockpflaster-Rüttelplatte (1) und schließlich die Halteplatte zu stecken. Sie werden danach mit Mutter (2) und Scheibe (3) befestigt.



Montageanleitung Die als Option lieferbare Transportvorrichtung macht es dem Benutzer möglich, den Rüttler mit minimaler Anstrengung zum Einsatzort zu transportieren..

Abnehmbare Transportvorrichtung

Zur Montage der Transportvorrichtung, die Halterung der Drehachse mit den Bohrungen hinten an der Basisplatte ausrichten. Die beiden Befestigungsbolzen durch die Halterung der Drehachse und die Basisplatte stecken.

Die Bolzen werden mit Nyloc-Muttern und Scheiben gesichert.

Transportradrahmen auf die Drehachsenhalterung schieben, Rüttler nach vorne kippen und dann den Transportradrahmen nach vorne und unter des Gerät schwenken.

Zuletzt den Rüttler nach hinten auf die Räder Kippen.

Feste angebaute Transportvorrichtung.

Zur Montage dieser Transportvorrichtung die Halterung mit den Bohrungen hinten auf der Halteplatte ausrichten. Die beiden Befestigungsbolzen durch die Halterung in die Halteplatte einsetzen.

Den neuen ‚PCX‘-Einachsennüttler von Altrad Belle ‚PCX‘ gewährleisten wir für einen Zeitraum von einem Jahr (12 Monate) gerechnet ab dem ursprünglichen Kaufdatum. Diese Gewährleistung gilt für den ersten Käufer. Diese Gewährleistung erstreckt sich auf Konstruktions- und Materialfehler und Sachmängel.

Die Altrad Belle Gewährleistung gilt in folgenden Fällen nicht:

1. Mutwillige Schäden, Schäden durch Missbrauch, Aufprallschäden oder ähnliche Schäden, die durch Nichtbeachtung der Montage-, Benutzungs oder Instandhaltungsanweisungen verursacht worden sind.
2. Änderungen oder Reparaturen, die von anderen als Altrad Belle oder deren anerkannte Kundendienststellen durchgeführt worden sind.
3. Transport- oder Versandkosten an und von Altrad Belle oder deren anerkannte Kundendienststelle zu Reparaturzwecken, oder zur Kontrolle von Maschinen bei Garantieansprüchen.
4. Material- und Lohnkosten für die Erneuerung, Reparatur oder den Ersatz von Teilen, die natürlichem Verschleiß unterliegen.

Nachfolgende Teile sind von unserer Gewährleistung ausgeschlossen:

- Treibriemen
- Motor-Luftfilter
- Zündkerzen

Belle Group und deren Beauftragte, Geschäftsführer, Mitarbeiter oder Versicherer übernehmen keinerlei Haftung für Folge- oder andere Schäden oder Kostenerstattungsansprüche die darauf beruhen, dass sich die Maschine nicht für einen bestimmten Zweck verwenden lässt.

Garantiefall

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte zunächst entweder telefonisch, per Fax, E-Mail oder schriftlich an die Altrad Belle.

Rufnummern für Garantieansprüche:

Tel: +44(0)1298 84606

Fax: +44(0)1298 84722

Email : Warranty@belle-group.co.uk

Korrespondenzanschrift:

Altrad Belle Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England



Käyttöohjeen lukuohje

Tämä käyttöohje on laadittu helpottamaan "PCX" maantiivistäjän käyttöä ja huoltoa turvallisesti. Teos on tarkoitettu "PCX" maantiivistäjän jälleenmyyjien ja käyttäjien käyttöön.

Esipuhe

'**Ympäristö**' osassa annetaan ohjeita kuinka käsitellä käytöstä poistetun laitteen kierrätettäviä osia ympäristöä suojelevalla tavalla.

'**Moottorin kuvaus**' osa helpottaa tutustumaan moottoriin ja auttaa sen hallinnassa.

'**Yleinen turvallisuus**' ja '**Terveys ja turvallisuus**' osat kertovat kuinka kuinka käyttäjän ja ympäristön turvallisuus turvataan laitetta käytettäessä.

'**Käynnistys ja Pysäytys**' helpottavat laitetta käynnistettäessä ja pysäytettäessä.

'**Vianetsintä**' osa auttaa, jos laitteessa esiintyy häiriö.

'**Huolto**' osa antaa yleisiä huolto-ohjeita ja auttaa huoltamaan laitetta.

'**Kaaviot ja Osaluettelo**' osassa esitellään laitteen osat yksityiskohtaisesti ja kaikkien osien numerot jos mahdollinen varaosatarve ilmenee.

'**Takuu**' osa kertoo mitä takuu kattaa ja kuinka takuuhakemus tehdään.

'**Yhdenmukaisuusselvitys**' osassa selvitetään standardit, joiden mukaisesti laite on rakennettu.

Huomioidut direktiivit.

Tässä käyttöohjeessa on käytetty seuraavia erityistä huomiota vaativia merkintöjä



VAARA

Laitte saattaa aiheuttaa vaaraa. Laitte tai käyttäjä saattaa vahingoittua tai vammautua, jos toimenpidettä ei suoriteta oikealla tavalla.



VAROITUS

Laitteen käyttäjän henki saattaa olla vaarassa.



VAROITUS



VAROITUS

LUE JA OPETTELE tämä käyttöohje ennenkuin käytät tai ennenkuin huollat tätä laitetta.

OPETTELE kuinka tämän laitteen säätimiä käytetään turvallisesti ja mitä toimia tämän laitteen turvallinen huolto vaatii. (Huom! Ennenkuin käynnistät laitteen, niin selvitä kuinka laite sammutetaan mahdollisessa ongelmatilanteessa.)

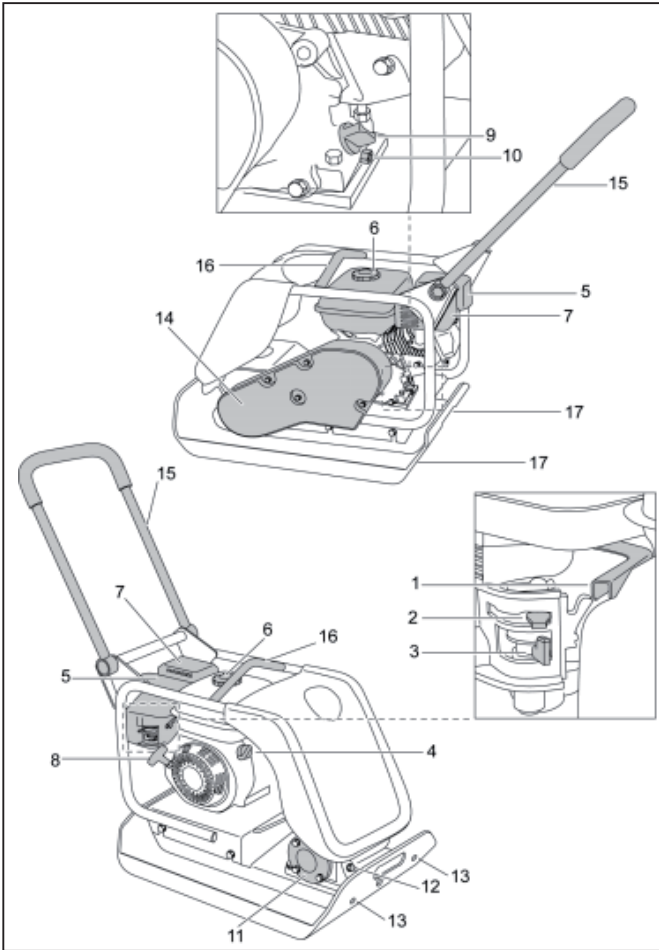
KÄYTÄ aina asianmukaisia henkilökohtaisia turvavälineitä.

Jos sinulla on jotain **KYSYTTÄVÄÄ** laitteen turvallisuudesta käytöstä tai tämän laitteen huollosta, niin **KYSY ESIMIEHELTÄSI** TAI OTA YHTEYTTÄ **Severäl Oy Puh. 09-3489110**.



Sisällysluettelo

Käyttöohjeen lukuohjeet	17
Varoitus.....	17
Laitteen kuvaus	18
Ympäristö	18
Teknillinen erittely	19
Tarrat	20 - 21
Yleinen turvallisuus.....	21
Terveys ja turvallisuus	22
Turvallisuustarkistukset ennen käynnistämistä	22
Syyt maantiivistämiseen	23
Käyttökohteet.....	23
Käynnistys ja pysäytystoiminnot.....	23
Toimintaohjeet	24
Vianetsintäohje	24
Huolto	25
Asennusohje.....	26
Kiinnitysohjeet	26
Takuu	27
Yhdenmukaisuus vakuutus.....	3



1. Kaasuvipu
2. Rikastinvipu
3. Polttoaineen AUKI/KIINNI vipu
4. Moottorin PÄÄLLÄ/POIS katkaisin
5. Ilmansuodattimen kotelo
6. Polttoainesäiliö
7. Pakoputki
8. Käynnistyskahva
9. Moottoriöljyn täyttö/ mittatikku
10. Moottoriöljyn tyhjennystulppa
11. Tärytin
12. Täryttimen öljyn tarkistustulppa
13. Kiinnityskohta vesisuihkutinlaitteelle tai katukivisuojujalle
14. Hihnasuoja
15. Ohjaukahva
16. Nostokohta
17. Kiinnityskohdat kuljetuslisävarusteille

Ympäristö

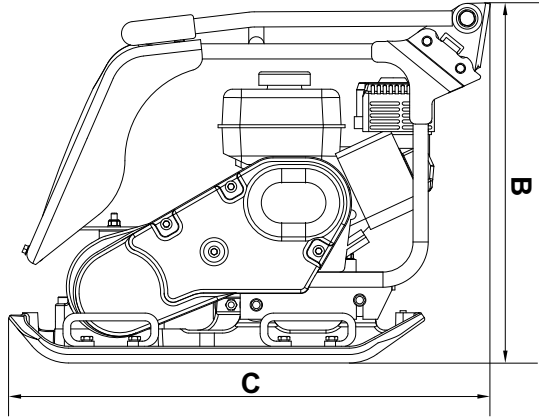
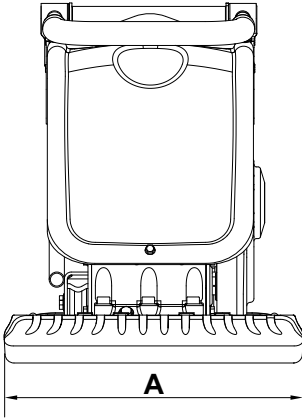


Turvallinen käytöstä poisto.



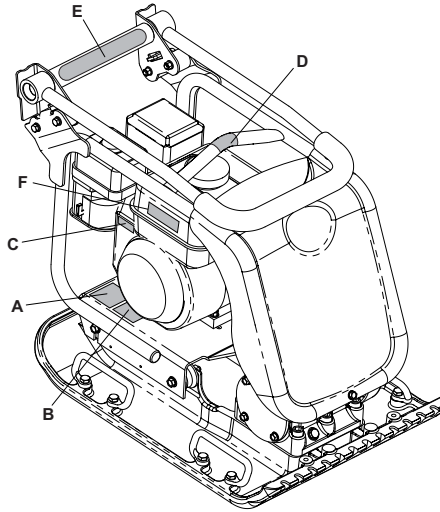
Ympäristönsuojeluohjeet. Moottori sisältää arvokasta materiaalia. Vie käytöstä poistettu laite ja tarvikkeet asianmukaiseen kierrätyslaitokseen.

Osa	Materiaali
Ohjaukahva	Teräs
Suojakuori edessä	HDPE
Laitteen runko	Teräs
Pohjalevy	Teräs
Kädensijat	Kumi
Moottori	Alumiini
Joustokiinnikkeet	Teräs ja kumi
Muut osat	Teräs ja alumiini

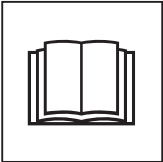


Malli	PCX 20/50
A - Pohjalevyn Leveys (mm)	500
B - Korkeus - Bensiini (mm)	585
C - Pituus - Bensiini (mm)	798
Massa Honda GX160 5.5hp / 4kW (kg)	120
Moottorin RPM	3600
Tärinävoima (kN)	20
Suurin kulkunopeus (m/min)	25
Staattiseen Paineeseen (kg/m ²)	501
Äänen voimakkuustaso	107 (Lw(A))
3 suunnan tärinä (m/sec ²)	3.5
Työskentelyaika (Tuntia)	4.15

- A. Turvatarra
- B. Käyntiäänitarra
- C. Moottorin kierrosluvun tarra
- D. Nostokahvatarra
- E. Vähäinen tärinäaltistus -tarra
- F. Moottorin varoitustarra



A - Turvatarra (Osa nro 19.0.373)



Tutustu
käyttöohjeeseen



Käytä
suojajalkineita



Käytä
kuulosuojaimia



Käytä
silmäsuojainta

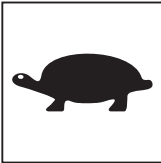
B - Käyntiäänitarra (800-99942)

Koneen melutaso käytön aikana on 105 dB(A)

C - Moottorin kierrosluvun tarra



Suuri moottorin
kierrosluku



Pieni moottorin
kierrosluku

D - Nostokahvatarra



Nostokahva

E - Vähäinen tärinäaltistus -tarra (800-99965)

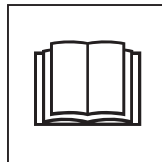
Koneessa on Isossa-Britanniassa patentoitu suunnittelu, joka vähentää käyttäjän yläraajoihin kohdistuvaa tärinää ja mahdollistaa pidemmän käyttöajan.

F - Moottorin varoitustarra

Bensiini on herkästi syttyvää. Sammuta moottori ja anna sen jäähtyä ennen tankkausta.



Moottorista syntyy myrkyllisiä häkäpäästöjä. Moottoria ei saa pitää käynnissä suljetussa tilassa.



Tutustu käyttöohjeeseen

Yleinen turvallisuus

Oman ja lähellä oleskelevien turvallisuuden takia lue nämä ohjeet ja varmista, että ymmärrät oheiset turvallisuusohjeet. Käyttäjän velvollisuus on varmistaa, että hän ymmärtää kuinka tätä laitetta käytetään turvallisesti. Jos olet epävarma "PCX" maantiivistäjän turvallisesta ja oikeasta käytötavasta, niin kysy esimieheltäsi, Several Oy:stä tai Belle Groupista lisätietoja.

**VAARA**

Asiaankuulumaton huolto tai käyttö saattavat aiheuttaa vaaran. Lue ja ymmärrä tämä osa ennenkuin suoritat mitään huoltoa tai korjaustoimenpidettä.

- Tämä laite on raskas, sitä ei saa nostaa yksin, hanki APUA tai käytä sopivaa nostolaitetta. Maantiivistäjään on saatavana kuljetusta varten lisälaite (katso lisävarusteet)
- Merkitse työskentelyalue ja huolehdi, että yleisö ja asiaankuulumattomat henkilöt ovat turvallisen matkan päässä
- Laitteen käyttäjän on pukeuduttava turvaliiveihin (PPE) aina, kun laitetta käytetään (ks. Terveys&Turvallisuus)
- Varmistu ennen laitteen käynnistämistä, että hätätilanteessa tiedät kuinka laite sammutetaan
- SAMMUTA laite aina ennen kuljetusta, ennen liikkumista työmaalla tai ennen sen huoltoa
- Käytön aikana laite kuumentuu, anna moottorin jäähtyä ennenkuin kosket siihen. Älä milloinkaan jätä moottoria käyntiin ja ilman huomiota
- Älä poista suojalaitetta tai käytä maantiivistäjää ilman suojalaitetta, ne ovat käyttäjän suojana. Tarkista jatkuvasti suojalaitteet ja niiden kunto, jos havaitset niiden vaurioituneen tai puuttuvan, niin ÄLÄ KÄYTÄ MAANTIIVISTÄJÄÄ ennenkuin suoja on korjattu tai asetettu paikoilleen.
- Älä käytä Maantiivistäjää jos olet sairas, tunnet väsymystä tai jos olet alkoholin tai huumeiden vaikutuksen alainen

Polttoaine Turvallisuus**VAARA**

Polttoaine on herkästi syttyvää. Se saattaa aiheuttaa vamman tai esinevahingon. Sammuta moottori, sammuta kaikki avotuli , älä tupakoi täyttyessäsi polttoainesäiliötä. Pyyhi pois aina välittömästi kaikki polttoaineroiskeet.

- Sammuta moottori ja anna sen jäähtyä ennen polttoaineen täyttöö
- Kun lisäät polttoainetta, niin ÄLÄ tupakoi tai salli avotulta lähistöllä
- Roiskunut polttoaine täytyy poistaa turvallisesti välittömästi hiekan avulla. Jos polttoainetta on roiskunut vaatteille, niin vaihda ne
- Säilytä polttoaine hyväksytyssä sitä varten tehdystä astiassa, poissa kuumuudesta ja erillään kipinälähteistä.

Värinä

Osa maantiivistäjän tärinästä välittyy kädensijan kautta käyttäjän käsiin. Käsitärinän vähentäminen oli uuden Belle Group "PCX" tärinälevy valikoiman suunnittelun lähtökohtana. Tarkastelun kohteena on mittaus- ja tekniset tiedot värähtelytasoista ja käyttöajoista (suositellut suurimmat päivittäiset käyttöajat). ÄLÄ ylitä maksimi käyttöaikoja.

Henkilökohtaiset suojavarusteet

Kun käytät laitetta, pue yllesi henkilökohtaiset suojavarusteet, suojalasit, -käsineet, korvatulpat, pölysuoja ja teräskärjellä suojatut jalkeet.

Käytä työn mukaista vaatetusta. Sido pitkät hiukset ja poista korut, jotka saattavat tarttua laitteen liikkuviin osiin.

Pöly

Tiivistystyö aiheuttaa usein pölyä, joka saattaa olla vahingollista terveydellesi. Käytä syntyvälle pölylle soveltuvaa suojaa.

Polttoaine

Älä hengitä polttoainehöyryjä ja vältä polttoaineen joutumista iholle. Pese polttoaineroiskeet välittömästi. Jos polttoainetta joutuu silmiisi, huuhtelee runsaalla vesimäärällä ja hakeudu lääkärihoitoon välittömästi.

Pakokaasut



VAARA

Tämän laitteen pakokaasut ovat erittäin myrkyllisiä ja voivat johtaa kuolemaan !

Älä käytä maantiivistäjää sisätiloissa tai suljetussa tilassa. Varmista, että työskentelyalue on hyvin tuuletettu.

Tarkistukset ennen käynnistämistä

Tarkistukset ennen käynnistämistä

Oheiset tarkistukset tulee tehdä aina työpäivän alussa ennen laitteen käynnistämistä tai joka neljän tunnin käytön jälkeen, sen mukaan kumpi ajankohta on aikaisemmin.

Löydät tarkemmat ohjeet huolto-ohjeista. Jos tarkistuksessa löytyy vikaa, niin maantiivistäjää ei saa käyttää ennenkuin vika on korjattu.

1. Etsi merkkejä vioista tarkistamalla maantiivistäjä joka puolelta. Tarkista, että osat ovat paikoillaan ja kiinni. Kiinnitä erityistä huomiota moottorin ja värinälaitteen väliseen hihnasuojaan.
2. Tarkista moottorin öljytaso ja täytä tarvittaessa.
3. Tarkista polttoainetaso ja täytä tarvittaessa.
4. Tarkista polttoaine ja öljyvuodot.



Syitä maantiivistykseen

Maaperä, jota on muokattu tai jossa on uusi täyte, pohja tai asfaltti sisältää huokosia tai onteloita. Jos niitä ei tiivistetä, niin seurauksena on yksi tai useampia ongelmia.

1. Kun liikenne ylittää tiivistämättömän pinnan, materiaali tiivistyy. Tämä johtaa pinnan vajoamiseen, koska massa täyttää huokokset.
2. Samanlainen tilanne syntyy, kun tiivistämättömällä pinnalla on paikallaanpysyvä kuorma. Kuorma vajoaa(esim.rakennus)
3. Huokoinen materiaali on herkkää veden suodautumiselle, joka johtaa eroosioon.

Kosteus saattaa aiheuttaa maaperän laajenemisen jäätyessä tai kutistumisen sen kuivuessa. Laajeneminen ja kutistuminen ovat suurimpia syitä rakennusten perustusten vaurioitumiseen ja se vaatii yleensä perustusten tukemista.

Tiivistäminen lisää materiaalin tiiveyttä ja kasvattaa sen kuormankantokykyä.

Se vähentää kosteuden aiheuttamaa huokoisuutta ja siten pienentää vajoamisriskiä, laajenemista ja kutistumista.



Käyttökohteet

Käyttökohteet/ materiaalit jaetaan kolmeen luokkaan:

1. Koheesio materiaalit(rakeisuus alle 20 %) esim. savi, siltti ja raskaat maalajit.
2. Rakeiset maalajit(rakeisuus yli 20 %) esim. sepele, hiekka ja kevyet maalajit
3. Bitumipitoiset materiaalit esim. asfaltti(öljysora), bitumiseokset

Oheisesta taulukosta selviää HAUC vaatimukset kerrospaksuuden ja ylityskertojen määrät "Dual Force" levyllä. Jos käytetään tavallista laitetta parhainta tiivistystä ei voida taata, kuitenkin jos kerrospaksuutta ohennetaan ja ylityskertoja lisätään, niin tulos paranee.

1400 -1800 kg/m2	TIIVISTYSKERTOJEN MÄÄRÄ/ KERROS TIIVISTYSKERROKSEN PAKSUUS				
	40MM	60MM	80MM	100MM	150MM
Koheesio Materiaalit**	2**	4**	5**	6**	Ohenna kerroksen paksuutta
Rakeiset Materiaalit	2*	3*	4*	5	9
Bitumipitoiset Materiaalit	6	10	12		Ohenna kerroksen paksuutta

* Yleensä kerrospaksuus on vähintään 100mm, joten näille kerroksille HAUC ei määrittele ylityskertoja.

** Koheesio materiaalia on vaikea tiivistää levytiivistäjällä. Optimi tiivistystä on vaikea saavuttaa, joten HAUC ei määrittele ylityskertoja.



Käynnistys- ja pysäytystoiminnot

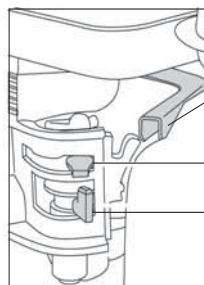


VAARA

Sopimaton huolto saattaa olla vaarallinen Lue ja ymmärrä tämä osa ennenkuin suoritat mitään kunnossapito, huolto tai korjaus tehtäviä

Honda GX120 & GX160

1. Avaa polttoainehana kääntämällä ON/OFF vipua loppuun asti oikealle.
2. Jos käynnistät kylmää moottoria, aseta rikastinvipu ON asentoon kääntämällä sitä loppuun asti vasemmalle. Lämpimän moottorin käynnistäminen ei yleensä vaadi rikastimen käyttöä, kuitenkin jos moottori on osittain jäähtynyt, niin rikastimen osittainen käyttö saattaa olla tarpeellista.
3. Käännä moottorin ON/OFF katkaisin myötäpäivää "I" asentoon.
4. Aseta kaasuvipu joutokäyntiasentoon kääntämällä kaasuvipua loppuun asti oikealle. Älä käynnistä moottoria täydellä kaasulla, koska maantiivistäjä alkaa väristä välittömästi moottorin käynnistyttyä.
5. Ota kiinni ohjaustangosta voimakkaasti toisella kädellä. Ota toisella kädellä luja ote käynnistyskahvasta. Vedä, kunnes tunnet moottorin vastuksen, vapauta käynnistyskahva saattaen paikoilleen.
6. Varo, ettet vedä käynnistysnarua liian paljon ulos, nykyise käynnistyskahvasta.
7. Toista, kunnes moottori käynnistyy.
8. Kun moottori käynnistyy säädä rikastinvipua vähitellen OFF asentoon kääntämällä sitä oikealle.
9. Jos moottori ei käynnisty usean käynnistysyrityksen jälkeen, niin seuraa vianetsintä-ohjetta sivulla 28
10. Jos haluat pysäyttää moottorin, käännä kaasuvipu joutokäyntiasentoon ja käännä moottorin ON/OFF katkaisinta vastapäivään "0" asentoon.
11. Käännä polttoainevipu OFF asentoon.



Kaasu

Rikastin

Polttoaine

ON/OFF
(AUKI/KIINNI)
vipu

Kuljeta maantiivistäjä haluttuun paikkaan.

Jos käytät kuljettamiseen "irrotettavia" pyöriä, niin käännä maantiivistäjää eteenpäin ja irroita pyörät. Käännä kuljetuskehys takaisin irroita se sitten maantiivistäjän takaosasta. Laita kuljetuskehys sellaiseen säilytyspaikkaan, josta löydät sen seuraavan kuljetustarpeen syntyessä. Jos laitteessa on "kiinteä" kuljetuskehys, niin käännä laite eteenpäin, vedä kuljetuskehystä taaksepäin ja ylöspäin, laske laite alas ja lukitse kuljetuskehys yläasentoon.

Jos maantiivistäjän siirto vaatii nostolaitetta, niin varmista, että nostolaitte soveltuu maantiivistäjän massalle (katso mittatiedot taulukosta sivulla 6 tai laitteen tunnuskilvestä). Kiinnitä tarpeelliset ketjut tai hihnat VAIN maantiivistäjän nostokohtiin.

- Jos maantiivistäjä on varustettu vesisuihkulaitteistolla ja työ edellyttää sen käyttöä, niin varmista, että vesiventtiili on suljettuna. Täytä sen jälkeen vesisäiliö puhtaalla vedellä.

Kun olet käynyt läpi "Ennenkuin käynnistät" tarkistuslistan voit käynnistää moottorin.

Belle Group "PCX" sarjan maantiivistäjät on varustettu keskipakokytkimellä, jonka vuoksi moottorin käydessä joutokäynnillä maantiivistäjä ei liiku eteenpäin. Kun moottorin pyörintänopeus kasvaa, niin kytkin kytkeytyy ja maantiivistäjä kulkee eteenpäin. Oikea toiminta edellyttää, että moottori käy suurimmalla pyörintänopeudella.

Säädä moottorin kaasu täysille ja käytä ohjaustankoa maantiivistäjän ohjaamiseen tai kääntämiseen.

Värisijä tärisyttää laitteen pohjalevyä ja lisäksi se kuljettaa laitetta eteenpäin. Maantiivistäjän toimissa normaalisti sinun ei tarvitse työntää sitä eteenpäin vaan sen tulee antaa liikkua omaa tahtia. Kulkunopeus määräytyy tiivistettävän pinnan laadun mukaan. Jos tiivistettävä pinta on kalteva, niin maantiivistäjän kulkusuunnan tarkkailuun on kiinnitettävä suurta huomiota. Käytä tarvittaessa maantiivistäjän alaosaan kiinnitettyä köyttä keventämään sen painoa. Kaltevalla pinnalla liikkeen on oltava ylös alas suuntainen, ei poikittaissuuntainen.

Työskentele maantiivistäjällä järjestelmällisesti, kunnes haluttu tiiveys on saavutettu.

Jos tiivistettäviä, erilaisia kerroksia on useita, niin tiivistä kukin kerros erikseen.

- Säädä kaasuvipu joutokäynnille, jos haluat pysäyttää maantiivistäjän värinän.

Vianetsintäohje

Ongelma	Syy	Korjaus
Moottori ei käynnisty	Polttoaine loppu	Avaa polttoainehana
		Lisää polttoainetta
	Virta-avain sammutettu asennossa	Käännä virta päälle
	Sytytystulppa on karstainen	Puhdista ja säädä kärkiväli
	Moottori on kylmä	Käännä rikastin päälle
Moottori tulvii		Honda, avaa rikastin, käännä kaasuvipu täysille vedä käynnistintä, kunnes moottori käynnistyy.
		Hatz, käännä kaasuvipu pysäytys asentoon, vedä käynnistimestä 5 kertaa ja toista käynnistystoimenpide
Moottori ei käynnisty	Vika vaatii selvitystä	Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai Several Oy
Laite ei tärise	Moottorin nopeus liian alhainen	Säädä nopeutta suuremmaksi
	Vetohihna löysällä	Säädä hihnan kireys
	Ilmansuodatin tukossa	Puhdista tai vaihda suodatin
	Vetovika	Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai Several Oy
	Tärinävika	Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai Several Oy
Asfaltti tarttu levyyn	Puutteellinen voitelu	Käytä vesisuihkulaitetta
Kiveys vahingoittuu	Levy on välittömässä yhteydessä kiveykseen	Käytä kiveyksensuojalevyä
	Tavallinen katukiveyslevy Dual Force tiivistäjässä	Käytä sopivaa Dual Force levyä
Bitumipinta suomuinen	Liika tiivistys	Poista ja levitä pinta uudelleen
Hidas kulku	Kerospaksuus liian suuri	Poista osa materiaalista
(levy vajoaa)	Kosteuspitoisuus liian korkea tai matala	Poista materiaalia ja säädä



YLLÄPITOHUOLTO

Belle Group "PCX" sarjan yhteen suuntaan kulkevat maantiivistäjät on suunniteltu toimimaan useita vuosia virheettömästi. On kuitenkin tärkeää, että säännölliset oheisen taulukon mukaiset ylläpitohuollot suoritetaan. Suosittelemme, että valtuutettu Belle Group jälleenmyyjä suorittaa kaikki suurehkot ylläpitohuollot ja korjaukset. Käytä aina alkuperäisiä Belle Group varaosia, muiden osien käyttö saattaa päättää laitteen takuun.

Sammuta moottori ennen mihinkään ylläpitohuoltoon ryhtymistä. Irrota korkeajännite kaapeli sytytystulpasta. Diesel käyttöisessä laitteessa varmistu, että sammutuskytkin on sammutus asennossa.

Aseta maantiivistäjä aina tasaiselle maalle, jotta nestepintatason tarkistus tapahtuu oikein.

Käytä vain suositeltuja öljyjä (katso taulukkoa seuraavalla sivulla).

Säännölliset tarkistukset

Kun maantiivistäjä on uusi, niin moottoriöljy tulee vaihtaa sisäänajon jälkeen (katso tarkemmat tiedot moottorin valmistajan ohjekirjasta). Tärytimen akselikotelon öljy tulee vaihtaa 100 tunnin käytön jälkeen ja sen jälkeen 500 tunnin välein. Tarkemmat ohjeet tärytimen akselikotelon öljynvaihdesta, katso "Tärytin" kohdasta.

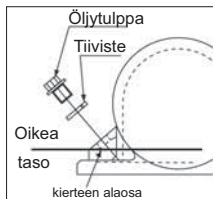
Hihnan kireys tulisi tarkistaa 4 tunnin välein.

Irrota hihnasuoja ja tarkista sitten hihnan kireys painamalla hihnaa yläpuolelta moottorin vetopyörän ja tärytimen hihnapyörän puolivälissä. Hihnan tulisi joustaa 5 – 10 mm. Jos hihna vaatii säätöä, niin löysää neljä moottorin kiinnityspulttia kunnes voit siirtää moottoria. Jos haluat lisätä hihnan kireyttä, niin säädä moottorin asentoa kääntämällä kiristuspulttia myötäpäivään, jos haluat löysätä, niin käännä vastapäivään. kun säätö on tehty, niin kiristä moottorin kiinnityspultit ja tarkista kireys vielä kerran. Kiinnitä lopuksi hihnasuoja, varmista, että se on paikoillaan ja hyvin kiristetty.

Ylläpitohuolto		ensimmäisen 1 tunnin jälkeen	ensimmäisen kk / 20 tuntia	3 kk 50 Tuntia	6 kk 100 Tuntia
Moottori öljy	Tarkista öljyn taso	✓			
	Vaihda		✓		✓
Ilmansuodatin	Tarkista kunto/Puhdista		✓		✓
Uusi tarvittaessa / 12 kk välein					
Sytytystulppa	Vaihda				✓
Vetohihna	Kireys	✓	✓	✓	

Öljy/Polttoaine tyyppi & Määrä – Sytytystulppa tyyppi

	Öljy tyyppi	Määrä (Litraa)	Polttoaine tyyppi	Määrä (Litraa)	Sytytystulppa NGK tyyppi	Kärkiväli (mm)
Bensiini Moottori Honda GX160	S.A.E. 10W 30	0.6	lyijytön	3.6	BM6ES tai BPR6ES	0.6 - 0.7
Tärytin	Turbiinöljy 32	0.4	N/A	N/A	N/A	N/A

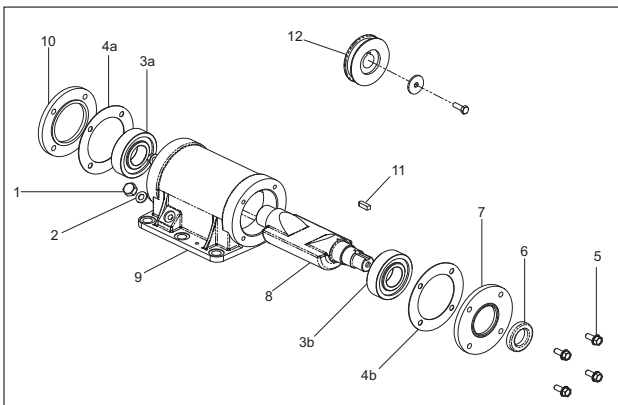


Tärytinlaite

Irrota tulppa tiivisteineen, tarkista, että öljytaso ylettyy kierteen pohjaan öljytulpan reiässä. Lisää oikean tyyppistä öljyä tarvittaessa (katso taulukkoa)

Täryttimen asennusohje

1. Pese kotelo painepesurilla ja puhalla paineilmalla kuivaksi (9).
2. Laita takalaakeri koteloon ja työnnä akseli laakeriin (3a & 8).
3. Laita etulakeri akselille ja koteloon (3b).
4. Laita laakerikotelo "B" tiivisteineen kotolon takaosaan (10 & 4a).
5. Laita öljytiiviste laakerikoteloon "A" (6 & 7).
6. Laita laakerisuoja "A" tiivisteineen kotolon etupäähän (4b).
7. Laita kiila ja hihnapyörä akseliin (11 & 12)
8. Kaada kotelon öljyaukosta öljy sisään kunnes sitä alkaa valua ulos.
9. Laita kuparitiiviste ja öljytulppa paikoilleen (2 & 1).
10. Kiinnitä tärytin pohjalevyyn ja kiristä kiinnitysruuvit 150 Nm momenttiin.
11. Käytä laitetta noin 2 minuuttia ja varmista, ettei täryttimestä valu öljyä



Kiinnitysohjeet

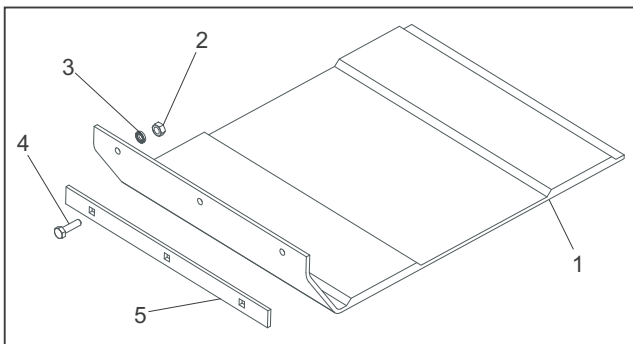
Katukiveyslevy

Katukiveyslevy on suunniteltu käytettäväksi betonilaattojen tai -kivien tamppaamiseen. On kuitenkin huomattava, ettei sitä ole tarkoitettu normaaliin tiivistystyöhön.

Ennen kiinnittämistä varmista, että katukiveyslevy on oikean kokoinen ja, että se on oikean tyyppinen (HAUC "Dual Force" tai vakio malli).

Aloita katukiveyslevyn (1) asennus asettamalla se pohjalevyn alle varmistaen, että kiinnitysreiät ovat samalla kohdalla kuin pohjalevyn etuosassa olevat reiät.

Vie kiinnityspultit (4) ensin kiinnitysraudan (5) läpi, sitten katukiveyslevyn kiinnitysreiän ja kierrä lopuksi pohjalevyyn. Kiinnitä aluslevyt (2) ja mutterit (3) paikoilleen ja kiristä ne kunnolla.



Irrrottava kuljetusvarustus

Aloita kuljetuskiinnittimen asennus kohdistamalla saranakehyksen reiät pohjalevyn takana olevien reikien kanssa. Saranakehys kiinnitetään pohjalevyyn kahdella kiinnityspultilla. Kiinnitä pultteihin aluslevyt ja lukitusmutterit ja kiristä ne. Liu'uta pyörärunko saranakehykseen, kallista maantiivistäjää eteenpäin ja käännä pyöräkehys eteenpäin, laitteen alle. Käännä maantiivistäjä takaisin ja pyörän varaan.

Kiinteän kuljetusvarustus

Aloita kuljetuskiinnittimen asennus kohdistamalla kehysn reiät pohjalevyn takana olevien reikien kanssa. Kehys kiinnitetään pohjalevyyn kahdella kiinnityspultilla.

Belle Group "PCX" yhteensuuntaan kulkevien maantiivistäjien takuu-aika on laitteen alkuperäiselle ostajalle yksi vuosi (12 kuukautta) ostopäivästä lukien.

Belle Group takuu kattaa suunnittelun, materiaalin ja kokoamistyön viat.

Belle Group takuu ei kata seuraavia tapauksia:

1. Vaurio, joka on aiheutunut väkivallan, väärinkäytön, pudottamisen tai muun vastaavan seikan tai asennus-, käyttöohjeiden tai huolto-ohjeiden virheellisen tulkinnan seurauksena.
2. Muun henkilön kuin Belle Group tai sen valtuuttaman maahantuojaan tekemät muutokset, lisäykset tai korjaukset.
3. Minkään laitteen takuutapauksen korjaamisesta tai korvaamisesta syntyviä kuljetus- tai lähetyskuluja Belle Groupille tai Belle Groupilta tai sen valtuuttamalta maahantuojalta tai maahantuojalta.
4. Normaalin kulumisen aiheuttamia uusimisesta, korjaamisesta tai osien vaihdosta aiheutuvia materiaali ja/tai työkuluja.

Seuraavat osat eivät kuulu takuun piiriin.

- Vetohihna/-t
- Moottorin ilmasuodatin
- Moottorin sytytystulppa

Belle Group ja/tai sen valtuuttamat maahantuojaat, johtajat, työntekijät tai vakuuttajat eivät ole vastuussa välillisistä tai muista vahingoista, tappioista tai mistään kuluista, jotka aiheutuvat laitteen käyttökelvottomuudesta tai muusta laitteen käytöstä johtuvasta syystä.

Takuu hakemus

Kaikki takuuhakemukset osoitetaan Seval Oy:lle, puhelimella, Faksilla, sähköpostilla tai kirjallisesti.

Takuuhakemukset:

Puh. 09-348 9110, Faksi: 09-348 9221

Sähköposti: info@seval.fi

Kirjallisesti:

Seval Oy

Takkatie 10 E

00370 Helsinki

Jak Korzystać Z Niniejszego Podręcznika



Niniejszy podręcznik został napisany, aby pomóc w bezpiecznym użytkowaniu i obsłudze płytowych zagęszczarek wibracyjnych Belle serii PCX. Podręcznik ten jest przeznaczony dla sprzedawców i operatorów zagęszczarek PCX.

Przedmowa

Dział **Środowisko** zawiera instrukcje na temat tego, jak przeprowadzać recykling zużytego przyrządu w sposób przyjazny środowisku naturalnemu.

Dział **Opis Maszyny** pomaga w zaznajomieniu się z rozmieszczeniem i funkcjami sterowania poszczególnych elementów maszyny.

Dział **Bezpieczeństwo Ogólne** oraz **Zdrowie i Bezpieczeństwo** wyjaśnia, jak użytkować maszynę, aby zapewnić sobie bezpieczeństwo oraz bezpieczeństwo ogólnospołeczne.

Procedura **Start i Stop** pomoże Tobie przy uruchamianiu i zatrzymywaniu maszyny.

Przewodnik **Wykrywanie i Usuwanie Usterek** pomoże Tobie w przypadku, gdy będziesz mieć problem z maszyną.

Dział **Obsługa** jest po to, aby pomóc w ogólnym utrzymaniu oraz obsłudze Twojej maszyny.

Dział **Gwarancja** określa charakter objęcia gwarancją i procedurę reklamacyjną.

Dział Deklaracja Zgodności przedstawia normy, na podstawie których maszyna została wykonana.

Wytczne odnośnie zapisów.

Tekst w niniejszym podręczniku, na który należy zwrócić szczególną uwagę, jest przedstawiony w sposób następujący:



UWAGA

Urządzenie może stanowić zagrożenie. Istnieje ryzyko uszkodzenia maszyny lub zranienia operatora, jeżeli procedury nie są przeprowadzane w sposób właściwy.



OSTRZEŻENIE

Istnienie możliwość zagrożenia życia operatora.

Ostrzeżenie



OSTRZEŻENIE

Przed obsługą i przeprowadzaniem konserwacji tej maszyny **NALEŻY PRZECZYTAĆ I PRZESTUDIOWAĆ** niniejszy podręcznik.

Przed rozpoczęciem użytkowania i przeprowadzeniem konserwacji zagęszczarki wibracyjnej serii PCX należy obowiązkowo zapoznać się z treścią zawartą w niniejszej instrukcji obsługi.

Należy wiedzieć, w jaki sposób należy bezpiecznie obsługiwać urządzenie i prawidłowo dokonywać jego konserwacji.

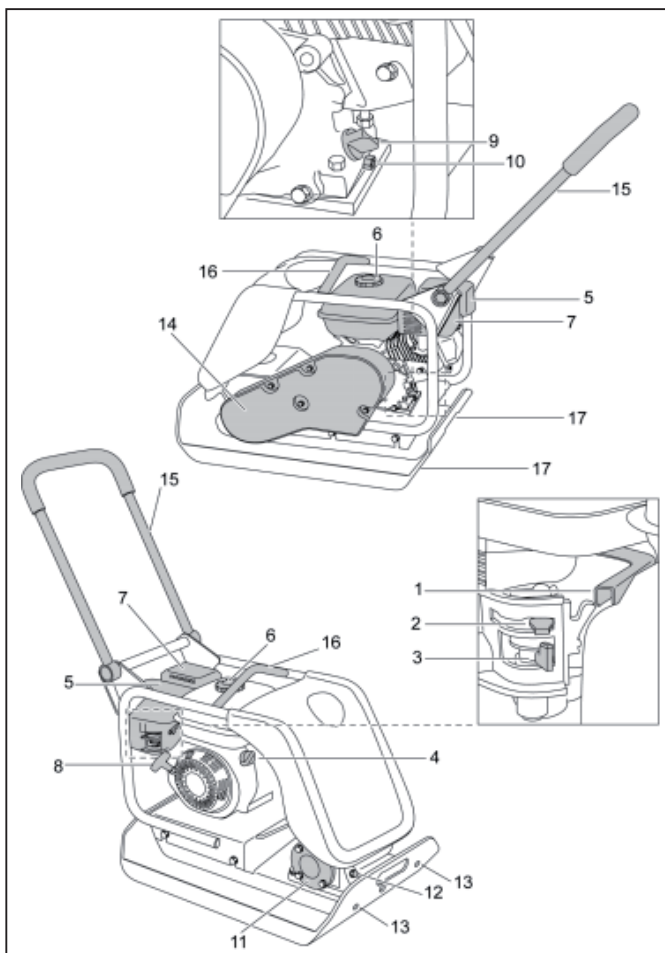
Należy zawsze nosić lub używać odpowiednie narzędzia i elementy ochrony osobistej.

Jeżeli masz jakiegokolwiek pytania dotyczące bezpiecznej obsługi i konserwacji niniejszej maszyny prosimy kontakt ze sprzedawcą lub autoryzowanym przedstawicielem Grupy Belle w Polsce.

Spis Treści



Jak Korzystać Z Niniejszego Podręcznika.....	28
Uwaga	28
Opis Maszyny	29
Środowisko	29
Dane Techniczne	30
Oznaczenia.....	31 - 32
Bezpieczeństwo Ogólne.....	32
Zdrowie i Bezpieczeństwo.....	33
Kontrola Przed Uruchomieniem.....	33
Praca Zagęszczarki.....	34
Zastosowanie Zagęszczarek	34
Procedura Start i Stop	34
Przyczyny Konieczności Ubijania	35
Poradnik Wykrywania i Usuwania Usterek.....	35
Serwis i Konserwacja	36
Montaż Wibratora	37
Instrukcje Montażowe Akcesoriów.....	37
Gwarancja	38
Deklaracja Zgodności.....	3



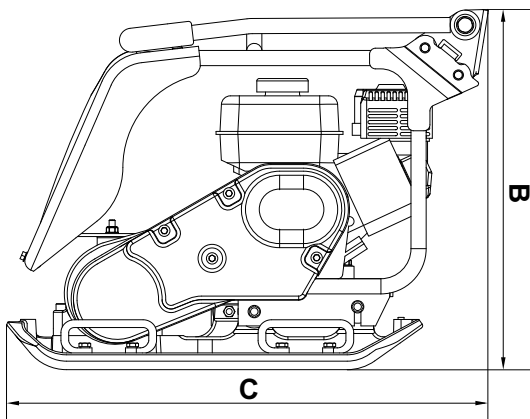
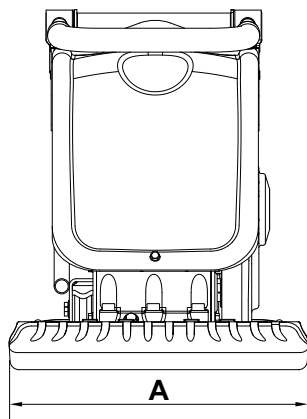
1. Dźwignia przepustnicy.
2. Dźwignia dławika (ssania).
3. Zawór paliwa.
4. Włącznik / wyłącznik silnika.
5. Obudowa filtra powietrza.
6. Zbiornik paliwa.
7. Wydech spalin.
8. Uchwyt linki odrzutnika zapłonu.
9. Filtr oleju / bagno.
10. Zawór spustowy oleju.
11. Wibrator.
12. Korek poziomu oleju wibratora.
13. Punkt mocowania zraszacza wodnego lub podkładki do kostki brukowej.
14. Osłona pasa napędowego.
15. Uchwyt operatora.
16. Punkt podnoszenia.
17. Punkty mocowania akcesoriów do transportowania zagęszczarki.

Bezpieczne usuwanie odpadów.



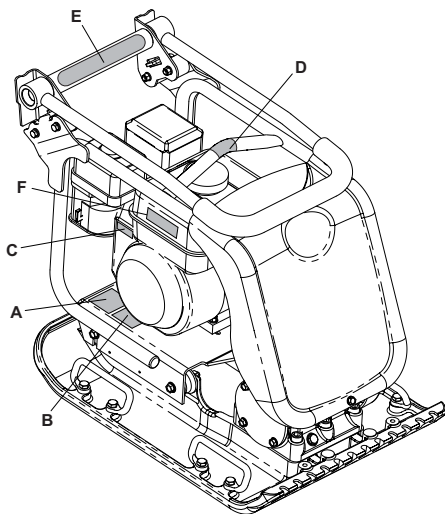
Instrukcje ochrony środowiska naturalnego.
Maszyna zawiera materiały wartościowe. Zużyta aparaturę i akcesoria umieszczaj w odpowiednich urządzeniach do recyklingu.

Element maszyny	Materiał
Uchwyt operatora	Stal
Osłona przednia	HDPE
Rama nośna	Stal
Płyta podstawowa	Stal
Końcówki uchwytu operatora	Guma
Silnik	Aluminium
Amortyzatory	Stal i gumę
Różne części	Stal i aluminium

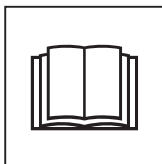


Model	PCX 20/50
A - Plate Width (mm)	500
B - Wysokość (mm)	585
C - Długość (mm)	798
Ciężar, Honda GX160 5,5KM / 4kW (kg)	120
Prędkość obrotowa silnika	3600
Siła wymuszająca (kN)	20
Prędkość ruchu (m/min)	25
Ciśnienia Statycznego (kg/m ²)	501
Poziom hałasu	107 (Lw(A))
Wibracje przenoszone na ręceoperatora (m/sec ²)	3.5
Czas pracy (Godziny)	4.15

- A. Oznaczenie dotyczące bezpieczeństwa
- B. Oznaczenie poziomu hałasu
- C. Oznaczenie dotyczące obrotów silnika
- D. Oznaczenie podnoszenia
- E. Oznaczenie dotyczące niskiego poziomu wibracji
- F. Ostrzeżenie przed gorącym silnikiem



A - Oznaczenie dotyczące bezpieczeństwa (część nr 19.0.373)



Proszę przeczytać
podręcznik
obsługi



Noś obuwie
ochronne



Noś nauszniki
ochronne



Noś gogle
ochronne

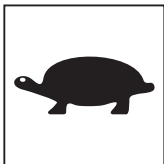
B - Oznaczenie poziomu hałasu (800-99942)

Poziom hałasu generowanego przez urządzenie podczas pracy wynosi 105 dB(A).

C - Oznaczenie obrotów silnika

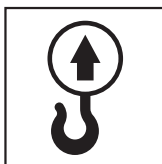


Położenie szybkich
obrotów silnika



Położenie wolnych
obrotów silnika

D - Oznaczenie podnoszenia



Punkt podnoszenia

E - Oznaczenie dotyczące niskiego poziomu wibracji (800-99965)

Zagęszczarka wyposażona jest w objęcie patentem brytyjskim rozwiązaniem redukujące poziom szkodliwych wibracji przenoszonych na ramiona operatora, co pozwala na wydłużenie maksymalnego, nieprzerwanego czasu pracy z urządzeniem..

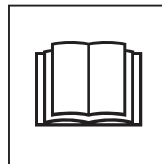
F - Ostrzeżenie przed gorącym silnika



Paliwo jest bardzo łatwopalne. Zatrzymaj silnik i poczekaj, aż ostygnie, zanim rozpoczniesz uzupełnianie paliwa.



Silnik wydziela toksyczny tlenek węgla. Nie trzymaj pracującego silnika w zamkniętych pomieszczeniach.



Proszę przeczytać podręcznik obsługi

Bezpieczeństwo Ogólne

Dla bezpieczeństwa własnego oraz bezpieczeństwa wszystkich przebywających wokół należy przeczytać i upewnić się, czy się rozumie, następujące informacje nt. bezpieczeństwa.

Operator jest odpowiedzialny za to, aby upewnić się, że w pełni rozumie, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie.

W przypadkach niepewności co do bezpiecznego i właściwego użytkowania zagęszczarki wibracyjnej skonsultuj się ze swym kierownikiem nadzoru lub przedstawicielem Grupy Belle.



UWAGA

Niewłaściwa konserwacja może być niebezpieczna. Przed rozpoczęciem przeprowadzania wszelkich prac konserwacyjnych, serwisowania lub napraw należy przeczytać i zrozumieć niniejszy dział.

- Urządzenie to jest ciężkie i nie może być podnoszone ręcznie w pojedynkę. Zatem, albo POPROŚ O POMOC albo użyj odpowiedniego sprzętu dźwigowego.
- Przed rozpoczęciem pracy należy ogrodzić miejsce przeprowadzania robót i utrzymywać współpracowników oraz osoby nieupoważnione w bezpiecznej od maszyny odległości.
- Należy nosić Sprzęt Ochrony Osobistej (SOO) w każdym miejscu, gdzie sprzęt ten jest przewidziany do użytku (patrz Zdrowie i Bezpieczeństwo).
- Upewnij się, czy potrafisz bezpiecznie wyłączyć urządzenie przed tym, jak dokonasz jej włączenia, na wypadek powstania problemów.
- Zawsze wyłączaj silnik urządzenia przed jego obsługą techniczną.
- Podczas użytkowania silnik staje się bardzo gorący, zatem pozwól, aby silnik się ochłodził zanim zaczniesz go dotykać. Nigdy nie pozostawiaj silnika w ruchu bez jego dozoru.
- Nigdy nie usuwaj, ani nie ruszaj jakichkolwiek osłon, w które wyposażona jest maszyna, one są tu dla Twojej ochrony. Zawsze sprawdzaj osłony pod względem ich stanu technicznego i bezpieczeństwa. Jeżeli jakkolwiek z nich jest uszkodzona lub nie ma jej w ogóle, NIE UŻYWAJ ZAGĘSZCZARKI dopóki osłona ta nie zostanie wymieniona lub naprawiona.
- Nie używaj maszyny, gdy jesteś chory, czujesz się zmęczony, lub też gdy jesteś pod wpływem alkoholu lub narkotyków.

BEZPIECZEŃSTWO PALIWOWE

- Podczas tankowania wyłącz silnik i pozwól, aby się ochłodził.
- Podczas tankowania NIE pal tytoniu, ani nie zezwalaj na obecność nieosłoniętych płomieni w tej strefie.
- Każdy wyciek paliwa należy natychmiast zabezpieczyć przy użyciu piasku. Gdy wyciek nastąpi na Twoje ubranie, wymień je.
- Przechowuj paliwo w dopuszczonych, przeznaczonych do tego celu pojemnikach, z dala od źródeł ognia i zapłonu.

Niektóre drgania powstające na skutek pracy ubijania przenoszone są poprzez rękojeść na ręce operatora maszyny. Zagęszczarka płytowa Grupy Belle została specjalnie zaprojektowana, aby zmniejszyć poziom drgań przenoszonych na ręce/ramiona. Odnieś się do wymagań i danych technicznych, aby poznać poziomy drgań i czasy użytkowania maszyny (zalecany maksymalny, dzienny czas narażenia na działanie drgań). NIE przekraczaj maksymalnych czasów użytkowania maszyny.

SOO (SPRZĘT OCHRONY OSOBISTEJ)

Należy nosić odpowiedni SOO podczas użytkowania urządzenia, np. Okulary Ochronne, Rękawice Ochronne, Nauszniki, Maski Przeciwpylowe oraz Buty z ochroniaczami palców u nóg. Noś zawsze ubranie odpowiednie do pracy jaką wykonujesz. Zwiąż z tyłu długie włosy oraz usuń biżuterię, która może dostać się w kontakt z poruszającymi się częściami urządzenia.

PYL

Proces ubijania może tworzyć pył, który może okazać się groźny dla zdrowia. Zawsze noś maskę ochronną odpowiednią do rodzaju tworzonego pyłu.

PALIWO

Zapobiegaj dostawianiu się paliwa do przewodu pokarmowego i nie wdychaj oparów paliwa, a także unikaj kontaktu ze skórą. Natychmiast wycieraj wszelkie rozpryski paliwa. Jeśli paliwo dostało się do oczu przepłucz je obfitą ilością wody i zasięgnij jak najszybciej porady medycznej.

WYDZIELINY SPALIN



UWAGA

Wydzieliny spalin tworzone przez to urządzenie są wysoce toksyczne i mogą śmiertelne!!!

Nie używaj zagęszczarki wewnątrz budynków, ani w pomieszczeniach zamkniętych; upewnij się, czy obszar roboczy jest odpowiednio wentylowany.

Kontrola przed uruchomieniem.

Należy przeprowadzić następującą Kontrolę przed Uruchomieniem maszyny przed rozpoczęciem każdej sesji roboczej lub po każdych czterech godzinach pracy, w zależności od tego co wystąpi pierwsze. W tym celu prosimy się odnieść do działu obsługi celem uzyskania szczegółowych wskazówek. Jeżeli zostanie wykryte jakiegokolwiek uszkodzenie to maszyna nie może być używana zanim usterka ta nie zostanie usunięta.

1. Sprawdź gruntownie maszynę pod kątem występowania oznak uszkodzeń.
2. Sprawdź, czy wszystkie elementy składowe są zamontowane i zabezpieczone.
3. Szczególną uwagę zwróć na osłonę bezpieczeństwa pasa napędowego założoną pomiędzy silnikiem i jednostką wibracyjną.
4. Sprawdź poziom oleju w silniku i w razie konieczności dopełnij.

Przyczyny Konieczności Ubijania



Grunt, który został naruszony lub na nowo wypełniony, naniesiona została nowa dolna warstwa nośna lub nawierzchnia bitumiczna, będzie posiadał puste przestrzenie lub dziury powietrzne, które, jeżeli nie zostaną ubite, będą prowadzić do pojawiania się jednego lub wielu problemów.

1. Ponieważ ruch przechodzi przez powierzchnię o obszarach nieubitych, materiał jest ściśnięty. Prowadzi to do zapadania się górnej powierzchni, gdyż materiał wypełnia luki.
2. Podobna sytuacja ma miejsce przy obciążeniach statycznych na nieubitym podłożu. Obciążenie (np. budynek) będzie się zapadać.
3. Materiały z pustymi lukami są bardziej wrażliwe na przesączanie wodą, co prowadzi do erozji. Pochłanianie wody może także powodować rozszerzenie się gruntu podczas niskich temperatur i jego kurczenie podczas krótkich okresów suszy. Rozszerzalność i kurczliwość są głównymi przyczynami niszczenia fundamentów budynków i prowadzą zwykle do tego, że konstrukcje ich muszą zostać podparte. Ubijanie zwiększa gęstość materiału i tym samym zwiększa jej zdolność przenoszenia obciążeń. Zmniejsza puste przestrzenie i tym samym zmniejsza ryzyko zapadania się, rozszerzania i kurczenia się na skutek przenikania wody.

Zastosowanie Zagęszczarek



Zastosowania/materiały dzielą się na trzy kategorie:

1. Materiały spoiste (poniżej 20% ziarnistości), np. glina, gleby muliste i ciężkie.
2. Materiały ziarniste (powyżej 20% ziarnistości), np. podłoże gruzowe, piasek i gleby lekkie.
3. Materiały bitumiczne, np. asfalt (nawierzchnia tłuczniowa smółowana), warstwy zimne (produkty z emulsji bitumicznych).

Tabela przedstawia wymagania techniczne wg HAUC odnoszące się do grubości warstwy i liczby przejeżdż dla płyt 'Siła Podwójna'. Gdy stosowane są maszyny standardowe, nie można zagwarantować maksimum ubicia. Niemniej jednak, gdy grubość warstwy zostanie zmniejszona, a liczba przejeżdż zostanie zwiększona, wyniki mogą ulec polepszeniu.

1400 -1800 kg/m2	MAKSYMALNA WYMAGANA LICZBA PRZEJĘDŹ UBIJANIA NA WARSTWIE GRUBOŚCI UBITEJ				
	40MM	60MM	80MM	100MM	150MM
Materiały Spoiste**	2**	4**	5**	6**	zmniejsz grubość warstwy
Materiały Ziarniste	2*	3*	4*	5	9
Bitumiczne	6	10	12		zmniejsz grubość warstwy

* badane warstwy przez HAUC mają zwykle powyżej 100 mm grubości.

** materiały spoiste ze względu na swą naturę są bardzo trudne do zagęszczania. Dlatego też podawany maksymalny poziom zagęszczenia jest nieprecyzyjny i nie jest gwarantowany przez HAUC.

Procedura Start I Stop

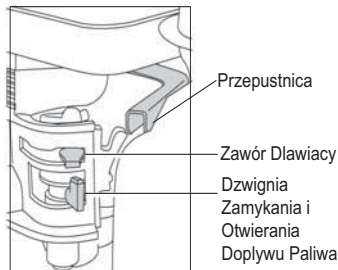


UWAGA

Nieprawidłowa konserwacja może być niebezpieczna. Przeczytaj i Zrozum ten dział przed dokonywaniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych, obsługi i napraw.

Silnik benzynowy Honda

1. Otwórz kurek paliwa przez przesunięcie dźwigni zamykania i otwierania dopływu paliwa całkowicie do prawej strony.
2. Gdy uruchamiasz zimny silnik, ustaw zawór dławiaczy na ON przez przesunięcie dźwigni dławika całkowicie do lewej strony. Gdy silnik jest ponownie uruchamiany ze stanu nagranego, manipulacja zaworem dławiaczym zazwyczaj nie jest wymagana, chociaż jednak, jeżeli silnik oziębł się do pewnego stopnia, częściowe użycie dławika może okazać się konieczne.
3. Przekręć przełącznik ON/OFF na silniku zgodnie z ruchem wskazówek zegara do pozycji „I”.
4. Ustaw przepustnicę w pozycji neutralnej przez przesunięcie dźwigni przepustnicy całkowicie w prawo. Nie uruchamiaj silnika na pełnej przepustnicy, gdyż zagęszczarka zacznie pracować od razu w momencie uruchomienia silnika.
5. Trzymając uchwyt stały rękocyfki regulacyjnej jedną ręką, złap uchwyt linki startera drugą ręką. Wyciągnij starter, aż poczujesz opór silnika, po czym zwolnij linkę, tak aby zwinęła się powoli. Nie puszczaj jej nagle, tak że rękocyfka uderza o obudowę silnika.
6. Uważając, aby nie wyciągać linki startera całkowicie (do oporu), ciągnij energicznie jej uchwyt.
7. Powtarzaj te czynności, dopóki silnik nie zapali.
8. Gdy silnik zapala stopniowo, ustaw dźwignię dławika w pozycji OFF przez przesunięcie jej w prawo.
9. Gdy silnik po kilku próbach nadal odmawia odpalenia, postępuj zgodnie z informacjami dotyczącymi wykrywania usterek w Poradniku Wykrywania i Usuwania Usterek.
10. W celu zatrzymania silnika ustaw przepustnicę w pozycji neutralnej i przekręć przełącznik ON/OFF na silniku do pozycji „0” przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
11. Zakręć zawór paliwa.



• **Najpierw zabierz zagęszczarkę na miejsce pracy.**

Jeżeli używasz odłączanych kółek transportowych, po transporcie przechyl zagęszczarkę do przodu, aby unieść kółka. Odchyl ramę zespołu kółek do tyłu a następnie w poprzek, aby odłączyć ją od zagęszczarki. Połóż kółka w bezpiecznym miejscu do czasu ich następnego użycia. Jeżeli Twoja zagęszczarka jest wyposażona w kółka zamontowane na stałe, pochyl ją do przodu, pociągnij kółka do tyłu i do góry, opuść zagęszczarkę i zablokuj kółka w położeniu „górnym”.

Jeżeli zajdzie potrzeba użycia sprzętu dźwignicowego do umieszczenia zagęszczarki na miejscu pracy, upewnij się, że sprzęt ten ma wystarczający udźwig, aby podnieść zagęszczarkę (ciężar zagęszczarki podano w tabeli z danymi technicznymi w niniejszym podręczniku, jest on również dany na tabliczce znamionowej).

• Jeżeli zagęszczarka jest wyposażona w zraszacz wodny, zaś jej zastosowanie wymaga użycia zraszacza, zamknij zawór wody i napełnij zbiornik czystą wodą.

• **Po przeprowadzonych kontrolach wymienionych w dziale „kontrola przed uruchomieniem” możesz uruchomić silnik.**

Zagęszczarki Grupy Belle serii „PCX” wyposażone są w sprzęgło bezwładnościowe, co umożliwi silnikowi jego bieg w stanie jałowym bez napędzania wibratora. Po dodaniu gazu, nastąpi włączenie sprzęgła i rozpocznie się napęd wibratora. W celu uzyskania prawidłowej pracy prędkość silnika powinna być ustawiona na wartość maksymalną. Nastaw przepustnicę na maksimum i użyj uchwytu kontrolnego do sterowania lub obracania zagęszczarki.

• **Wibrator nie tylko wywołuje drgania płyty podstawowej, lecz także będzie powodował jej ruch do przodu.**

Podczas normalnej pracy nie powinieś pchać zagęszczarki, lecz pozwolić jej przesunąć się samodzielnie.

Prędkość jazdy jest określona przez stan ubijanej powierzchni.

Gdy powierzchnia ubijana znajduje się na stokach należy zwrócić szczególną uwagę na kontrolę kierunku ruchu zagęszczarki.

Gdy to konieczne używaj odpowiedniej liny zamocowanej do zagęszczarki za dolny punkt na podwoziu, aby umożliwić pomocnikowi przejście części ciężaru maszyny. Zawsze pracuj maszyną w kierunku 'góra/dół'. Nie przejeżdżaj maszyną na drugą stronę stoku.

• **Pracuj zagęszczarką na powierzchni w sposób zorganizowany dopóki nie zostanie uzyskane wymagane ucięcie nawierzchni.**

W miejscach, w których istnieje wiele warstw przeznaczonych do ubicia jedna na drugiej, ubijaj każdą z nich oddzielnie.

• W celu zatrzymania wibracji zagęszczarki ustaw przepustnicę w pozycji jałowej.

Problem	Przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie uruchamia się	Brak paliwa	Otwórz zawór paliwa Napełnij zbiornik paliwa
	Silnik wyłączony	Włącz silnik
	Zużyte świece zapłonowe	Wyczyść i wyreguluj szczelinę świec
	Silnik zimny	Zamknij dławik
	Silnik zalany	Honda, otwórz dławik, całkowicie otwórz przepustnicę, wyciągnij starter aż silnik zapali. Hatz, przesun regulację prędkości do pozycji stop, wyciągnij starter 5 razy i następnie powtórz procedurę zapłonu
Silnik nadal się nie uruchamia	Uszkodzenie Główne	Skontaktuj się Dealerem lub Grupą Belle
Urządzenie nie wibruje	Silnik pracuje zbyt wolno	Ustaw regulator prędkości silnika na szybciej
	Zbyt duży luz pasa napędowego	Wyreguluj napięcie pasa
	Zapchany filtr powietrza	Wyczyść lub wymień filtr powietrza
	Uszkodzenie napędu	Skontaktuj się Dealerem lub Grupą Belle
	Uszkodzony wibrator	Skontaktuj się Dealerem lub Grupą Belle
Asfalt przykleja się do .	Brak smarowania	Użyj układu spryskiwania wodą
Uszkodzenia układanej kostki brukowej	Płyta w bezpośrednim kontakcie z materiałem	Użyj nakładki do układania kostki.
	Standardowa wkładka użyta na płycie Dual Force	Zamontuj właściwą nakładkę do płyty Dual Force
Powierzchnia bitumiczna łuszczy się (laminuje się)	Nadmierne ubijania	Usuń
Mała prędkość jazdy (płyta zapada się)	Zbyt duża grubość warstwy	Usuń nieco materiału
	Zbyt duża lub zbyt mała zawartość wilgoci	Usuń materiał i dostosuj

KONSERWACJA

Jednokierunkowe zągęszczarki Grupy Belle, serii 'PCX' są zaprojektowane, aby zapewnić przez wiele lat bezawaryjną pracę. Ważnym jednak jest, aby maszyna była regularnie konserwowana oraz sprawdzana.

Zaleca się, aby wszystkie ważniejsze prace konserwacyjne i naprawy były przeprowadzane przez autoryzowanego dealera Grupy Belle. Zawsze stosuj oryginalne części zamienne Grupy Belle; używanie nieautentycznych części może doprowadzić do unieważnienia Twojej gwarancji. Przed dokonaniem jakiegokolwiek konserwacji maszyny wyłącz silnik. Podczas pracy z maszyną napędzaną silnikiem benzynowym rozłącz przewód wysokiego napięcia od korpusu świecy zapłonowej. Podczas pracy z maszyną napędzaną silnikiem Diesla zapewnij, aby przełącznik zatrzymania znajdował się w pozycji stop. Zawsze ustawiaj maszynę na poziomym podłożu dla zapewnienia prawidłowego odczytu poziomów płynu. Stosuj tylko zalecane oleje (patrz tabela).

Praca Okresowa

Gdy ubijarka jest używana po raz pierwszy, olej silnikowy musi być wymieniany po pierwszym uruchomieniu w regularnych odstępach czasu (w celu uzyskania szczegółów: patrz instrukcja silnika). Olej w obudowie wału wibratora musi zostać wymieniony po pierwszych 100 godzinach pracy, później po każdym 500 godzinach pracy. W celu uzyskania szczegółów dotyczących wymiany oleju w obudowie wału wibratora patrz 'Urządzenie Wibracyjne'.

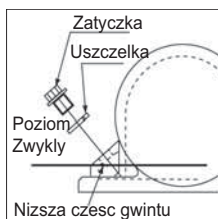
Napięcie pasa należy sprawdzać po 4 godzinach pracy.

Zdejmij osłonę pasa napędowego i sprawdź napięcie pasa lekkim naciskiem palca na górną część pasa, blisko środka pomiędzy napędem silnika a kołem pasowym wibratora. Pas powinien się odchylić o około 5 mm do 10 mm. Gdy napięcie pasa wymaga regulacji, poluzuj dostatecznie cztery śruby montażowe silnika, aby umożliwić przesunięcie silnika. Wyreguluj pozycję silnika przez obrót pasa zgodnie z ruchem wskazówek zegara w celu zwiększenia napięcia pasa, przeciwnie z ruchem wskazówek zegara w celu jego zmniejszenia. Gdy napięcie zostało ustawione, ponownie dokręć śruby montażowe silnika i sprawdź napięcie pasa po raz drugi. Na końcu załóż z powrotem osłonę pasa napędowego zapewniając, aby była zamontowana prawidłowo i bezpiecznie.

Konserwacja bieżąca		Po 4 godz. pracy	po miesiącu 20 godz. pracy	co 3 miesiącu 50 godz. pracy	co 3 miesiącu 100 godz. pracy
Olej silnikowy	Sprawdź poziom		✓		
	Wymień			✓	✓
Filtr Powietrza	Sprawdź stan/Wyczyść			✓	✓
Wymień co 12 miesięcy / zawsze jeżeli zachodzi potrzeba.					
Świeca zapłonowa	Wymień				✓
Pasek Klinowy	Sprawdź napięcie		✓	✓	✓

Olej / paliwo – typ i jakość, świeca zapłonowa

	Olej	Pojemność	Paliwo	Pojemność zbiornika	Świeca zapłonowa	Elektroda
Silnik Benzynowy Honda GX160	S.A.E. 10W 40	0.6l	benzyna bezołowiowa	3.6l	BM6ES lub BPR6ES	0.6 - 0.7mm
Wibrator	Turbinowy 32	0.4l	N/A	N/A	N/A	N/A

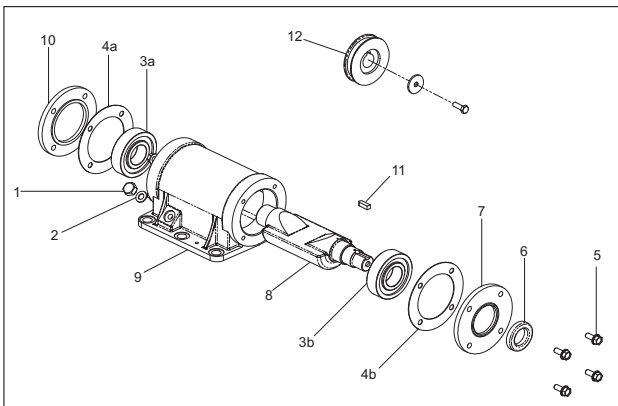


Wibrator

Jeżeli zachodzi taka potrzeba, uzupełniaj poziom oleju w wibratorze olejem podanym w tabeli poniżej, poniższy rysunek obrazuje procedurę sprawdzenia i uzupełnienia poziomu oleju.

Instrukcja montażu wibratora

1. Oczyszczyć obudowę (9) strumieniem wody. Następnie osuszyć sprężonym powietrzem.
2. Zamontować tylne łożysko (3a) w obudowie i wcisnąć wał (8) do łożyska.
3. Zamontować przednie łożysko (3b) na wał i w obudowie.
4. Zamontować pokrywę łożyska „B” (10) wyposażoną w uszczelkę (4a) na tyle obudowy.
5. Zamontować uszczelnienie olejowe (6) w pokrywze łożyska „A” (7).
6. Zamontować pokrywę łożyska „A” wyposażoną w uszczelkę (3) na przód obudowy.
7. Zamontować wpust czółtenkowy (11) i koło pasowe (12) na wale.
8. Spuścić olej przez zawór spustowy oleju w obudowie, aż olej zacznie wolno kapać.
9. Zamontować podkładkę miedzianą (2) i korek spustowy oleju (1).
10. Zamontować wibrator na płycie podstawowej i dokręcić śruby dociskowe do wartości momentu obrotowego 150 Nm.
11. Uruchomić zagęszczarkę na ok. 2 min dla upewnienia się, że olej nie wycieka z wibratora.



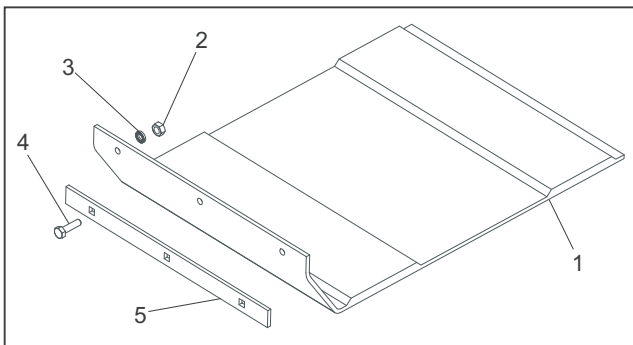
Instrukcje Montażowe Akcesoriów

Podkładka do układania.

Podkładka do układania została zaprojektowana do ubijania płyt drogowych i betonowych bloków powierzchni drogowych. Nie powinna być, zatem stosowana do normalnych prac polegających na ubijaniu.

Przed jej montażem upewnij się, czy posiadana przez Ciebie wkładka do układania jest właściwego rozmiaru i właściwego typu (HAUC „Siła podwójna” lub standardowa). W celu montażu podkładki do układania (1) umieść układarkę pod płytą zapewniając, aby linia otworów zabezpieczających pokrywała się z otworami na przedzie płyty podstawowej.

Śruby zabezpieczające (4) powinny przechodzić przez pas zaciskowy (5) i następnie przez wkładkę do układania (1) i ostatecznie przez płytę podstawową. Są one zabezpieczone w miejscu przez ich dokręcenie razem z nakrętką (2) i podkładką (3).



Zdejmowany zespół kółek transportowych.

Wyosiuż wspornik przegubowy z otworami na tyle płyty podstawowej. Dwie śruby zabezpieczające powinny przechodzić przez wspornik przegubowy i płytę podstawową. Są one zabezpieczone w miejscu przez ich dokręcenie razem z nakrętką i podkładką Nyloc. Przesuń ramę koła na wspornik przegubowy, przechyl zagęszczarkę do przodu, a następnie wychylaj ramę koła do przodu i do tyłu. Na koniec przechyl zagęszczarkę do tyłu i na koła.

Zespół kółek transportowych montowany na stałe.

Wyosiuż wspornik przegubowy z otworami na tyle płyty podstawowej. Dwie śruby zabezpieczające powinny przechodzić przez wspornik i płytę podstawową.

Nowa zagęszczarka serii PCX wyprodukowana przez Grupę Belle jest objęta gwarancją dla pierwotnego nabywcy przez okres jednego roku (12 miesięcy) od pierwotnej daty zakupu.

Gwarancja Grupy Belle obejmuje błędy w konstrukcji, materiałach i jakości wykonania.

Następujące elementy nie są objęte gwarancją Grupy Belle:

1. Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem, zrzuceniem lub temu podobnym uszkodzeniem wywołanym lub będącym wynikiem nie zastosowania się do wskazanej kolejności założenia, zasady działania lub instrukcji konserwacji przez użytkownika.
2. Zmiany przyłączenia i naprawy wykonane przez osoby spoza Grupy Belle lub osoby inne niż jej uznani przedstawiciele handlowi.
3. Koszt transportu i przesyłek do i od Grupy Belle lub jej uznanych przedstawicieli handlowych celem naprawy bądź oceny technicznej jakichkolwiek z maszyn, niebędących podstawą do roszczenia gwarancyjnego.
4. Koszty materiałowo-robocze odnawiania, naprawy i wymiany elementów składowych w związku z ich zwykłym zużyciem.

Następujące elementy składowe nie są objęte gwarancją:

- pasy napędowe,
- filtry powietrza silnika,
- silnikowe świece zapłonowe.

Grupa Belle i/lub jej uznani przedstawiciele handlowi, dyrektorzy, pracownicy lub firmy ubezpieczeniowe nie ponoszą odpowiedzialności za następstwa lub inne uszkodzenia, straty i wydatki powstałe w związku lub będące skutkiem niemożności użytkowania maszyny w określonym przez siebie celu.

Roszczenia Gwarancyjne.

Wszelkie roszczenia wynikające z gwarancji należy najpierw kierować do Działu Obsługi Gwarancji firmy Grupa Belle telefonicznie, poprzez faks, pocztą elektroniczną lub też pisemnie.

Adres, na jaki należy kierować roszczenia gwarancyjne:

Tel: +44 (0)1298 84606 Fax: +44 (0)1298 84722

Email : Warranty@belle-group.co.uk

Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton,
Derbyshire,
SK17 0EU
England.



Kaip naudotis šia instrukcija

Šiame vadove pateikta informacija padės saugiai valdyti ir prižiūrėti PCX serijos plokštinį tankintuvą.
Ši knyga skirta PCX plokštinių tankintuvų prekybos atstovams bei operatoriams.

Pratarmė

Skyriuje „**Aplinkosauga**“ pateiktos instrukcijos, kaip pakartotinai panaudoti nebetinkamą naudoti įrenginį aplinkai nekenksmingu būdu.
Skyriuje „**Įrenginio aprašymas**“ pateikta informacija apie šio įrenginio struktūrą bei valdymo prietaisus.
Skyriuose „**Bendros saugumo priemonės**“ ir „**Sveikata ir saugumas**“ aiškinama, kaip saugiai naudotis įrenginiu ir apsaugoti aplinkinius.
Skyriuje „**Ijungimo ir išjungimo tvarka**“ aprašyta, kaip tinkamai įjungti ir sustabdyti įrenginį.
Skyriuje „**Gedimų nustatymas**“ pateikta naudingų patarimų, kaip išspręsti įrenginio naudojimo metu iškilusias problemas.
Skyriuje „**Techninė priežiūra**“ aptariami bendrieji įrenginio eksploatavimo ir remonto bei techninės priežiūros darbai.
Skyriuje „**Garantija**“ aprašytos garantijos taikymo sąlygos bei paraiškų pateikimo tvarka.
Skyriuje „**CE sertifikatas**“ nurodyti standartai, kuriais remiantis buvo sukurtas aprašomas įrenginys.

Ženklinimo direktyvos.

Informacija šioje instrukcijoje, į kurią reikia atkreipti ypatingą dėmesį, pateikta kaip pastabos atitinkamai jas paženklinant:



ATSARGIAI

Produktas gali būti pavojingas. Neteisingai atlikdami veiksmus, galite sugadinti įrenginį arba patys susižaloti.



ĮSPĖJIMAS

Operatoriaus gyvybei gresia pavojus.



Įspėjimas



ĮSPĖJIMAS

Prieš pradėdami naudoti ar remontuoti šį įrenginį, ĮDĖMIAI PERSKAITYKITE šią naudojimo instrukciją.

ĮSIDĖMĖKITE visas saugaus įrenginio valdymo taisykles ir nepamirškite, ką privalote daryti, kad užtikrintumėte saugų remontą.

(Gerai įsidėmėkite: prieš įjungdami įrenginį, pasitikrinkite, ar žinote, kaip reikia jį išjungti, jei kiltų problemų.)

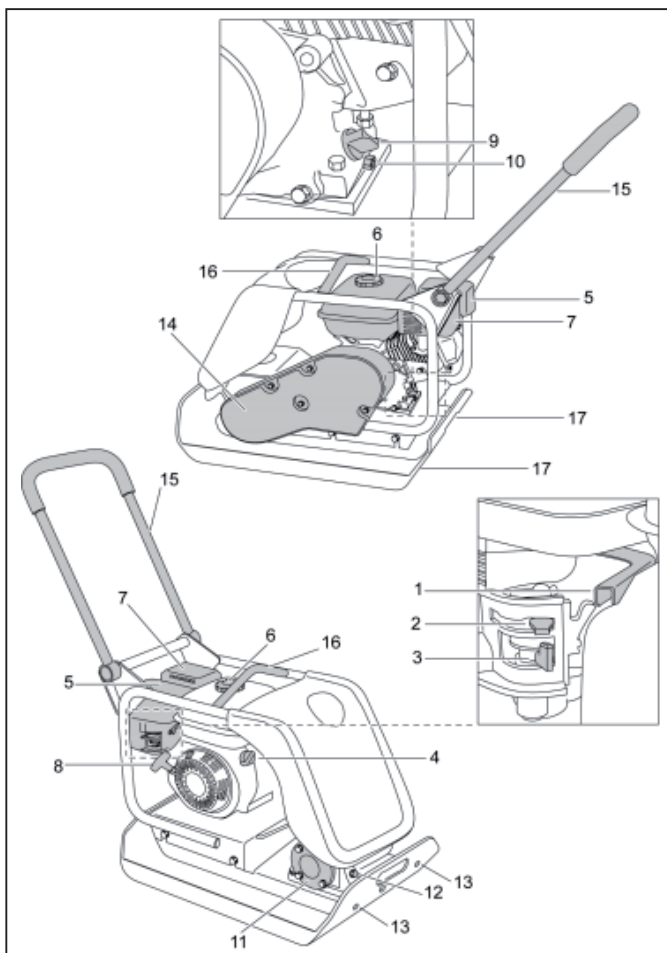
VISUOMET naudokite tinkamas asmenines apsaugos priemones.

JEI TURITE KLAUSIMŲ dėl šio produkto saugaus naudojimo ar remonto, KREIPKITĖS Į SAVO KONSULTANTĄ ARBA SUSISIEKITE SU „BELLE“ GRUPE.



Turinys

Kaip naudotis šia instrukcija	39
Įspėjimas	39
Mažinos aprašymas.....	40
Aplinkosauga.....	40
Techniniai duomenys	41
Įspėjamieji lipdukai	42 - 43
Bendros saugumo priemonės.....	43
Sveikata ir saugumas	44
Saugumo patikrinimas prieš darbą	44
Tankinimo svarba	45
Taikymas.....	45
Pradėjimo ir užbaigimo procedūra.....	45
Tankintuvo valdymas	46
Gedimų apžvalga.....	46
Techninė priežiūra	47
Surinkimo instrukcijos.....	48
Montavimo instrukcijos	48
Garantija.....	49
CE sertifikatas	4



1. Droselio svirtis
2. Droselinės sklendės svirtis
3. Kuro įjungimo/išjungimo (ON/OFF) svirtis
4. Variklio įjungiklis/išjungiklis (ON/OFF)
5. Oro filtro korpusas
6. Kuro bakas
7. Išmetimo sistema
8. Atšokanti starterio rankena
9. Variklio alyvos filtras/lygio matuoklis
10. Variklio alyvos nuleidimo rezervuaro kamštis
11. Vibratorius
12. Vibratoriaus alyvos patikrinimo kamštis
13. Vandens purškimo sistemos arba tvirtinimo padėklo tvirtinimo vieta
14. Diržo apsauga
15. Valdymo rankena
16. Kėlimo taškas
17. Įvairių transporterio pasirinkčių tvirtinimo taškai

Aplinkosauga



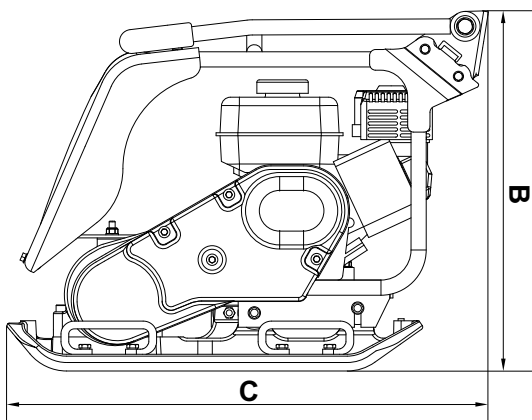
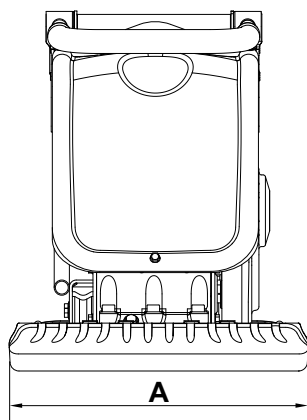
Saugus perdirbimas.



Instrukcijos dėl aplinkosaugos.

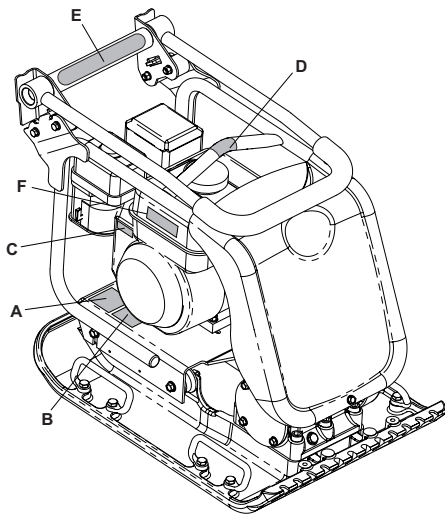
Mašinoje yra vertingų medžiagų. Nereikalingą įrenginį ir jo priedus nuvežkite į atitinkamas atliekų perdirbimo tarnybas.

Komponentas	Medžiaga
Rankena	Plienas
Priekinis gaubtas	HDPE
Pagrindinis rėmas	Plienas
Bazinė plokštė	Plienas
Rankenos	Guma
Variklis	Aliuminis
Lankstūs laikikliai	Plienas ir guma
Įvairios dalys	Plienas ir aliuminis

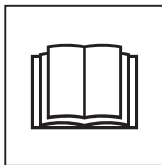


Modelis	PCX 20/50
A - Plokštės Plotis (mm)	500
B - Aukštis - Petrol (mm)	585
C - Ilgis - Petrol (mm)	798
Svoris Honda GX160 5.5hp / 4kW (kg)	120
Variklio (Aps./Min.)	3600
Vibratoriaus Jėga (kN)	20
Maks. Judėjimo Greitis (m/min)	25
Statinis Slėgis (kg/m ²)	501
Garso Stiprumo Lygis	107 (Lw(A))
3 Ašies Vibracija (m/sec ²)	3.5
Nau-Dojimo laikas (Valanda)	4.15

- A. Apie apsaugą įspėjantis lipdukas.
- B. Apie triukšmą įspėjantis lipdukas.
- C. Lipdukas, informuojantis apie variklio aps./min.
- D. Lipdukas, informuojantis apie kėlimo tašką.
- E. Lipdukas, informuojantis apie žemą į rankas ir plaštakas sklindančios vibracijos lygį (HAV).
- F. Apie variklį įspėjantis lipdukas.



A - Apie apsaugą įspėjantis lipdukas (dalies Nr. 19.0.373)



Prašome perskaityti valdymo instrukcijas.



Avėti apsauginę avalynę.



Naudoti ausų apsaugos priemones.



Naudoti akių apsaugos priemones.

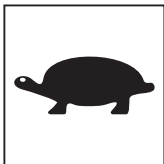
B - Apie triukšmą įspėjantis lipdukas (800-99942)

Naudojamo įrenginio triukšmo lygis – 105 dB(A)

C - Lipdukas, informuojantis apie variklio aps./min.

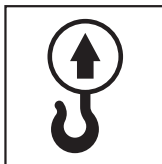


Didžiausio variklio greičio padėtis



Mažiausio variklio greičio padėtis

D - Lipdukas, informuojantis apie kėlimo tašką



Lifting Point

E - Lipdukas, informuojantis apie žemą į rankas ir plaštakas sklindančios vibracijos lygį (HAV) (800-99965)

Įrenginiui būdinga JK patentuota konstrukcija, kuri sumažina HAV lygį ir užtikrina ilgesnį įrenginio naudojimo laiką.

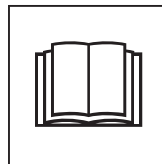
F - Apie variklį įspėjantis lipdukas



Benzinas yra greitai užsiliepsnojanti medžiaga. Prieš pildami benzina, išjunkite variklį ir palaukite, kol jis atvės.



Varikliui veikiant, išsiskiria nuodingas anglies monoksidas. Nejunkite variklio uždaroje patalpoje.



Prašome perskaityti variklio naudojimo instrukciją.

Bendros Saugumo Priemonės

Savo patį bei aplinkinių saugumo sumetimais prašome įdėmiai perskaityti ir įsidėmėti visą pateiktą informaciją apie saugumą. Operatorius yra atsakingas už saugų šio įrenginio valdymą, todėl jis turi gerai išmanyti jo naudojimo principus. Jei nesate tikras, kaip reikėtų tinkamai ir saugiai naudoti plokštinį tankintuvą, pasikonsultuokite su savo vadovu arba *Belle Group* atstovu.



ATSARGIAI

Netinkamai prižiūrodami arba naudodami įrenginį galite sukelti pavojų. Prieš eksploatuodami, remontuodami įrenginį ar atlikdami jo techninės priežiūros darbus, perskaitykite ir gerai įsidėmėkite šiame skyriuje pateiktą informaciją.

- Šis įrenginys yra sunkus, todėl nekelkite jo vienas, paprašykite kitų PAGALBOS arba naudokitės atitinkamu kėlimo prietaisu. Galima naudoti specialų tankintuvo transportavimo agregatą (žr. papildomą įrangą).
- Užtvirkite darbo vietą ir užtikrinkite saugų atstumą iki pašalinių ar neįgaliotų asmenų.
- Dirbdamas su įrenginiu, operatorius visuomet turi naudoti asmenines apsaugos priemones (AAP) (žr. skyrių „Sveikata ir saugumas“).
- Prieš įjungdami įrenginį, išitikinkite, ar žinote, kaip saugiai jį išjungti, jei iškiltų pavojus.
- Prieš transportuodami, perkeldami į kitą vietą ar remontuodami įrenginį, visuomet išjunkite variklį.
- Darbo metu variklis labai įkaista, todėl nelieskite jo, kol neatvės. Niekuoomet nepalikite veikiančio variklio be priežiūros.
- Niekuoomet nenuimkite ir neperdirbkite jokių apsaugos įrenginių, nes jie sumontuoti jūsų saugumui užtikrinti. Visuomet patikrinkite apsauginių įrenginių būklę ir saugumą; pastebėję pažeidimų arba jei šių įrenginių trūksta, NENAUDOKITE TANKINTUVO tol, kol jie nebus pakeisti ar suremontuoti.
- Nenaudokite tankintuvo, jei jaučiatės pavargę, sergate arba esate paveikti alkoholio ar vaistų.

Saugus kuro naudojimas



ATSARGIAI

Kuras yra degus skystis. Jis gali tapti rimtų sužalojimų ar turto sugadinimo priežastimi. Pildami kurą į baką, išjunkite variklį, užgesinkite visas atviras liepsnas, nerūkykite. Jei kuras išsileja, visuomet jį išvalykite.

- Norėdami pripilti kuro, išjunkite variklį ir leiskite jam atvėsti.
- Pildant kurą, NEGALIMA šalia rūkyti arba naudoti atvirą liepsną.
- Išsilejęs kuras nedelsiant turi būti užpiltas smėliu. Jei kuro patenka ant jūsų rūbų, būtina juos visus pakeisti.
- Kurą laikykite tinkamuose ir specialiai šiam tikslui skirtuose konteineriuose, atokiai nuo karštų ir užsidegančių šaltinių.

Vibracija

Dalis vibracijos, veikiant įrenginiui, persiduoda nuo rankenos į operatoriaus rankas. *Belle Group* plokštinis tankintuvas specialiai sukurtas siekiant sumažinti rankų/rankenos vibracijos lygį. Vibracijos lygis ir naudojimo laikas (rekomenduojamas maksimalus kasdienio naudojimo laikas) nurodytas specifikacijų ir techninių duomenų lentelėje. NEVIRŠYKITE nustatyto maksimalaus naudojimo laiko.

AAP (asmeninės apsaugos priemonės)

Naudojantis įrenginiu, būtina dėvėti tinkamas AAP, t. y. apsauginius akinius, pirštines, ausines, kaukes nuo dulkių bei apsauginę avalynę su plienine pirštų apsauga.

Dėvėkite darbo pobūdį atitinkančius rūbus. Suriškite ilgus plaukus ir nusiimkite visus papuošalus, kuriuos gali įtraukti judančios įrenginio dalys.

Dulkės

Dirbant su tankintuvu, gali susidaryti jūsų sveikatai kenksmingų dulkių. Visuomet dėvėkite specialią kaukę nuo atitinkamų dulkių.

Kuras

Nenurykite kuro ir nekvėpuokite kuro garais, saugokitės, kad jo nepatektų ant odos. Užtiškusį kurą nedelsdami nuplaukite.

Jei kuro pateko į akis, išplaukite jas dideliu kiekiu vandens ir kuo skubiau kreipkitės į gydytoją.

Išsiskiriantys garai



ATSARGIAI

Iš šio įrenginio išsiskiriančios dujos yra labai nuodingos ir gali tapti net mirties priežastimi!

Nenaudokite tankintuvo patalpų viduje arba uždarose vietose. Patikrinkite, ar darbo vieta yra pakankamai vėdinama.

Patikrinimas Prieš Darbą



Patikrinimas prieš darbą

Kiekvieną kartą prieš pradėdami darbą arba po kiekvieno keturių valandų naudojimo, nesvarbu, kas išpuola anksčiau, atlikite čia aprašytą įrenginio patikrą. Išsamūs nurodymai pateikti skyriuje „Techninė priežiūra“. Aptikus bet kokį gedimą, tankintuvo naudoti negalima, kol nebus pašalinta nustatyta problema.

1. Atidžiai patikrinkite tankintuvą, ar nematyti pažeidimų. Patikrinkite, ar yra visi komponentai ir ar jie saugūs. Ypač gerai apžiūrėkite pavaros diržo apsaugą, pritvirtintą tarp variklio ir vibratoriaus.
2. Patikrinkite variklio alyvos lygį ir, jei būtina, įpilkite jos.
3. Patikrinkite variklio kuro lygį ir, jei reikia, papildykite.
4. Patikrinkite, ar nėra kuro ir tepalo nutekėjimo požymių.

Pažeistas gruntas arba nauja perdanga ir asfalto danga yra porėti arba juose yra oro ertmių, kurių nesutankinus, ateityje gali kilti problemų.

1. Mašinos, judėdamos per nesutankintą dangą, ją įspaudžia. Tai sąlygoja dangos nusėdimą, nes spaudžiama medžiaga užplūdo ertmes.
2. Panašiai atsitinka ir tuomet, kai nesutankintas paviršius yra veikiamas statinės apkrovos. Apkrova (pvz., pastatas) gali įdubti.
3. Medžiagos su ertmėmis yra labiau pažeidžiamos vandens protėkio, o tai sukelia eroziją.

Be to, dėl patekusio vandens danga gali esant šaltam orui išsiplėsti, o šiltoju periodu – susitraukti. Dangos susitraukimas ir išsiplėtimas yra pagrindinės priežastys, dėl kurių atsiranda pastatų pamatų defektai. Tai reikalauja papildomo pamatų tvirtinimo. Tankinimas ne tik padidina medžiagos tankumą, bet ir sutvirtina ją, todėl ji gali išlaikyti didesnę apkrovą. Sumažindami oro ertmes, sumažinate ir nusėdimo riziką bei apsaugote dangą nuo pratekančio vandens poveikio – susitraukimo ir išsiplėtimo

Taikymo sritys/medžiagos skirstomos į tris kategorijas:

1. Sukibusios medžiagos (maiau nei 20% granuliuotumo), pvz., molis, dumblas ir kietas gruntas.
2. Granuliuotos medžiagos (daugiau nei 20% granuliuotumo), pvz., tvirtas granuliuotas paviršius, smėlis ir purus gruntas.
3. Bituminės medžiagos (pvz., asfaltas (gudronuota skaldos dangą), šaltas asfaltbetonis (bituminės emulsijos produktai).

Lantelėje nurodytos HAUC specifikacijos – sluoksnio gylis bei *Dual Force* plokščių judesių skaičius. Naudojant standartinius įrenginius, nėra garantijos, jog bus pasiektas optimalus tankinimo rezultatas. Tačiau sumažinus sluoksnio gylį ir padidinus judesių skaičių galima pasiekti geresnių rezultatų.

Efektyvų tankinimo rezultatą lemia sukibusių ir granuliuotų medžiagų drėgmės kiekis. Jei granuliuota medžiaga yra per sausa, ji suksis aplink plokštę ir paviršiaus sutankinti nepavyks. Esant per dideliui drėgmės kiekiui, medžiaga po tankinimo gali išsausėti, o tai gali sąlygoti nuodžiūvį.

1400 -1800 kg/m2	REIKIAMAS TANKINIMO JUDESIŲ SKAIČIUS PAGAL TANKINAMO SLUOKSNIO STORĮ				
	40MM	60MM	80MM	100MM	150MM
Sukibusios medžiagos**	2**	4**	5**	6**	sumažintas sluoksnio storis
Granuliuotos medžiagos	2*	3*	4*	5	9
Bituminės medžiagos	6	10	12		sumažintas sluoksnio storis

* Paprastai statoma į maiausiai 100 mm sluoksnį, todėl HAUC šiuo atveju reikšmių nenustatė.

** Dėl sukibusių medžiagų pobūdžio dirbti su plokštiniu tankintuvu yra sunku. Todėl optimalus tankinimo rezultatas negali būti užtikrintas ir dirbti tokiomis sąlygomis HAUC nerekomenduoja.

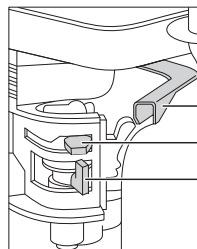


ATSARGIAI

Netinkamai eksploatuojamas įrenginys gali sukelti pavojų. Prieš eksploatuodami, remontuodami įrenginį ar atlikdami jo technines priežiūros darbus, perskaitykite ir gerai įsidėmėkite šiame skyriuje pateiktą informaciją.

Honda GX120 & GX160

1. Nuimkite kuro bako kaištį iki galo pasukdami kuro įjungimo/išjungimo (ON/OFF) svirtį į dešinę.
2. Jei pradėsite dirbti šaltu varikliu, droselinę sklendę pasukite į įjungimo padėtį (ON) iki galo pasukdami droselinės sklendės svirtį į kairę. Jei pradėsite dirbti esant įšilusiam varikliui, droselinės sklendės paprastai atidaryti nereikia, tačiau, jei variklis yra atvėsęs, droselinę sklendę turi būti atidaryta iki pusės.
3. Pasukite variklio įjungiklį/išjungiklį (ON/OFF) pagal laikrodžio rodyklę iki I padėties.
4. Iki galo pasukdami droselio svirtį į dešinę, nustatykite droselį į tuščiosios eigos režimą. Nejunkite variklio esant iki galo nustatytam droseliui, nes įjungus variklį tankintuvas iškart ims vibruoti.
5. Viena ranka stipriai laikykite įrenginio valdymo rankeną, o kita ranka suimkite atšokančią starterio rankeną. Traukite starterį tol, kol pajusite variklio pasipriešinimą, tada atleiskite starterį.
6. Neištraukite starterio trosu iki galo; starterio rankeną traukite staigiu judesiu.
7. Kartokite tol, kol užvesite variklį.
8. Užvedę variklį, pamažu nustatykite droselinės sklendės svirtį į išjungimo (OFF) padėtį, pasukdami ją į dešinę.
9. Jei po kelių bandymų nepavyksta užvesti variklio, peržiūrėkite gedimų pašalinimo instrukcijas, pateiktas p.58.
10. Noredami sustabdyti variklį, nustatykite droselį į tuščiosios eigos režimą ir pasukite variklio įjungimo/išjungimo (ON/OFF) jungiklį prieš laikrodžio rodyklę į 0 padėtį.
11. Atjunkite kuro tiekimą.



Droselio svirtis.
Droselinės sklendės svirtis.
Kuro įjungimo/išjungimo (ON/OFF) svirtis.

Tankintuvo transportavimas į darbo vietą

Jei naudojate nuimamą transportavimo mechanizmą įrenginiui gabenti, palenkite tankintuvą į priekį, kad pakeltumėte transportavimo ratus nuo žemės. Paslinkite transporterio rėmą atgal, o po to išilgai ir atkabinkite jį nuo tankintuvo galinės dalies. Padėkite transporterio rėmą į saugią vietą ir laikykite iki kol vėl jo prireiks. Jei naudojate įrenginį su pritvirtintu transporteriu, palenkite įrenginį į priekį, traukite transporterį į priekį ir atgal, nuleiskite įrenginį ant žemės ir užfiksokite transporterį pakeltoje padėtyje.

Jei norėdami pastatyti tankintuvą naudojate kėlimo įrangą, patikrinkite, ar kėlimo įranga turi nustatytą DAL (darbinės apkrovos ribą), atitinkančią tankintuvo svorį (žr. p. 6 esančią specifikacijų lentelę arba ant įrenginio serijinės plokštės pateiktą informaciją).

Reikiamas grandines arba diržus tvirtinkite TIK prie kėlimo tvirtinimo vietos tankintuvo viršutinėje dalyje.

- Jei prie tankintuvo yra pritvirtinta vandens purškimo sistema ir ji yra reikalinga atitinkamam darbui atlikti, patikrinkite, ar uždaryta vandens išleidimo sklendė, tada įpilkite į vandens indą švaraus vandens.
- Atlikę patikrą, nurodytą skyrelyje „Patikrinimas prieš darbą“, galite įjungti variklį.**
Belle Group PCx serijos tankintuvai turi išcentrinę sankabą, kuri leidžia varikliui dirbti tuščiaja eiga neveikiant vibratoriui. Padidėjus variklio apskukų skaičiui, įsijungia sankaba ir aktyvuoja vibratorių. Kad variklis tinkamai veiktų, turi būti variklio greitis turi būti nustatytas ties maksimalia padala.
- Nustatykite droselį į maksimalią padėtį, o tankintuvą valdykite arba jo kryptį keiskite naudodamiesi valdymo rankena.**
Vibratorius sąlygos ne tik bazinės plokštės vibravimą, bet ir jos judėjimą į priekį. Atlikdami įprastą darbą, tankintuvo nespauskite – leiskite jam judėti savu tempu.
Įrenginio eigos greitis priklauso nuo tankinamo paviršiaus būklės.
Jei tankinamas paviršius yra nuokalnėje, ypač reikėtų kontroliuoti tankintuvo judėjimo kryptį. Jei būtina, naudokite atitinkamą prie tankintuvo važiuoklės žemiausios vietos pritvirtintą lyną, leidžiantį perimti dalį tankintuvo svorio. Dirbdami nuokalnėje (judėdami į viršų ar žemyn) nestatykite įrenginio skersai.
- Tankinkite paviršius sistemingai, kol pasieksite reikiamą rezultatą.**
Jei reikia sutankinti keletą skirtingų dangos sluoksnių, tankinkite kiekvieną sluoksnį atskirai.
- Jei norite sustabdyti tankintuvo vibraciją, nustatykite droselį į tuščiosios eigos režimą.

Gedimų apžvalga



Problema	Priežastis	Sprendimas
Neužsiveda variklis.	Į variklį nepatenka kuras.	Nuimkite kuro bako kaitį.
		Įpilkite kuro.
	Išjungtas variklis.	Ijunkite variklį.
	Užsiteršę degimo žvakė.	Išvalykite žvakės tarpą ir vėl ją įstatykite.
	Šaltas variklis.	Uždarykite droselinę skelndę.
	Užsisiburbė variklis.	<i>Honda</i> : atidarykite droselinę sklendę, iki galo atidarykite droselį, traukite atšokantį starterį, kol užsives variklis.
		<i>Hatz</i> : paslinkite greičio reguliatorių į <i>stop</i> režimą, traukite atšokantį starterį 5 kartus, o po to vėl pakartokite užvedimo procedūrą.
Variklis vis dar neužsiveda.	Didelis gedimas	Susisiekite su atstovybės arba <i>Belle Group</i> darbuotojais.
Įrenginys neivibruoja.	Per mažos variklio apsukos.	Nustatykite variklio greičio reguliatorių į didžiausio greičio padėtį.
	Atsilaisvinęs pavaros diržas.	Sureguliuokite diržo įtempimą.
	Užsiteršęs oro filtras.	Išvalykite arba pakeiskite oro filtrą.
	Pavaros gedimas	Susisiekite su atstovybės arba <i>Belle Group</i> darbuotojais.
	Vibratoriaus gedimas	Susisiekite su atstovybės arba <i>Belle Group</i> darbuotojais.
Asfaltas limpa prie plokštės.	Nepakankamai sutepama.	Naudokite vandens purškimo sistemą.
Pažeisti grindinio blokai.	Plokštė teisiogiai liečiasi su medžiaga.	Naudokite tvirtinimo padėklą.
	Ant <i>Dual Force</i> plokštės uždėtas standartinis padėklas.	Pritvirtinkite tinkamą <i>Dual Force</i> padėklą.
Bituminis paviršius trūkinėja (skyja).	Per didelis sutankinimas.	Nuimkite ir iš naujo padenkite.
Per mažas judėjimo greitis (plokštė grimzta).	Per didelis sluoksnio storis.	Pašalinkite medžiagos dalį.
	Per didelis arba per mažas drėgmės kiekis.	Pašalinkite medžiagą ir sureguliuokite.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Belle Group PCX serijos vienkrypčiai plokštiniai tankintuvai sukurti taip, kad sklandžiai veiktų ilgus metus ir nekelėtų jokių rūpesčių. Nepaisant to, labai svarbu reguliariai atlikti šiame skyriuje aprašytus techninės priežiūros darbus.

Visus pagrindinius techninės priežiūros bei remonto darbus rekomenduojama patikėti patvirtintam *Belle Group* atstovui. Visuomet naudokite originalias *Belle Group* dalis. Naudodami neoriginalias dalis galite netekti garantijos.

Prieš atliekant bet kokius įrenginio priežiūros darbus, būtina išjungti variklį. Jei dirbate su benzininiu varikliu varomu įrenginiu, atjunkite aukštos įtampos laidą nuo degimo žvakės. Jei dirbate su dyzeliniu varikliu varomu įrenginiu, patikrinkite, ar išjungiklis yra *stop* padėtyje. Visuomet pastatykite tankintuvą ant lygios vietos, kad galėtumėte tiksliai nustatyti bet kokių skysčių lygį. Naudokite tik rekomenduojamus tepalus (žr. lentelę kitame puslapyje).

Pradinis periodas

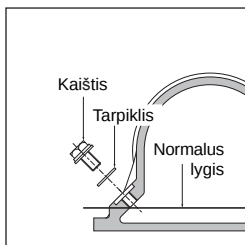
Kai pradėsite pirmą kartą naudoti naują tankintuvą, būtina pakeisite variklio alyvą po pradinio naudojimo periodo (žr. variklio naudojimo instrukcijas). Vibratoriaus ašies dėžės alyva keistina po pirmųjų 100 valandų naudojimo, po to kas 500 darbo valandų. Išsamesnė informacija apie vibratoriaus ašies dėžės tepalo keitimą pateikta skyriuje „Vibratorius“. Diržo įtempimas turi būti tikrinamas kas 4 darbo valandas.

Nuimkite diržo apsaugą ir patikrinkite diržo įtempimą lengvai paspausdami pirštu diržo viršų, kuo arčiau centro tarp variklio pavaros ir vibratoriaus skriemulio. Diržo nuokrypis turėtų būti 5-10 mm. Jei reikia sureguliuoti diržo įtempimą, atsukite keturis variklio tvirtinimo varžtus, kad galėtumėte pajudinti variklį. Sureguliuokite variklio padėtį sukdami įtempimo varžtą pagal laikrodžio rodyklę ir taip labiau įtempdami diržą; sukant prieš laikrodžio rodyklę diržo įtempimas bus sumažintas. Sureguliaavę priverkite variklio tvirtinimo varžtus ir dar kartą patikrinkite diržo įtempimą. Galiausiai pakeiskite diržo apsaugą ir patikrinkite, ar ji saugiai ir tinkamai pritvirtinta.

Įprastiniai techninės priežiūros darbai		po pirmųjų 4 valandų	pirmąjį mėnesį po 20 h	po 3 mėn. / 50 h	po 6 mėn. / 100 h
Variklio alyva	Patikrinkite lygį	✓			
	Keitimas		✓		✓
Oro filtras	Patikrinkite/išvalykite		✓		✓
Keitimas, jei būtina/kas 12 mėn.					
Degimo žvakė	Keitimas				✓
Pavaros diržas	Įvarža	✓	✓	✓	

Alyvos/kuro tipas ir kiekis – degimo žvakės tipas

	Alyvos tipas	Kiekis	Kuro tipas	Talpa	Degimo žvakės tipas	Tarpas tarp elektrodų (mm)
Benzininis Honda GX160	S.A.E. 10W 30	0.6 l	Neetiliuotas	3.6 l	BM6ES arba BPR6ES	0.6 - 0.7
Vibratorius	TurbinaAlyva 32	0.4 l	nenustatyta	nenustatyta	nenustatyta	nenustatyta

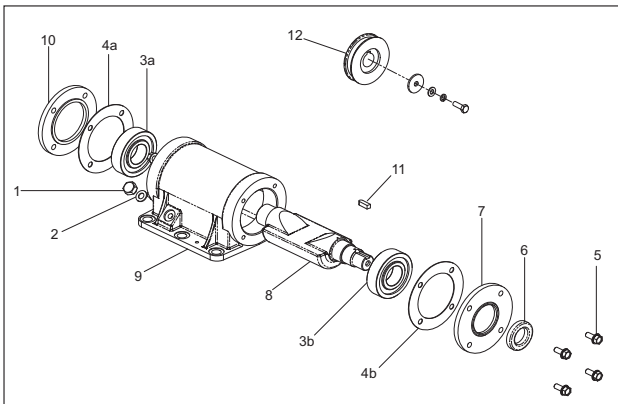


Vibratorius

Išimkite visą kaištį su tarpikliu, patikrinkite, ar alyvos lygis siekia sriegio apatinę dalį alyvos kaiščio angoje. Jei reikia, įpilkite atitinkamos alyvos (žr. lentelę).

Vibratoriaus surinkimo instrukcijos

1. Išvalykite korpusą (9) plovimo pistoleto ir išdžiovinkite sausu oru.
2. Pritvirtinkite galinį guolį (3a) prie korpuso ir įstumkite veleną (8) į guolį.
3. Pritvirtinkite guolį (3b) prie veleno ir sumontuokite korpuse.
4. Pritvirtinkite guolio gaubtą B (10) kartu su tarpikliu (4a) prie korpuso galinės dalies.
5. Pritvirtinkite alyvos tarpiklį (6) prie guolio gaubto A (7).
6. Pritvirtinkite guolio gaubtą A kartu su tarpikliu (4b) prie korpuso priekinės dalies.
7. Pritvirtinkite pusapvalį pleištą (11) ir skriemulį (12) prie veleno.
8. Įpilkite alyvos į korpuse esančią alyvos nuleidimo angą (pilkite iki kol alyva ims sunktis).
9. Užveržkite varinę poveržlę (2) ir užsukite alyvos nuleidimo angos kaištį (1).
10. Sumontuokite vibratorių ant bazinės plokštės ir užveržkite varžtus (sukimo momentas – 150 Nm).
11. Paleiskite įrenginį ir leiskite jam padirbti 2 minutes. Per šį laiką patikrinkite, ar nematyti alyvos nuotėkio iš vibratoriaus žymių.



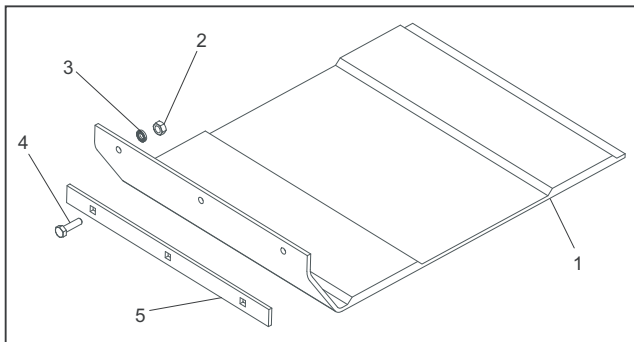
Montavimo instrukcijos

Tvirtinimo padėklas skirtas naudoti plūkiant kelio dangos plokštės ir grindinio plytas. Tačiau jis nenaudotinas atliekant standartinius tankinimo darbus.

Prieš montuodami, patikrinkite, ar jūs turimas tvirtinimo padėklas yra tinkamo dydžio ir reikiamo tipo (HAUC *Dual Force* arba standartinis).

Jei norite sumontuoti tvirtinimo padėklą (1), padėkite jį po plokštę – žiūrėkite, kad tvirtinimo angos sutaptų su bazinės plokštės priekinės dalies angomis.

Tvirtinamieji varžtai su kvadratine galvute (4) turi būti perkšti per fiksavimo juostą (5), tada per padėklą (1) ir galiausiai per bazinę plokštę. Jie tvirtai priveržiami su veržle (2) ir poveržle (3).



Naudodamasis transporterio mechanizmu, operatorius gali be didelių pastangų perkelti tankintuvą į darbo vietą.

Nuimamas transporterio mechanizmas

Norint pritvirtinti transportavimo mechanizmą, reikia uždėti tvirtinimo kronšteiną, kad jis užeitų ant bazinės plokštės galinės dalies angų. Du tvirtinimo varžtus perkiskite per tvirtinimo kronšteiną ir bazinę plokštę. Jie tvirtai priveržiami veržle ir poveržle.

Užstumkite rato rėmą ant tvirtinamojo kronšteino, palenkite tankintuvą į priekį ir pakreipkite rato rėmą į priekį ir žemyn. Galiausiai pakreipkite tankintuvą atgal ir paslinkite ant ratų.

Sumontuotas transporterio mechanizmas

Jei norite sumontuoti transportavimo mechanizmą, uždėkite kronšteiną, kad jis užeitų ant atraminės plokštės galinės dalies angų. Du tvirtinimo varžtus perkiskite per kronšteiną ir įsukite į atraminę plokštę.

Naujam *Belle Group* PCX tankintuvui su vienkrypte plokšte suteikiama vienerių metų (12 mėnesių) garantija, kuri pradeda galioti nuo tos dienos, kai klientas įsigyja gaminį.

Belle Group garantija taikoma atsiradus konstrukcijos, medžiagų arba gamybos defektams.

Belle Group garantija negalioja tokiais atvejais:

- 1) kai įrenginys sugenda dėl netinkamo ar aplaidaus jo naudojimo, jį numetus arba atsiradus panašioms gedimams dėl gamintojo pateiktų surinkimo, valdymo ar naudojimo instrukcijų nesilaikymo;
- 2) jei pakeitimai, papildymai ar remontas atliekamas ne *Belle Group* atstovų ar jų įgaliotų asmenų;
- 3) esant transportavimo ar gabenimo bet koku transportu iki ir iš *Belle Group* arba jų įgalioto atstovo dėl remonto ar patikrinimo ne pagal garantinę paraišką išlaidoms;
- 4) medžiagoms ir/ar darbo išlaidoms atnaujinant, taisant ar keičiant gaminio dalis dėl natūralaus nusidėvėjimo.

Žemiau išvardytiems komponentams garantija netaikoma:

- pavarų diržams;
- variklio oro filtrui;
- variklio degimo žvakei.

Belle grupės ir/arba jų įgalioti atstovai, vadovai, darbuotojai ar draudikai neprisiima atsakomybės už gedimus, nuostolius ar išlaidas, tiesiogiai ar kitaip atsiradusius dėl nemokėjimo naudotis gaminiu.

Paraiškos dėl garantijos

Visos paraiškos dėl garantijos pirmiausia turi būti perduotos *Belle* grupės atstovams telefonu, faksu, el. paštu arba paprastu paštu:

Paraiškos dėl garantijos:

tel.: +44(0)1298 84606,

faks.: +44(0)1298 84722

el. paštas: Warranty@belle-group.co.uk

Rašykite:

Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England.

Hogyan használja a kezelési és karbantartási utasítást?



Ez a kézikönyv a „PCX 20/50” típusú lapvibrátorok biztonságos kezelését és karbantartását hivatott elősegíteni.

Előszó

A „Gép leírása” rész segít a gép felépítésének és kezelésének megismertetésében.

A 'Környezet' rész leírja, hogyan bonyolítsa környezetbarát módon a leselejteztet berendezés újra hasznosítását.

Az 'Általános biztonsági előírások' és az 'Egészség és biztonság' rész kifejti, hogyan használja a gépet úgy, hogy az ön és mások biztonsága garantált legyen.

Az 'Indítás és leállítás' rész segít önnek a gép elindításában és leállításában.

A 'Hibaelhárítás' fejezet segít, ha bármilyen problémája akad a gépével.

A 'Karbantartás' részben útmutatást talál a gépe általános karbantartásához és javításához.

A 'Garancia' fejezet részletezi a garancia-feltételeket és a garanciális igény érvényesítésének eljárását.

A 'Kettős hatás' rész megmutatja önnek, milyen tömörítési hatékonyságot képes gépével elérni

Útmutatás a megjegyzésekhez

Azokat a részeket a kézikönyvben, amelyekre különös tekintettel kell lennie a következőképpen jelöltük:



VIGYÁZAT

A termék veszélyes lehet. Ön vagy a gépe megsérülhet, ha a műveletek nem szabályszerűen lettek végrehajtva.



FIGYELEM

A kezelő élete veszélyben lehet!

Figyelmeztetés



FIGYELEM

Mielőtt dolgozni kezd a géppel, vagy karbantartást végez rajta, mindig OLVASSA EL és TANULMÁNYOZZA ezt a kezelési és karbantartási utasítást.

Ismerkedjen meg a berendezés vezérlésének biztonságos használatával, és a gép biztonságos karbantartásával.

(Megjegyzés: Bekapcsolás előtt bizonyosodjon meg róla, hogy tudja, hogyan kell kikapcsolni a gépet az esetleges problémák felmerülésekor.)

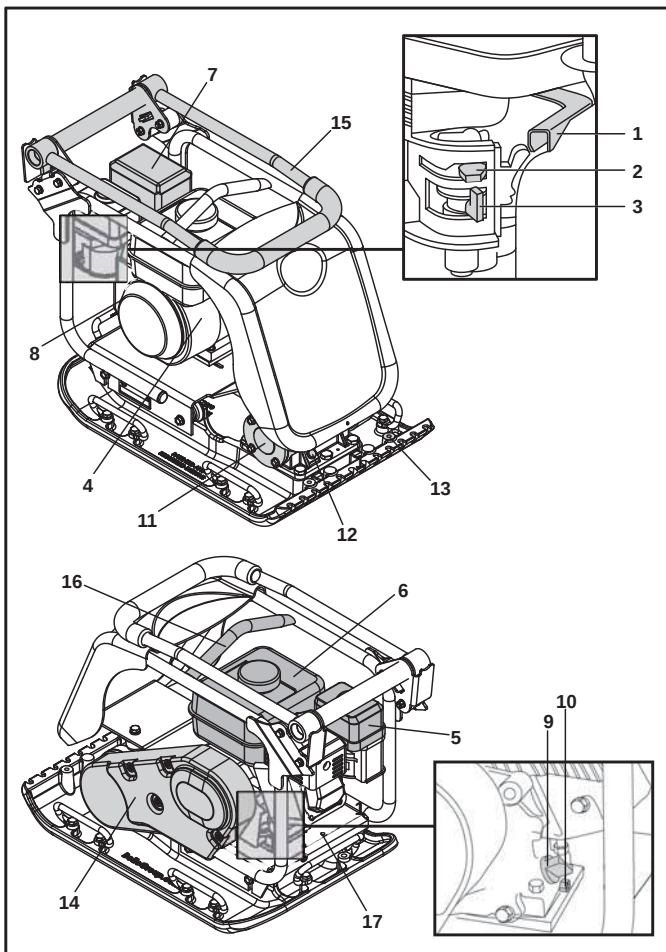
MINDIG viselje a személyes védelmét szolgáló, megfelelő védőfelszerelést.

HÁRMILYEN KÉRDÉSE van a gép biztonságos használatával, vagy karbantartásával kapcsolatban, kérdezze meg a felettesét, vagy lépjen kapcsolatba a forgalmazóval

Tartalomjegyzék



Hogyan használja a kezelési és karbantartási utasítást	50
Figyelmeztetés	50
A gép leírása	51
Környezet.....	51
Műszaki adatok.....	52
Feliratok.....	53 - 54
Általános biztonsági utasítások	54
Egészség és biztonság	55
Indítás előtt ellenőrzések.....	55
A tömörítés okai.....	56
Alkalmazások	56
Indítási és leállítási eljárások	56
A tömörítés kezelése	57
Hibaelhárítás	57
Karbantartás	58
Összeszerelési utasítások.....	59
Felszerelési utasítások.....	59
Garancia.....	60
C.E. Certificate	5



1. Gázkar
2. Szívatókar
3. Üzemanyag kapcsolókar
4. Motorkapcsoló
5. Légszűrőház
6. Üzemanyag tartály
7. Kipufogó
8. Berántó indítókar
9. Motor olajbetöltő / mérőpálca
10. Motorolaj leeresztődugó
11. Vibrátor
12. Vibrátorolaj ellenőrződugó
13. Víz permetezőrendszer vagy gumilap rögzítőhely
14. Ékszíj burkolat
15. Kezelőkar
16. Emelőpont
17. Szállítókerék rögzítőhelyek

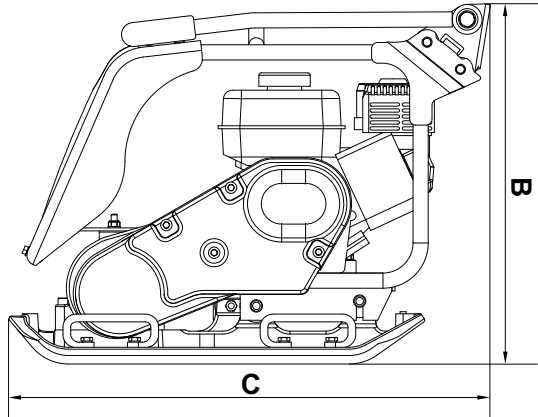
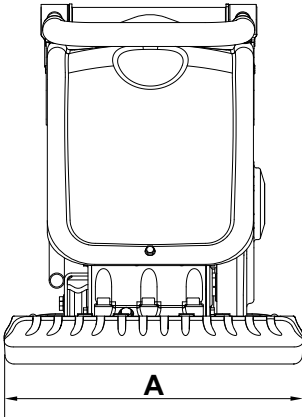
Megjegyzés: Az ábra a Honda GX160 motorral felszerelt gépet mutatja. A Hatz 1B20-7 motor részleteit a gyártó gépkönyvében találja meg.

Biztonságos leselejtezés.



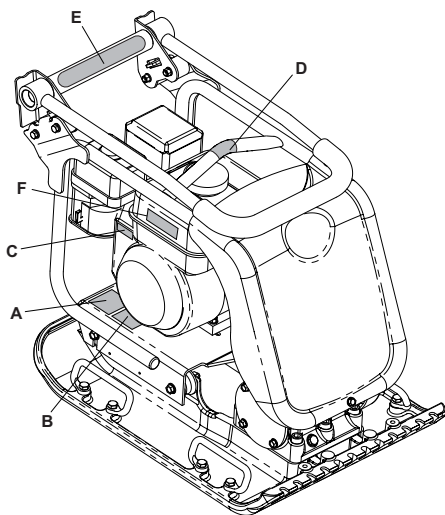
Utasítások a környezet védelme érdekében.
A gép értékes anyagokat tartalmaz. A hulladék egységeket és tartozékokat helyezze el a megfelelő újrahasznosító helyen.

Alkatrész	Anyag
Kezelőkar	Acél
Elűlő burkolat	HDPE
Főváz	Acél
Tömörítőlap	Acél
Fogantyúk	Gumi
Motor	Alumínium
Egyéb részek	Acél és alumínium
Viztartály (ha van)	Műanyag

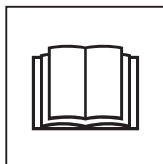


Típus	PCX 20/50
A - Lapszélesség (mm)	500
B - Magasság (mm)	585
C - Hosszúság (mm)	798
Súly Honda GX160 5.5hp / 4kW (kg)	120
Engine RPM	3600
Vibrációs erő (kN)	20
Maximális haladási sebesség (m/min)	25
Statikus Nyomásra (kg/m ²)	501
Zajtelsítmény szint	107 (Lw(A))
3 tengelyű vibráció (m/sec ²)	3.5
Használati idő (Hours)	4.15

- A. Biztonsági feliratok
- B. Zajsztint
- C. Motor fordulatszám
- D. Emelési pont
- E. Alacsony HAV
- F. Motor figyelmeztetés



A - Biztonsági feliratok (Part No. 19.0.373)



Olvassa el a
kezelési utasítást



Viseljen
biztonsági lábbelit



Viseljen fülvédőt



Viseljen
védőszemüveget

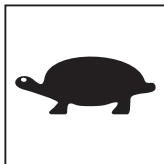
B - Zajsztint (800-99942)

A gép zajsztintje üzem közben 105 dB(A)

C - Motor fordulatszám



Gyors motor
fordulat helyzet



Lassú motor
fordulat helyzet

D - Emelési pont



Emelési pont

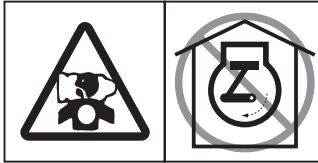
E - Alacsony karra átdadódó rezgés (HAV) (800-89965)

A gép az Egyesült Királyságban szabadalmaztatott kivitellel rendelkezik, amely a leghosszabb használati idő mellett csökkenti a karra átdadódó vibrációt (HAV)

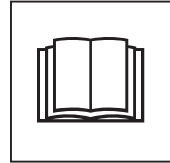
F - Motor figyelmeztetések



A benzin erősen gyúlékony. Tankolás előtt kapcsolja ki a motort és hagyja lehűlni.



A motor szénmonoxidot bocsát ki. Zárt helyiségben ne járassa a motort.



Olvassa el a motor gépkönyvét

Általános biztonsági utasítások

Az Ön és mások biztonsága érdekében kérjük, olvassa el a következő biztonsági információkat, és bizonyosodjon meg róla, hogy megértette ezeket. A kezelő felelőssége meggyőződni arról, hogy tökéletesen megértette-e hogyan kell biztonságosan kezelni a gépet. Ha nem biztos benne hogyan kell megfelelően és biztonságosan kezelni a gépet, akkor kérje felettese vagy a forgalmazója tanácsát.



VIGYÁZAT

A nem megfelelő karbantartás veszélyes lehet. Bármilyen karbantartási vagy javítási munka előtt olvassa el és értse meg az ebben a fejezetben leírtakat.

- Ez a gép nehéz, és nem szabad egyedül megemelni. Kérjen segítséget, vagy használjon megfelelő emelőeszközt.
- A munkaterületet kerítse el, és az illetékteleneket tartsa a biztonsági távolságon kívül.
- A kezelőnek a gép használata közben viselnie kell a személyes védőeszközöket (lásd Egészség és biztonság c. fejezet)
- Mielőtt a gépet bekapcsolja, győződjön meg róla, hogy tudja, hogyan kell a gépet biztonságosan kikapcsolni, ha problémája akad.
- A gép szállítása, munkahelyi mozgatása, vagy karbantartás előtt a motort mindig kapcsolja ki.
- Üzem közben a motor forróvá válik. Mielőtt megérintené, hagyja kihűlni.
- Soha ne hagyja a motort járás közben felügyelet nélkül.
- Soha ne távolítsa el, vagy változtassa meg a felszerelt védőburkolatokat. Ezek az Ön védelmét szolgálják. Mindig ellenőrizze a védőburkolatok állapotát és biztonságát, hogy nem sérültek vagy hiányosak-e. Ne használja a gépet, amíg a védőburkolat ki nincs cserélve vagy javítva.
- Ne üzemeltesse a gépet, ha beteg, fáradt vagy alkohol illetve gyógyszer befolyása alatt áll.

Üzemanyag biztonság



VIGYÁZAT

Az üzemanyag gyúlékony. Sérülést és anyagi kárt okozhat. Az üzemanyagtartály feltöltése közben kapcsolja ki a motort, oltsa el mindenfajta nyílt lángot, és ne dohányozzon. Mindig törölje fel az esetleg kifolyt üzemanyagot.

- Utántöltés előtt kapcsolja ki a motort, és hagyja lehűlni.
- Az üzemanyag betöltésekor NE dohányozzon, illetve ne hagyjon nyílt lángot a területen.
- A kifolyt üzemanyagot homokkal azonnal biztonságossá kell tenni. Ha az üzemanyag a ruhájára folyt, öltözzön át.
- Az üzemanyagot engedélyezett, erre a célra szolgáló tartályban tárolja, távol minden hő- vagy gyújtó forrástól.

Vibráció

Némi vibráció áthatódhat a kezelőkaron keresztül a kezelő kezére. A Belle Csoport lapvibrátorai speciálisan úgy lettek tervezve, hogy a kéz/kar vibrációs szint alacsony legyen. Nézze meg a rezgésszintet és a használati időt a műszaki adatokban (javasolt maximális napi rezgésnek kitett idő). Ne lépje túl a maximális használati időt.

Személyi védő felszerelés

A gép használata során viselje a megfelelő védő felszerelést, azaz a védőszemüveget, kesztyűt, a fülvédőt, a porvédő maszkot, és az acélbetétes lábbelit (csúszásmentes talppal). Viseljen megfelelő ruházatot a munkafolyamat során. Mindig óvja a bőrét a betonnal való érintkezéstől.

Por

A tömörítés folyamán por keletkezhet, amely veszélyes az egészségre. Mindig viseljen porvédő maszkot, amely megfelel a keletkező por fajtájának.

Üzemanyag

Az üzemanyagot ne nyelje le, vagy ne lélegezze be az üzemanyagpárát, és kerülje a bőrrel való érintkezését. A kifröccsent üzemanyagot azonnal mossa le. Ha az üzemanyag a szembe jut, bő vízzel öblítse, és mielőbb forduljon orvoshoz.

Kipufogógáz**FIGYELEM**

A kipufogógáz rendkívül mérgező, és halált okozhat!

A tömörítőt ne használja beltéren vagy korlátozott helyen, győződjön meg róla, hogy a terület megfelelően szellőzik.

Indítás előtti ellenőrzések**Indítás előtti vizsgálatok**

A következő indítás előtt vizsgálatokat minden műszakkezdés előtt, vagy minden négy üzemóra után el kell végezni, amelyik előbb bekövetkezik. A részletes útmutató a karbantartási fejezetben található. Ha bármilyen hibát észlel, a lapvibrátort nem szabad használni, amíg a hiba nincs elhárítva.

1. Alaposan vizsgálja meg a lapvibrátort, nincs-e rajta sérülés. A gép használata előtt győződjön meg róla, hogy az ékszíjburkolat és a védőburkolat biztonságosan a helyén van-e.
2. Ellenőrizze a motor olajsintjét, szükség esetén töltsse fel.
3. Ellenőrizze a motor üzemanyagszintjét, és szükség esetén töltsse fel.
4. Ellenőrizze, hogy nincs-e üzemanyag- vagy olajszivárgás.

A tömörítés okai



A feltört vagy új töltésű talaj, alapréteg és aszfaltréteg kis üregeket, levegőbuborékokat tartalmaz, amely tömörítés nélkül egy vagy több problémához vezet.

1. Ha a forgalom áthalad a tömörítetlen területen, az anyag összenyomódik. Ez a felület lesüllyedéséhez vezet, mivel az anyag kitölti az üregeket.
2. Hasonló helyzet áll elő, amikor statikus terhelés éri a tömörítetlen talajt. A teher (pl. épület) lesüllyed.
3. Az üreges anyagok hajlamosabbak a vízbeszivárgásra, amely erózióhoz vezet. A víz behatolás fagy idején növelheti a talaj térfogatát, és száraz időben összezsugorítja azt. A terjeszkedés és zsugorodás a fő oka az épületalapok károsodásának, és általában ahhoz vezet, hogy a szerkezetet alá kell dűcolni. A tömörítés növeli az anyag sűrűségét, ezért növeli a teherbíróképességet. Csökkenti az üregeket, ezért csökken a besüppedés, terjeszkedés és zsugorodás veszélye a víz beszivárgása következtében.

Alkalmazások



Az alkalmazások / anyagok három kategóriába sorolhatók:

1. Kötött anyagok (kevesebb mint 20% szemcse), pl. agyag, iszap & nehéz talajok
2. Szemcsés anyagok (több mint 20% szemcse), pl. útgázazat, homok & könnyű talaj
3. Bitumenes anyagok, pl. aszfalt (kátrányos makadám), hideg burkolatok (bitumenemulziós termékek)

A hatékony tömörítéshez a kötött és szemcsés talaj nedvességtartalma meghatározó. Ha a szemcsés talaj túl száraz, szétfolyik a lapvíbrátor körül, ahelyett, hogy tömörödne. Ha a nedvességtartalom túl magas, a talaj a tömörítés után kiszáradhat, és zsugorodik.

1400 -1800 kg/m2	Szükséges járatszám a tömörített rétegvastagság szerint, max:				
	40MM	60MM	80MM	100MM	150MM
Kötött anyag**	2**	4**	5**	6**	Rétegvastagságot csökkenteni kell
Szemcsés anyag	2*	3*	4*	5	9
Bitumenes	6	10	12		Rétegvastagságot csökkenteni kell

* Általában 100 mm minimális rétegvastagságban terítve, így a HUAC nem írja elő

** A kötött talajok sajátossága miatt a lapvíbrátorral nehéz a tömörítés. Az optimális tömörítés nem garantálható és a HUAC nem javasolja.

Indítási és leállítási eljárás

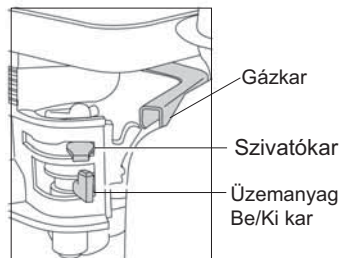


VIGYÁZAT

A nem megfelelő karbantartás veszélyes lehet. Bármilyen karbantartási vagy javítási munka előtt olvassa el és értse meg az ebben a fejezetben leírtakat.

Honda GX120 és GX160

1. Nyissa az üzemanyag csapot, az üzemanyagkar teljes jobbra fordításával.
2. Ha hideg motort indít be, állítsa a szivatót BE állásba úgy, hogy a szivatókart teljesen jobbra fordítja. Meleg motor indításánál a szivató általában nem szükséges, azonban, ha a motor már kissé lehűlt, részleges szivatóásra szükség lehet.
3. Állítsa a motorkapcsolót BE állásba, a kapcsolót órajárás irányában 'I' helyzetbe fordítva.
4. Állítsa a gázkart üresjárati helyzetbe, a gázkart teljesen jobbra mozdítva. Teljes gázon ne indítsa a motort, mert akkor a gép rögtön vibrálni kezd.
5. Erősen fogja meg a kezelőkart az egyik kezével, a másik kezével erősen fogja meg az indítókart. Húzza meg az indítókötelet, amíg ellenállást nem érez, majd hagyja visszatérni.
6. Ügyelve arra, hogy az indítókötelet ne húzza ki teljesen, hirtelen húzza meg az indítót.
7. Ismétlje az eljárást, amíg a motor be nem indul.
8. Amint a motor elindult, fokozatosan állítsa a szivatót KI állásba, balra fordítva azt.
9. Ha a motor nem indul többszöri kísérletre sem, nézze meg a hibaelhárítási részt.
10. A motor leállításához állítsa a gázkart üresjárati helyzetbe, és a motorkapcsolót fordítsa órajárással ellenkező irányban '0' helyzetbe.
11. Zárja el az üzemanyagot.



- Helyezze a tömörítőt az alkalmazás helyére.**

Ha a leszerelhető szállítóegységet használja a gép mozgathatóságához, döntse a gépet előre, hogy a szállítókerekek felemelkedjenek a talajról. Fordítsa a szállítókeretet vissza, majd keresztbe a gép hátuljáról történő levételhez. A szállítókeretet a következő használatig helyezze biztonságos helyre. A fix szállítóegységgel rendelkező gépeknél döntse a gépet előre, húzza a szállítókeretet hátrafelé és felfelé, eressze le a gépet a talajra, és rögzítse a szállítókeretet a felső állásban.

Ha emelőberendezést kell használni a gép elhelyezéséhez, győződjön meg róla, hogy az emelőberendezés teherbírása megfelel-e a gép súlyának (lásd műszaki adatok részt vagy a gép adattábláját). Megfelelő láncot vagy kötelet CSAK a gép tetején lévő emelőszembe helyezzen.

- Ha a gép vízpermetezővel is fel van szerelve, és az alkalmazás megkívánja a használatát, ellenőrizze, hogy a víz kimenő szelepe zárva van-e, majd töltsen fel a tartályt tiszta vízzel.

- Az indítás előtti ellenőrzések végrehajtása után a motor indítható.**

A Belle Group 'PCX' típusú tömörítő centrifugál kuplunggal vannak felszerelve, amely lehetővé teszi, hogy a motor üresjáratban járjon a vibrátor meghajtása nélkül. Amint a motor fordulatszáma növekszik, a kuplung befog, és meghajtja a vibrátort. A megfelelő működéshez a motor fordulatszámát a maximumra kell állítani.

- Állítsa a gázkart a maximumra, és használja a kezelőkart a gép irányítására és fordítására.**

A vibrátor nem csak vibrálja az tömörítőlapot, hanem előre továbbítja is. Normál üzemben a gépet nem szükséges előre felé tolni, hagyni kell magától haladni. A haladási sebességet a tömörítendő felület állapota határozza meg. Ha a tömörítendő felület lejtős, nagyon kell ügyelni a gép irányítására. Szükség esetén használjon a gép vázának alsó pontjára rögzített megfelelő kötelet, hogy egy segítő átvegye a gép súlyának egy részét. Lejtőn mindig fel-le irányba dolgozzon, sohasse keresztirányban.

- A felületet tervezett minta szerint járja be, amíg a szükséges tömörséget el nem éri.**

Ha több egymáson lévő különböző réteget kell tömöríteni, minden réteget külön tömörítsen.

- A gép vibrálásának leállításához állítsa a gázkart üresjáratú helyzetbe.

Hiba	Ok	Megoldás
A motor nem indul be	Nincs üzemanyag	Töltsen fel az üzemanyagtartályt Nyissa az üzemanyagcsapot
	A motor ki van kapcsolva	Kapcsolja be a motort
	A gyújtógyertya elszennyeződött	Tisztítsa meg, és állítsa be a gyertyahézagot
	A karburátorban sok az üzemanyag	Honda: Nyissa a szivatót, teljesen nyissa a gázkart, húzza meg a berántóindítót, amíg a motor be nem indul. Hatz: állítsa le a fordulatszám szabályzót, húzza ki az indítókötelet ötször, majd kezdje az indítási eljárást.
A motor még mindig nem indul be	Nagyobb hiba	Forduljon a Belle Group képviselőjéhez
A gép nem vibrál	A motor fordulatszáma túl alacsony	Állítsa magasabbra a motor fordulatszámát
	Az ékszíj laza	Feszítse meg az ékszíjat
	A légszűrő eltömődött	Tisztítsa, vagy cserélje ki a légszűrőt
	Hajtáshiba	Forduljon a Belle Group képviselőjéhez
	Vibrátorhiba	Forduljon a Belle Group képviselőjéhez
Aszfalt tapadt a tömörítőlapra	Kevés a kenés	Használjon vizet
A burkolóké sérül	A tömörítőlap közvetlenül érintkezik az anyaggal	Használjon gumilapot
	Normál gumilap a kettős hatású lapvibrátoron	Helyezzen fel megfelelő gumilapot
A bitumenes felület leválk (pikkelyeződik)	Túltömörítés	Távolítsa el, és újból készítse el a réteget
Alacsony haladási sebesség (a lap süllyed)	A rétegvastagság túl nagy	Vegyen le az anyagvastagságból
	A nedvességtartalom túl magas vagy túl alacsony	Távolítsa el az anyagot és állítsa be.

Karbantartás

A Belle Group 'PCX 20/50' lapvibrátorai képesek több éven keresztül probléma nélkül működni. Mégis fontos, hogy időközönként elvégezzük az alább részletezett, egyszerű karbantartást. Ajánlatos, hogy a Belle Group által kijelölt forgalmazó végezze a nagyobb javításokat, és karbantartásokat. Mindig eredeti Belle Group alkatrészeket használjon fel. Az utángyártott alkatrészek használata a garancia megszűnését vonhatja maga után.

Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt kapcsolja ki a motort, és vegye le a gyertyakábelét a gyertyáról.

A lapvibrátort mindig vízszintes aljzatra helyezze, hogy biztosítható legyen a folyadékszintek helyes leolvasása. Csak javasolt olajat használjon (lásd táblázat)

Időszakos karbantartások

Ha új gépet használ, a motorolajat először az első időszak után ki kell cserélni (részletesen lásd a motor gépkönyvében). A vibrátor tengelyházban lévő olajat az első 100 üzemóra után kell cserélni, majd 500 üzemóránként. A vibrátor tengelyház olajcseréjéhez lásd a 'Vibrátor egység' részt. Az ékszj feszességét 4 üzemóra után kell ellenőrizni.

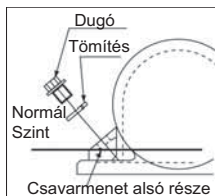
Ékszj

Vegye le az ékszjburkolatot, és ellenőrizze az ékszj feszességét úgy, hogy az ékszj tetejét a motor hajtótárcsa és a vibrátor tárcsa között középen enyhén lenyomja. Az ékszj behajlása 5 – 10 mm lehet. Ha az ékszj feszességét állítani kell, lazítsa ki a négy motortartó csavart úgy, hogy a motort mozgatni lehessen. Állítsa a motor helyzetét a feszítőcsavar órajárással egyező forgatásával a feszítés növeléséhez, ellenkező irányban a feszítés csökkentéséhez. A beállítás után rögzítse a motorcsavarokat, helyezze vissza az ékszjburkolatot, és győződjön meg róla, hogy megfelelően és biztosan rögzítve van.

Rutin karbantartások		Az első 4 üzemóra után	Az első hónap után/20ó	3 havonta /50ó	6 havonta /100ó
Motorolaj	Szintellenőrzés	✓			
	Ellenőrzés/tisztítás		✓		✓
Légszűrő	Állapotellenőrzés / tisztítás		✓		✓
Helyettesít mikor szükséges / Mind 12 Hónapok					
Gyertya	Ellenőrzés/tisztítás				✓
Ékszj	Feszítés	✓	✓	✓	

Olaj / Üzemanyag típusa és minősége – gyertya típusa

	Olajtípus	Mennyiség	Üzemanyag típus	Mennyiség	Gyertyatípus	Elektróda hézag
Honda GX160 benzin motor	S.A.E. 10W 30	0.6	Ólmozatlan benzin	3.6	BM6ES vagy BPR6ES	0.6 - 0.7
Vibrátor egység	Turbinaolaj Oil 32	0.4	N/A	N/A	N/A	N/A

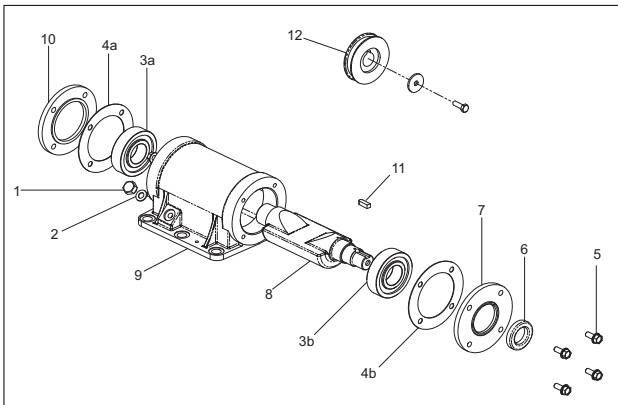


Vibrátor egység

Vegye ki a dugót a tömítéssel együtt, ellenőrizze, hogy az olajszint eléri-e az olajdugó nyílás alsó menetét. Szükség esetén töltsse fel a megfelelő olajjal (lásd táblázat)

A vibrátor összeszerelése

1. Nagynyomású mosóval tisztítsa meg a vibrátorházat (9), majd sűrített levegővel szárítsa ki.
2. Helyezze a hátsó csapágyat (3a) a házba, és nyomja a tengelyt (8) a csapágyba.
3. Helyezze az elülső csapágyat (3b) a tengelyre és a házba.
4. Illessze a 'B' csapágyfedelelet (10) a tömítéssel (4a) együtt a ház elülső részébe.
5. Helyezze az olajtömítést (6) az 'A' csapágyfedélbe (7).
6. Helyezze az 'A' csapágyfedelelet a tömítéssel (4b) a ház elülső részébe.
7. Helyezze a Woodruff éket (11) és a tárcsát (12) a tengelyre.
8. Öntsön olajat az ház olaj leeresztőnyílásán keresztül, amíg az olaj nem kezd kiszivárogni.
9. Helyezze be a réz alátétet (2) és az olajdugót (1).
10. Helyezze a vibrátort az tömörítőlapra, és a csavarokat húzza meg 150 Nm nyomattékkal.
11. Járassa kb. 2 percig, hogy meggyőződjön róla, hogy a vibrátorból nem szivárog olaj.



Felszerelési utasítások

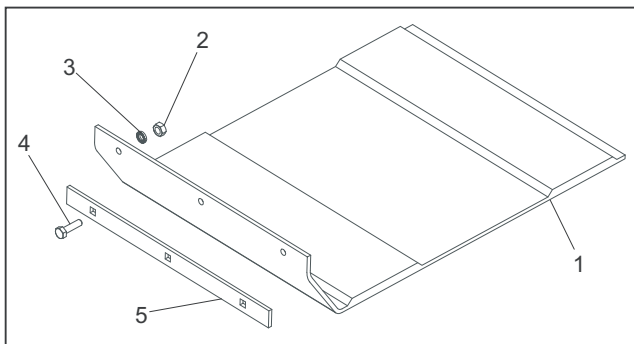
A gumilapot akkor kell használni, ha burkolóköveket kell tömöríteni. Normál tömörítési munkára azonban nem szabad használni.

Felszerelés előtt győződjön meg róla, hogy a gumilap megfelelő méretű és típusú-e (HAUC 'kettős hatású' vagy normál).

A gumilap (1) felszereléséhez helyezze a gumilapot a tömörítőlap alá, biztosítva, hogy a furatok egybeessenek a tömörítőlap elején lévő furatokkal.

A rögzítőcsavaroknak (4) keresztül kell haladniuk a rögzítőszalagon (5), majd a gumilapon (1) és végül a tömörítőlapon. Sorban rögzíteni kell azokat anyával (2) és alátéttel (3).

A szállítóegység lehetővé teszi, hogy a kezelő a lapvibrátort a munkahelyen minimális erőfeszítéssel mozgassa.



Leszerelhető szállítóegység

A szállítóegység felszereléséhez a csapos tartót illessze a tömörítőlap hátulján lévő furatokhoz. A két rögzítőcsavart vezesse keresztül a csapos tartón és a tömörítőlapon. Sorban rögzítse őket a záróanyával és alátéttel.

Csúszassa a kerekcs vázat a csapos tartóra, döntse a gépet előre, majd a kerékvázat fordítsa előre és lefelé. Végül a gépet billentse vissza a kerekcsre.

Fix szállítóegység

A szállítóegység felszereléséhez a tartót illessze a tömörítőlap hátulján lévő furatokhoz. A két rögzítőcsavart vezesse keresztül a tartón és a tömörítőlapon.

Az ön új Belle Group lapvibrátorára a garancia a vásárlás napjától számított egy évig (12 hónap) érvényes.
A Belle Group garancia a kivitelezési, anyag- és gyártási hibákra érvényes.

Az alábbi eseményekre a Belle Group nem nyújt garanciát:

1. Rongálás, nem rendeltetésszerű használat, elejtés vagy egyéb, a szerelési, kezelési vagy karbantartási utasítások be nem tartása következtében okozott sérülések.
2. Nem Belle Group, vagy elismert forgalmazója által végzett változtatások, hozzáadások vagy javítások esetén.
3. A Belle Grouptól vagy általa elismert forgalmazótól, és hozzá történő szállítás költsége, javítás vagy garanciális igény esetén.
4. Munka- és/vagy bérköltség felújítás, javítás vagy az elkopott részek cseréje normál elhasználódás esetén.

A következő alkatrészekre nem vonatkozik a garancia:

- ékszíj
- motor levegőszűrő
- motor gyertya

A Belle Group és/vagy az általa elismert forgalmazók, vezetők, alkalmazottak vagy a biztosítók nem felelnek a következményes vagy más károkért, a gép helytelen használatából adódó bármilyen sérülésekért, károkért vagy költségekért.

Garancia

Bármilyen garanciális ügyet először a Belle Group bírál el, érkezhetsz akár telefonon, faxon, e-mail-ben vagy írásban.

A garanciális ügyek intézéséhez forduljon: -

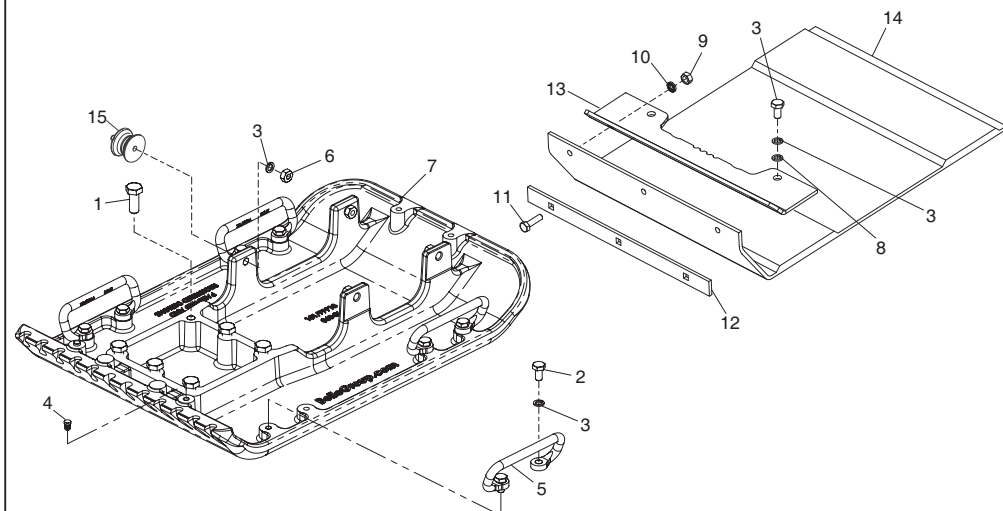
Tel: +44(0)1298 84606

Fax: +44(0)1298 84722

Email : Warranty@belle-group.co.uk

vagy írjon:

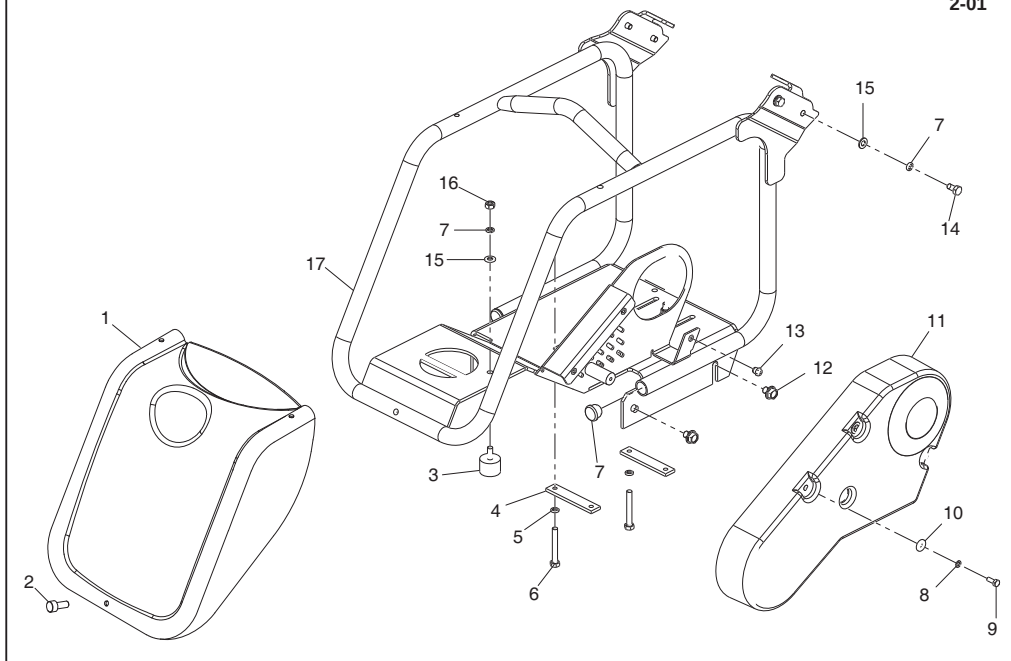
Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England.



**Baseplate Assembly, Elements du patin moulé,
Montaje de plancha base de fundición, Conjunto da placa base fundida**

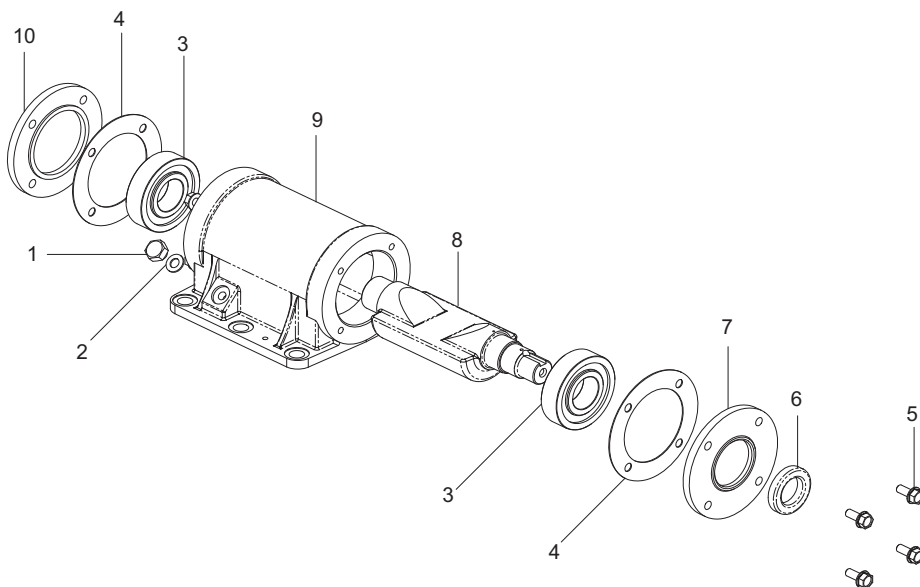
1-01

1	7/14017	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M14 x 35 x 2	6
2	7/10004	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M10 x 20	8
3	4/1003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10	8
4	3/4037	Plug	Bougie	Tapón	Bujão		2
5	151/99914	Handle	Guidon	Manillar	Punho		4
6	8/10003	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M10	4
7	151/99927	Baseplate	Plaque d'embase	Placa de base	Placa de Base		1
8	4/1005	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10	2
9	8/8008	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M10	2
10	4/8006	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8	2
11	00.0.860	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M8 x 30	2
12	151.0.287	Clamp Strip	Barrette de blocage	Barra de fijación	Tira de Grampeamento		1
13	151/01900	Bracket	Patte de montage	Escuadra	Suporte		1
14	151.0.277	Paving Pad	Tampon de Pavage	Tampón de Pavimentación	Bloco de Pavimentação		1
15	21.0.292	Anti-Vibration Mount	Tampon antivibratoire	Montura antivibratória	Bloco Anti-vibração		4



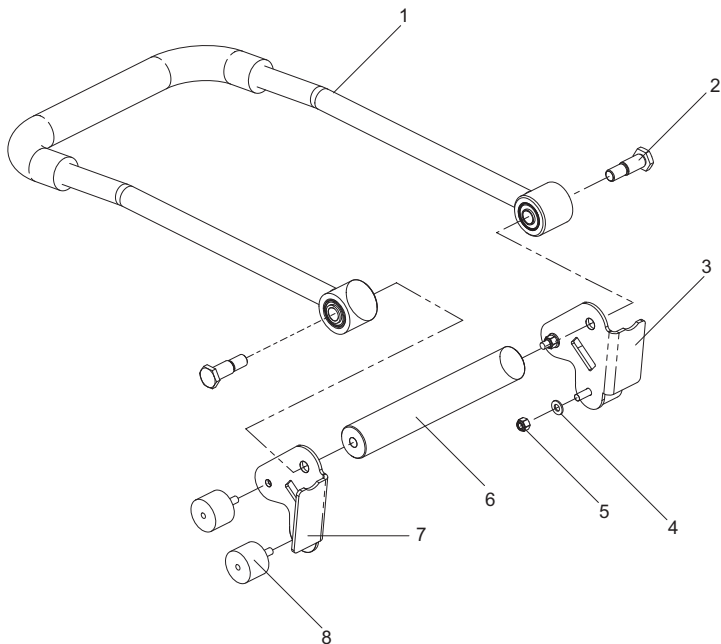
**Bedplate and Front Cover, Plaque d'assise et Capot Avant,
Bancada y Cubierta delantera, Placa de Apoio e Tampa Frontal**

1	151.0.134.....	Front Cover - Orange	Capot Avant - Orange.....	Cubierta Delantera - Naranja.....	Tampa Frontal - Laranja.....	Oswald Record.....	1
1	151/99932.....	Front Cover - Orange	Capot Avant - Orange.....	Cubierta Delantera - Naranja.....	Tampa Frontal - Laranja.....	Oswald Record.....	1
1	151.0.261.....	Front Cover - Blue	Capot Avant - Bleu.....	Cubierta Delantera - Azul.....	Tampa Frontal - Azul.....	A-Plant.....	1
1	151.0.177.....	Front Cover - Green	Capot Avant - Vert.....	Cubierta Delantera - Verde.....	Tampa Frontal - Verde.....	Travis Perkins.....	1
1	151/99904.....	Front Cover - Green	Capot Avant - Vert.....	Cubierta Delantera - Verde.....	Tampa Frontal - Verde.....	Travis Perkins.....	1
1	151.0.180.....	Front Cover - Red	Capot Avant - Rouge.....	Cubierta Delantera - Roja.....	Tampa Frontal - Vermelho.....	Hire Station.....	1
1	151/99903.....	Front Cover - Red	Capot Avant - Rouge.....	Cubierta Delantera - Roja.....	Tampa Frontal - Vermelho.....	Hire Station.....	1
1	151.0.179.....	Front Cover - Yellow	Capot Avant - Jaune.....	Cubierta Delantera - Amarillo.....	Tampa Frontal - Amarelo.....	Hewden.....	1
1	151.0.406.....	Front Cover - Yellow	Capot Avant - Jaune.....	Cubierta Delantera - Amarillo.....	Tampa Frontal - Amarelo.....	Hewden.....	1
1	151/99951.....	Front Cover - White	Capot Avant - Blanc.....	Cubierta Delantera - Blanco.....	Tampa Frontal - Branco.....	.....	1
2	7/8059.....	Screw.....	Vis.....	Tornillo.....	Parafuse.....	M8 x 16.....	3
3	00525.....	Anti-Vibration Mount.....	Tampon antivibratoire.....	Montura antivibratoria.....	Bloco Anti-vibração.....	.....	1
4	151.0.161.....	Engine Clamp.....	Plaque de Serrage de Moteur.....	Placa - Fijación motor.....	Placa de Base.....	.....	2
5	4/8003.....	Washer.....	Rondelle.....	Arandela.....	Anilha.....	M8.....	9
6	7/8052.....	Screw.....	Vis.....	Tornillo.....	Parafuse.....	M8 x 45.....	1
7	21.0.259.....	Grommet-Tube End.....	Passe Fil-Extrémité du tube.....	Anillo-Extremo Tubo.....	Anel Isolante-Extremidade do tubo.....	.....	2
8	4/6005.....	Washer.....	Rondelle.....	Arandela.....	Anilha.....	M6.....	4
9	02.0.012.....	Screw.....	Vis.....	Tornillo.....	Parafuse.....	M6 x 16.....	4
10	05.3.066.....	Washer.....	Rondelle.....	Arandela.....	Anilha.....	.....	4
11	151/99992.....	Belt Guard.....	Capot de courroie.....	Protector de la correa.....	Guarda da Cinta.....	.....	1
12	7/10025.....	Screw.....	Vis.....	Tornillo.....	Parafuse.....	M10 x 12.....	4
13	8/6011.....	Nut.....	Ecrou.....	Tuerca.....	Porca.....	M6.....	3
14	7/8008.....	Screw.....	Vis.....	Tornillo.....	Parafuse.....	M8 x 16.....	4
15	4/8006.....	Washer.....	Rondelle.....	Arandela.....	Anilha.....	M8.....	5
16	8/8001.....	Nut.....	Ecrou.....	Tuerca.....	Porca.....	M8.....	1
17	151/00400.....	Bedplate.....	Plaque d'assise.....	Bancada.....	Placa de Apoio.....	.....	1


Vibrator Unit , Unité de vibration, Unidade Vibradora, Unidade do Vibrador

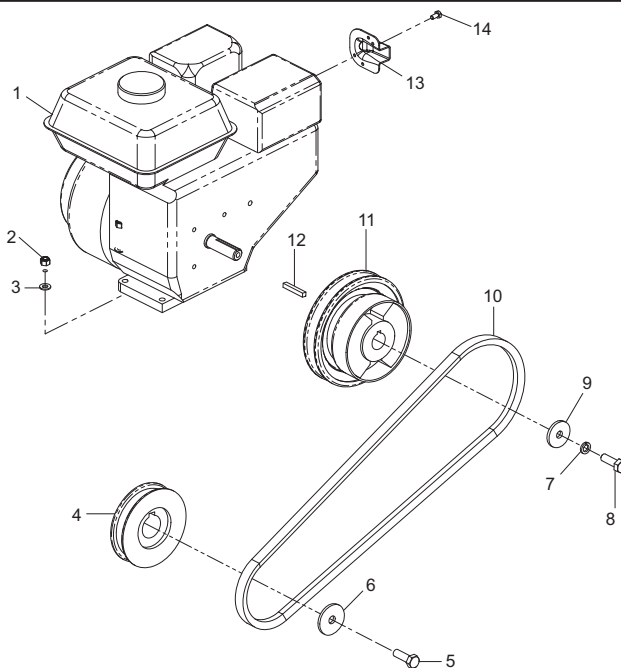
3-01

1	MS12	Plug	Bougie.....	Tapon	Bujao	1/4"	1
2	15.0.102.....	Washer	Rondelle.....	Arandela	Anilha.....	1/4" x 1mm.....	1
3	53/0072	Bearing	Roulement	Cojinete	Rolamanto		2
4	5/0069	Gasket	Joint	Junta	Gaxeta		2
5	7/8037	Screw.....	Vis	Tornillo	Parafuse	M8 x 20.....	8
6	15.0.196.....	Oil Seal	Joint d'étanchéité à l'huile.....	Obturador acetite	Vedação de Óleo.....		1
7	151/99987	End Cover.....	Carter d'extrémité	Tapa de fondo	Tampa de extremidade.....		1
8	151/99985	Vibrator Shaft.....	Axe.....	Eje	Veio		1
9	151/99984	Housing	Carter de boîte de vitesses.....	Envoltura de la transmisión	Estojo da caixa de engrenagens		1
10	151/99986	End Cover.....	Carter d'extrémité	Tapa de fondo	Tampa de extremidade.....		1



Handle Assembly, Ensemble poignée, Conjunto de manillar, Conjunto do Punho

1	151/00100SF ...Handle - Orange.....	Guidon - Orange.....	Manillar - Orange.....	Punho - Arancione.....	1
1	151/00100BF ...Handle - Blue.....	Guidon - Bleu.....	Manillar - Azul.....	Punho - Azul.....	1
1	151/00100GF ...Handle - Green.....	Guidon - Vert.....	Manillar - Verde.....	Punho - Verde.....	1
1	151/00100RF ...Handle - Red.....	Guidon - Rouge.....	Manillar - Roja.....	Punho - Vermelho.....	1
1	151/00100YF ...Handle - Yellow.....	Guidon - Jaune.....	Manillar - Amarillo.....	Punho - Amarelo.....	1
1	151/00100WF ...Handle - White.....	Guidon - Blanc.....	Manillar - Blanco.....	Punho - Branco.....	1
2	151.0.019.....Bolt.....	Boulon.....	Perno.....	Perno.....	2
3	151/99921.....Bracket.....	Patte de Montage.....	Escuadra.....	Suporte.....	1
4	4/8006.....Washer.....	Rondelle.....	Arandela.....	Anilha.....	4
5	8/8008.....Nut.....	Ecrou.....	Tuerca.....	Porca.....	4
6	151/99901.....Strut.....	Béquille.....	Puntal.....	Apoio.....	1
7	151/99920.....Bracket.....	Patte de Montage.....	Escuadra.....	Suporte.....	1
8	21/0157.....Anti-Vibration Mount.....	Tampon Antivibratoire.....	Montura Antivibratoria.....	Bloco Anti-vibração.....	4



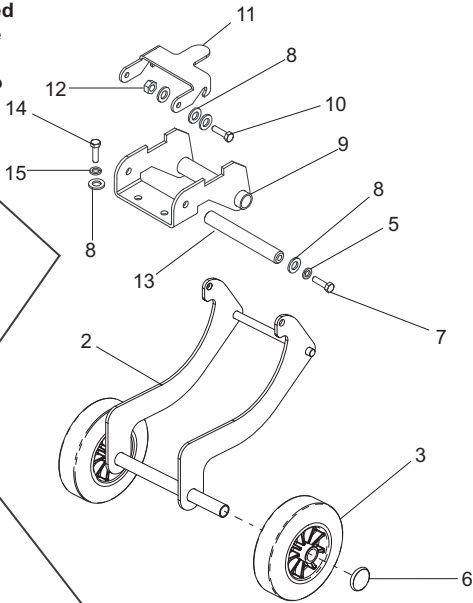
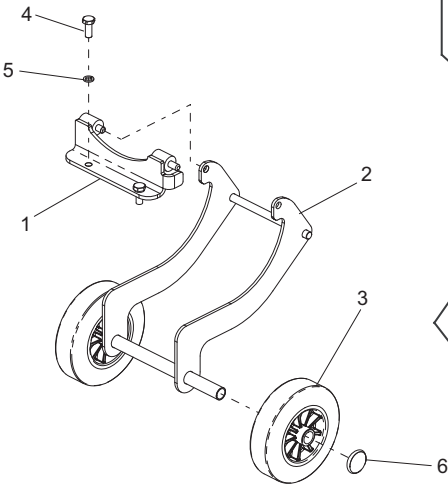
**Engine and Drive Kit, Moteur et Kit d'entraînement,
Motor y Kit Transmisión, Motor e Kit de Transmissão**

5-01

1	29.1.129.....Engine	Moteur.....	Motor	Motor	Honda GX 160	1
2	8/8008.....Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M8	4
3	4/8006.....Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8	4
4	151/99988.....Pulley.....	Poulie.....	Polia	Polia .....	.....	1
5	7/10039.....Screw.....	Vis	Tornillo	Parafuso	M10 x 20	1
6	4/1009.....Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10 x 40 x 3	1
7	4/8003.....Washer	Rondelle	Arandela	Anilha .....	.....	1
8	02.3.020.....Screw.....	Vis	Tornillo	Parafuso	5/16" x 1"	1
9	05.3.062.....Washer	Rondelle	Arandela	Anilha .....	.....	1
10	21/0111.....Belt	Courroie	Correa	Cinta .....	.....	1
11	10.7.255.....Clutch	Embrayage	Embrague	Embraiagem	3/4"	1
12	06.8.001.....Key	Clavette	Chaveta	Chave .....	.....	1
13	21.0.149.....Guard Plate	Plaque de Protection	Placa de defensa	Placa de Guarda .....	.....	1
14	21.0.140.....Screw.....	Vis	Tornillo	Parafuso	5/16"	2

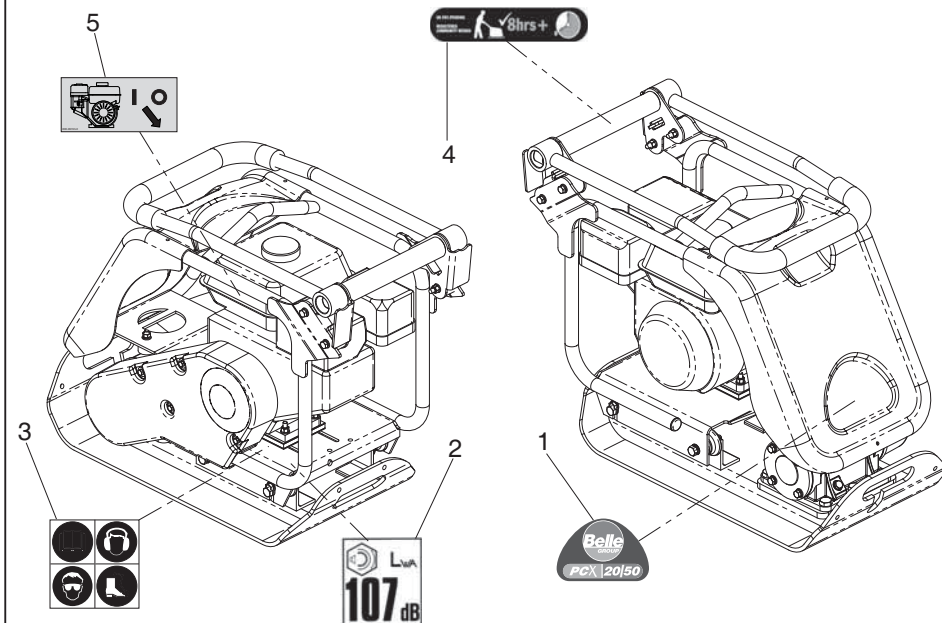
Detachable
Détachable
Desmontable
Destacável

Fixed
Fixe
Fijo
Fixo



**Transporter Attachments (Cast Baseplate) , Fixation de transporteur (Elements du patin moulé),
Conexión para transportador (Plancha base de fundición), Conexión para transportador (Placa base fundida)**

1	151/00800	Bracket	Patte de Montage	Escuadra	Suporte	1
2	151/00700	Transporter Weldment	AssemblageSoude DeTransporteur	Cjto. Transportador Soldado	Soldadura Do Transportador	1
3	19.0.603	Wheel	Roue	Rueda	Roda	2
4	7/10005	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M10 x 25 2
5	4/1003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10 4
6	00011	Clip	Collier	Presilla	Grampo	2
7	7/10004	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M10 x 20 2
8	4/1005	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10 8
9	151.0.333	Bracket	Patte de Montage	Escuadra	Suporte	1
10	7/10010	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M10 x 30 2
11	151.0.336	Retaining Hook	Crochet de Retenue	Gancho Reten	Gancho de Retenção	1
12	8/10006	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M10 2
13	151.0.339	Shaft	Axe	Eje	Veio	1
14	7/10004	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M10 x 20 2
15	4/1003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10 2



Decals, Autocollant, Rótulo, Decalque

7-01

1	800/99785	.....	Decal	.....	Autocollant	.....	Rótulo	.....	Decalque	.....	PCX 20-50	.....	1
2	800/99951	.....	Decal - Noise	.....	Autocollant - Bruits	.....	Rótulo - Ruidos	.....	Decalque - Ruído	.....	Honda GX120 & Robin EX13	.....	1
3	800/99942	.....	Decal - Noise	.....	Autocollant - Bruits	.....	Rótulo - Ruidos	.....	Decalque - Ruído	.....	Honda GX160, Robin EX17 & Hatz	.....	1
3	19.0.373	.....	Decal	.....	Autocollant	.....	Rótulo	.....	Decalque	.....	8 Hrs +	.....	1
4	800/99965	.....	Decal	.....	Autocollant	.....	Rótulo	.....	Decalque	.....	8 Hrs +	.....	1
5	800/99743	.....	Decal - Engine	.....	Autocollant - Motor	.....	Rótulo - Motor	.....	Decalque - Motor	.....		.....	1





ALTRAD Belle Head Office

Sheen, Nr. Buxton

Derbyshire.

SK17 OEU

England

Tel: +44 (0)1298 84606

Fax: +44 (0)1298 84722

email: sales@belle-group.co.uk

www.ALTRAD-Belle.com

www.Belle247.com

No.1 for Light Construction Equipment, Scaffolding, Wheelbarrows

www.ALTRAD-Belle.com

ALTRAD...

Belle...

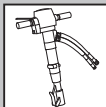
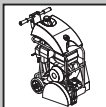
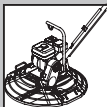
BarOmix...

FORT...

Limex...

Richard Fraisse...

Plettac



COMPACTING...

MIXING...

CONCRETING...

CUTTING...

BREAKING...

MOVING...

WHEELBARROWS...

SCAFFOLDING